

# SOCIAL



40g

febrero  
1930

MAS  
SAG  
UER  
DBAU  
VILLE  
1929

1930  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

C. W. MASSAGUER, DIRECTOR: LA HABANA, CUBA



**PATRIMONIO  
DOCUMENTAL**

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA

**UCLA Library**

Esta versión digital ha sido realizada por la **Dirección de Patrimonio Documental** de la **Oficina del Historiador de La Habana** con fines de investigación no comerciales, como parte del proyecto de colaboración internacional con la **Universidad de California, Los Angeles (UCLA)**.

### **Proyecto**

“Digitalización y acceso digital a la revista Social”



Perfil institucional en Facebook

Patrimonio Documental  
Oficina del Historiador

nota legal



# HAVANA

## THE MAGAZINE OF CVBA



### CUATRO CARTAS NUEVAS

"I have received several copies of your magazine "HAVANA" and most highly compliment you on its wonderful preparation and exploitation of your sovereign country."

"I will be glad to take these various issues to my home and at my convenience enjoy the excellent editorials, and otherwise, more thoroughly familiarize myself on the many attractions offered by Cuba."

Harvey Parnel,  
*(Gobernador del Estado de Arkansas, E. U. A.).*

"Your magazine successfully conveys to English readers a distinct impression of the quaint beauty and many attractions of Havana. It is so accurate that it makes me sad and depressed to think that I have got to remain in Chicago instead of spending the winter in Havana."

Cheiley R. Perry,  
*(Secretario del Rotary International) (Oficina Central de los Clubs Rotarios en Chicago).*

"I have pleasure in offering you my congratulations upon the beauty of the magazine, the excellence of its typography and the wit of its many contributions. I shall be glad to see other copies and will ensure a wide publicity for them."

E. Cockburn Kayte,  
*(Bibliotecario del Queen's University, Kingston, Ontario, Canada).*

"The cover of "HAVANA" was the most attractive I have ever seen on a magazine. The first number of "HAVANA" was a revelation of what energy the Offset process and, above all, the talent of a great editor can do. May I say that the article on famous Cubans should be put in the archives of the Cuban Government and kept there!"

Basil Woon,  
*(Renombrado escritor inglés, autor de When's Cocktail Time in Cuba).*

La Revista "HAVANA" representa el medio más eficaz para atraer hacia su empresa la gran corriente de turismo que nos visitará esta temporada.

Como SOUVENIR de su visita a Cuba el turista lo conservará como referencia para su próximo viaje, o el de sus amigos. De esta manera su propaganda en "HAVANA" se torna en un ANUNCIO PERMANENTE.

Se publica una vez al mes, en DICIEMBRE, ENERO, FEBRERO Y MARZO de esta temporada.

NO PIERDA MÁS TIEMPO Y CON EL TIEMPO SUS OPORTUNIDADES DE HACER DINERO. SEPARE INMEDIATAMENTE ESPACIO PARA SU PROPAGANDA EN "HAVANA"

SOCIAL COMPAÑÍA EDITORA

ALMENDARES Y BRUZÓN

Teléfonos:

Dirección U-5621

Administración U-2732

Anuncios U-8121



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA



E  
G  
A  
S

El placer de oír  
**MÚSICA PERFECTA**  
*en cualquier momento*

Con la nueva Victrola Ortofónica o la Electrola disfruta Ud. de la música de su gusto *cuando* lo desee. Trátese de música de baile, de ópera, o de una sinfonía, este prodigioso instrumento la reproduce con *exactitud pasmosa*. Sólo el propio artista podría rivalizar la emisión.

Es la Compañía Victor la única que posee la larga experiencia científica requerida para lograr este realismo absoluto.

Hay modelos al alcance de todas las fortunas —y elegantes estilos para todos los gustos. Nada existe que por tan poco dinero brinde tantos beneficios.

El comerciante Victor local le dará gustosamente una audición. Visítelo cuanto antes.



Precio **\$160.00**

La Nueva

**Victrola**  
 Ortofónica



VICTOR TALKING MACHINE DIVISION  
 RADIO-VICTOR CORPORATION  
 OF AMERICA  
 CAMDEN, NEW JERSEY, U. S. A.

Distribuidores para Cuba:  
**Vda. de Humara y Lastra, S. en C.**  
 RICLA, (Muralla), 83 y 85  
 Teléfonos: A-3498 M-9093

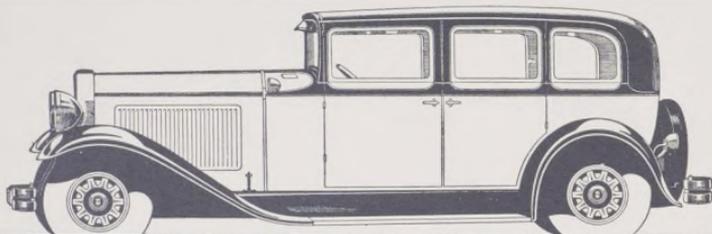
PATRIMONIO  
 DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
 DE LA HABANA



Invitamos a Usted a MANEJAR el

# NASH "400"-1930



DIGNO SUCESOR DE UN GRAN TRIUNFADOR

"8" DE DOBLE ENCENDIDO "6" DE DOBLE ENCENDIDO  
"6" SENCILLO

USTED ha ambicionado siempre un automóvil que pudiera hacer lo que el Nash "400" puede hacer. ¡Todo el mundo lo ha ambicionado! Ahora ha surgido una nueva generación de automóviles—estableciendo nuevas normas de funcionamiento en las carreteras del mundo.—Notará usted muy especialmente, y quedará encantado de la facilidad del mecanismo de dirección del "400" de 1930—la viveza de la aceleración del "400" de 1930—el silencioso funcionamiento del "400" de 1930—el fuerte ritmo de los motores "400" de 1930—el lujoso confort en los viajes, que proporcionan estos modernísimos automóviles, tanto al conductor como a los pasajeros.—El automóvil que usted ha ambicionado siempre manejar, sólo espera ser manejado.

Visítenos usted, o llámenos por teléfono para concertar una entrevista.

#### CARACTERÍSTICAS NOTABLES

Nuevos Diseños de Carrocerías—Mayores Distancias Entre Ejes—Nuevos Marcos Angostos de Radiadores, con Persianas Integrales, Automáticas—Motores Más Potentes—Cigüeñales de Muñones Huecos, con 7 Cojinetes—Frenos a las 4 Ruedas, Autodinámicos, Accionados por Cable—Bomba de Alimentación del Combustible—Lubricación Centralizada del Chasis—Nuevos Amortiguadores Hidráulicos Lovejoy, de Doble Acción—Asiento del Conductor Ajustable—Cubiertas de Acero en los Muelles, con Lubricación para toda su vida—Y estas características adicionales en el "8": Motor "Ocho en Línea", de Doble Encendido, de Alta Compresión, con Válvulas en la Cabeza—Cigüeñal Integralmente Contrabalanceado, de Muñones Huecos, con 9 Cojinetes—Bielas de Aluminio—Cristal Duplate Inastillable, en todas las ventanillas, portezuelas y parabrisas.

PLÁ - AIXALÁ MOTORS, La Habana.

  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
07-1288/S  
CENTRO DE INVESTIGACIONES  
DE LA HABANA

# esta revista

fundada en 1916 por c. w. massaguer, director.

se publica mensualmente en la ciudad de La Habana, Rep. de Cuba, por SOCIAL, COMPAÑIA EDITORA; presidente, C. W. Massaguer; vicepresidente A. T. Quílez y Bonifaz.

*Emilio Roig de Leuchsenring*, Director Literario.  
*Alfredo T. Quílez*, Director Artístico.  
*Alejandro J. Quílez*, Administrador General.

Oficinas de La Habana: Edificio del Sindicato de Artes Gráficas de La Habana, Almendares y Bruzón. Teléfonos: U-2732 (Administración), U-5621 (Dirección), U-8121 (Departamento de Anuncios). Cable: Social, Habana. Representante en New York: J. B. Powers, 250 Park Avenue. Representante en París: M. T. Bonney, 83 Rue des Petits Champs. Oficinas en Londres: J. B. Powers, 14 Cockspur Street.

Precio de suscripción: En Cuba, un año, \$4.00; un semestre, \$2.20. Ejemplar atrasado, \$0.80. En los países comprendidos en la Unión Postal: un año, \$5.00; un semestre, \$3.00. En el resto del mundo: un año, \$6.00; un semestre, \$3.50. Suscripciones por correo certificado: un año, \$1.00. Adicional, \$0.50 un semestre. Los pagos por suscripciones deben efectuarse por adelantado y en moneda nacional o de los Estados Unidos de América.

Registrada como correspondencia de 2ª Clase en la Oficina de Correos de La Habana y acogida a la Franquicia Postal. No se devuelven originales ni se mantiene correspondencia sobre colaboración espontánea.

## LA PORTADA, POR MASSAGUER.

### LITERATURA

LUIS RECASENS.—El triunfo del espíritu	11
AGUSTIN ACOSTA.—Versos	14
BERTA SINGERMAN.—Mi concepto individual sobre el arte de la palabra	16
J. A. FERNANDEZ DE CASTRO.—Positivos: J. M. Acosta	17
MARIA ANTONIA FREYRE.—La Antigua	19
CRISTOBAL DE LA HABANA.—La Habana antes de 1550	22
GEORGE S. BROOKS.—Afinidad dietética (cuento)	27
ALEJO CARPENTIER.—El arte de Jacques Lipchitz	29
MAX JIMENEZ.—Una traducción de Armando Godoy	30
ROIG DE LEUCHSENRING.—Zámbara, el Conde Keyserling y Waldo Frank	34
JOHN MONK SAUNDERS.—La prueba de la pantalla (cuento)	36
CLOTILDE BETANCES JAEGER.—Estudio crítico del drama "Strange Interlude", de Eugenio O'Neill	39
J. A. LOSADA.—Polo, deporte de la élite	41
FRANCISCO PLANAS.—Aléjin vs. Capablanca	42



# MOTT



NADA MÁS ELEGANTE Y CONFORTABLE  
PARA UNA RESIDENCIA QUE UN BAÑO EQUI-  
PADO CON APARATOS "MOTT-PONS".

Gran surtido de aparatos en COLORES,  
los más elegantes y modernos.

Azulejos finos para baños y objetos SEVILLANOS  
propios para regalos.

**PONS, COBO Y CÍA.**

Avenida de Bélgica (antes Egido), 4 y 6

MOTT

OFELIA RODRIGUEZ ACOSTA.—Mujeres de cabaret	45	tura	30
CLARA PORSET.—El Palacio Davanzati	49	RAMON MATEU.—Larco Herrera (busto en mármol)	35
BERTHA A. DE MARTINEZ MARQUEZ.—No profanemos la espiritualidad del "five o'clock"	50	LUIS MARQUEZ.—Dos fotos de Taxco	37
CINEFAN.—Notas del celuloide	74	EZRA WINTER.—Carola Goya (retrato)	38
NOTAS DEL DIRECTOR LITERARIO	107	ROCKWELL KENT.—Dibujos	44
		KNOWLES HARE.—La Morena y La Rubia	46
<b>GRABADOS</b>			
MASSAGUER.—Foujita (caricatura en colores)	10	<b>MUSICA</b>	
—Un embajador francés (apuntes)	15	JOAQUIN NIN.—El amor es como un niño	24
MAX KALISH.—Torso (escultura)	13	<b>OTRAS SECCIONES</b>	
CARLOS MERIDA.—Bertha Singerman (retrato)	16	GRAN MUNDO.—(Retratos y notas)	53
WARNER Y AGÜERO.—J. M. Acosta (retrato)	17	CINE.—(Retratos y escenas)	67
GIOVANNI ROMAGNOLI.—Mañana de estío (óleo)	21	BRIDGE.—Por R. A. Andrade	81
A. K. LAWRENCE.—La vuelta de Persefone (óleo)	21	AUTOMOVILISMO.—Diseños de Acosta	87
IGNOTUS.—Dos grabados de 1869	23	SOLO PARA CABALLEROS.—(Modas masculinas)	93
WENCESLAO OROZCO.—Grabado en madera	28	CONSULTORIO DE BELLEZA	95
JACQUES LIPCHITZ.—Varias obras	29	LIBROS RECIBIDOS	108
ARMANDO MARIBONA.—Max Jiménez (carica-			



RETORNO

En uso de licencia se halla en la Habana nuestro ilustre colaborador Don LUIS RODRIGUEZ EMBIL, Cónsul de Cuba en Hamburgo. Al escribir y al amigo le deseamos gran grata estancia en su país.

## de mí para tí



A. H. C. EN CUBA

He aquí un grupo hecho en el muelle, el día de la llegada de nuestro Hernández Catá. Aparecen en el grabado, con su esposa e hijos, las señoras de NOGUERA, SUAREZ SOLIS, MASSAGUER y CRESPO, las señoritas SUAREZ MORE, CATÁ y los señores CRESPO, NOGUERA, CATALA, MASSAGUER, ROIG, MANACH, SUAREZ SOLIS y otros. El caro compañero, que acaba de transfer nuevamente con su admirable "Mitología de Martí", ofrecerá dos conferencias en el I. H. C. de C. Su esposa, Doña Lila Iruña, es hermana del popular novelista Alberto, y ha regresado a Cuba después de más de veinte años de ausencia, para abrazar a sus hijos Alfonso y Alberto, que residen en esta capital.



EFREN REBOLLEDO

El notable poeta y diplomático mexicano que acaba de morir a temprana edad. Alguna vez colaboró en SOCIAL, del cual fue siempre gran admirador.

### LOS QUINCE

Por un error inexplicable escribimos en el número anterior "que SOCIAL comenzaba su año catorce", cuando la verdad histórica es que, cumplidos los catorce, entraba en el décimo quinto año de su vida periodística. Que conste. Ya para Enero de 1931, cuando cumpla sus quince, "le haremos su fiestecita" como a cualquier nena de la crónica social.

\*

M. TERESA BONNEY

Hemos encargado de nuestra oficina en París a la culta

periodista y fotógrafa americana con cuyo nombre encazamos estas líneas.

Sus fotografías del *New York Times* y otros grandes rotativos del mundo, han dado a Miss Bonney prestigio universal.

Sus oficinas, que serán ahora las de SOCIAL, están instaladas en el 83 de la Rue des Petits Champs, a la vuelta de la Rue de la Paix, cerca de la Opera y de la Place Vendôme.

Añadiremos, como nota curiosa, que el importante inmueble donde SOCIAL será representado, es propiedad del pintor cubano François Picabia, el regocijado autor de las doctrinas *dadaístas*.

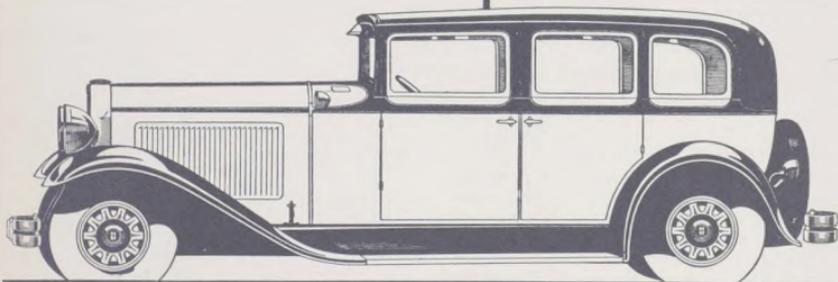
OFICINA DEL HISTORIADOR DE LA HABANA

# NASH "400"-1930



## EXHIBICIÓN DEL NUEVO "OCHO" DE DOBLE ENCENDIDO

HOY puede usted ver el nuevo "8" de Doble Encendido, producto Nash—Un automóvil que lleva el principio de ocho cilindros en línea, a un nuevo punto de alta perfección, verdaderamente asombrosa. Este Nash "Ocho en Línea" proporciona a su poseedor refinamientos en los gozes del automovilismo no ofrecidos por ninguno de los otros coches. Su eficiente estructura requirió una intensa labor de los Ingenieros Nash para su diseño y desarrollo, que se prolongó por más de tres años. El motor es una obra maestra de ingeniería y mecánica, en la que se combinan los principios de: ocho cilindros en línea, Doble Encendido, alta compresión, válvulas en la cabeza, cigüeñal de 9 cojinetes, integralmente contrabalaceado, con muñones huecos, y émbolos y bielas de aluminio. Este nuevo automóvil con este nuevo motor, se clasificará inequívocamente como una distintiva expresión del genio de los Ingenieros Nash en la construcción de automóviles. ¡Véalo—manéjelo—hoy mismo!



DIGNO SUCESOR DE UN GRAN TRIUNFADOR

EN EXHIBICIÓN TAMBIÉN:  
NASH "400" 1930, "6" SENCILLO—"6" DE DOBLE ENCENDIDO

PLÁ - AIXALÁ MOTORS, La Habana.

## bouquets



WALDO FRANK EN NUESTROS TALLERES  
Acompañado del Dr. J. M. CHACON, nos visitó WALDO FRANK,  
el insigne conferencista y novelista norteamericano. Aquí aparece con  
los directores de SOCIAL, y con los compañeros CHACON y WAN-  
GUEMERT.

### VISITAS

Entre las visitas importantes que hemos recibido en nuestra redacción, queremos destacar la de Waldo Frank, la de Hernández Catá, la de Ramón Mateu y la de los artistas franceses M. Le Roi, el flautista, y M. Grandjany, el arpista, ambos presentados por la Pro-Arte Musical. Le Roi nos entregó una afectuosa carta del genial músico cubano Joaquín Nin.

\*

### MARIA ANTONIA FREYRE

El fino trabajo que sobre "La Antigua", la maravillosa ciudad guatemalteca, publicamos en este número, es debido a la pluma y al talento de la hija de nuestro Ministro en Centro América.

Agradecemos a la gentil paisana su exquisito envío, del que fué portador el notable arquitecto cubano señor Miguel Angel Moenk.

\*

### UNA CARTA DE RAMIRO GUERRA

Víbora, 30 de Diciembre, 1929.

Sr. Conrado Massaguer.

Ciudad.

Mi estimado y admirado amigo: Sirvan estas líneas para expresarle a usted y a los demás amigos de SOCIAL, mi profunda gratitud por el extraordinario e inmerecido honor que me han hecho. Fernández de Castro se dejó arrastrar por el afecto y el compañerismo, y usted, con una extremada generosidad para conmigo, no interpuso su veto de Director para mantenerlo dentro del límite. SOCIAL me ha honrado demasiado, y como sé que todo he de agradecerlo a la bondad de ustedes, de lo que más me siento satisfecho es de los amistosos sentimientos hacia mí que el hecho revela. Yo correspondo a esos sentimientos con la mayor efusión, junto con la admiración que siento por la patriótica labor de ustedes, verdadera y genuinamente patriótica, por lo que honra y enaltece a Cuba.

Con afectuosos saludos a los compañeros, quedo a sus órdenes adicto y obligado amigo,

Ramiro Guerra.

"Desde hace dos días, y en rápida visita, se encuentra en Madrid el ilustre dibujante y caricaturista cubano Conrado Massaguer, director de la gran revista, de la Habana, SOCIAL. Con objeto de reunir en torno a este periodista eminentemente a algunos de sus amigos y admiradores madrileños, Federico García Sanchiz invitó a almorzar en el Casino de Madrid a los siguientes señores: Conrado Massaguer, Mario García Kohly, embajador de Cuba; Manuel S. Pichardo, Ramón Pérez de Ayala, Enrique Díez-Canedo, marqués de Luca de Tena, Juan Pujol, Alberto Insúa, Verdugo Landi, Manuel L. Ortega, Rafael Penagos, Pedro Sáinz Rodríguez, Pío del Río Hortega, Hernández Catá y Luis Calvo.

La comida tuvo un simpático carácter de intimidad, pero, aunque se hizo la promesa de no tratar los temas relacionados con el oficio, a ellos se enderezaban todas las conversaciones y todas las anécdotas. Federico García Sanchiz, como anfitrión, tuvo la delicada idea de ofrecer, a los postres, al señor Massaguer un libro de cada uno de los escritores presentes, a manera de recuerdo. Massaguer agradeció mucho el obsequio y las dedicatorias. Hubo un incidente gracioso. Julio Camba era uno de los invitados a la comida, pero, como no se presentó, su libro, que era *La casa de Lúculo*, fué firmado por todos.

No se pronunciaron discursos: la cordialidad efectiva y familiar del homenaje lo impidió.

Después del almuerzo, algunos de los comensales visitaron, con Conrado Massaguer, la casa de Prensa Española. El director de SOCIAL es un periodista de oficio, muy competente, y mostró interés en conocer nuestros talleres. Los recorrió detenidamente, y dedicó a nuestras instalaciones elogios que agradecemos.

Conrado Massaguer salió anoche para París, desde donde continuará su viaje a Nueva York".

(De A B C de Madrid).



JACOBO LIPCHITZ  
El famoso escultor nos remitió por  
conducto de Carpentier esta foto,  
hecha en su estudio de París.  
(Foto Jeneasis).

TRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA



Cumpla con  
su deber de  
ciudadano.

Ayude a las Damas Isabelinas a luchar contra la  
tuberculosis.

MAS  
SAB  
VER  
1939



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA

# Roof del Hotel SEVILLA-BILTMORE

En el Prado



## VARIEDADES

A las 9 y 30 y 11 y 30 P. M.

**Veloz y Yolanda**

Artistas Internacionales de Salas de Baile

**La Fayette y La Verne**

Sensacionales Danzarines de Gran Originalidad

**Señoritas Altamirano y González**

Alondras Mexicanas

**Orquesta de Víctor Rodríguez,**

Integrada por 10 Artistas

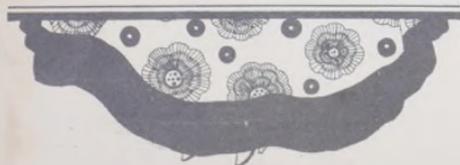
NO HAY "COVER CHARGE"

**DINNER DE LUXE: \$3.50**

TAMBIEN SERVICIO "A LA CARTE"

**John McEntee Bowman**  
Presidente

**Edward B. Jouffret**  
Vice-Presidente



## Como Alegre Diana

**DUERMA** Ud. a pierna suelta y en paz. Por la mañana, el despertador Westclox, con su marcial repiqueteo, le hará abrir los ojos a la hora que desee.

Porque Big Ben (el Ben Grande), Baby Ben (el Ben Chico) y todos los despertadores Westclox son tan exactos como puntuales.

¡Y qué atractivos de apariencia! Los hay en bellos colores o en brillante niquelado. Y andan como un cronómetro.

America y Pocket Ben . . . . .	\$1.75; Luminoso . . . . .	\$2.50
Buenos Dias C . . . . .	2.50; Sleep-Meter Lum . . . . .	3.50
Ben Hur . . . . .	3.00; Luminoso . . . . .	4.00
Big Ben y Baby Ben . . . . .	4.00; Luminoso . . . . .	5.00
Big Ben y Baby Ben (De Luxe) . . . . .	4.50; Luminoso . . . . .	5.50

# Westclox

WESTERN CLOCK COMPANY, LA SALLE, ILLINOIS, E. U. A.

201

EN CASAS EN DONDE  
SE SIRVE SIEMPRE  
LO MEJOR



# Poland Water

(Agua Poland)

NO FALTA NUNCA

GREVATT BROSS, Inc. New York

Depositorios y Distribuidores:

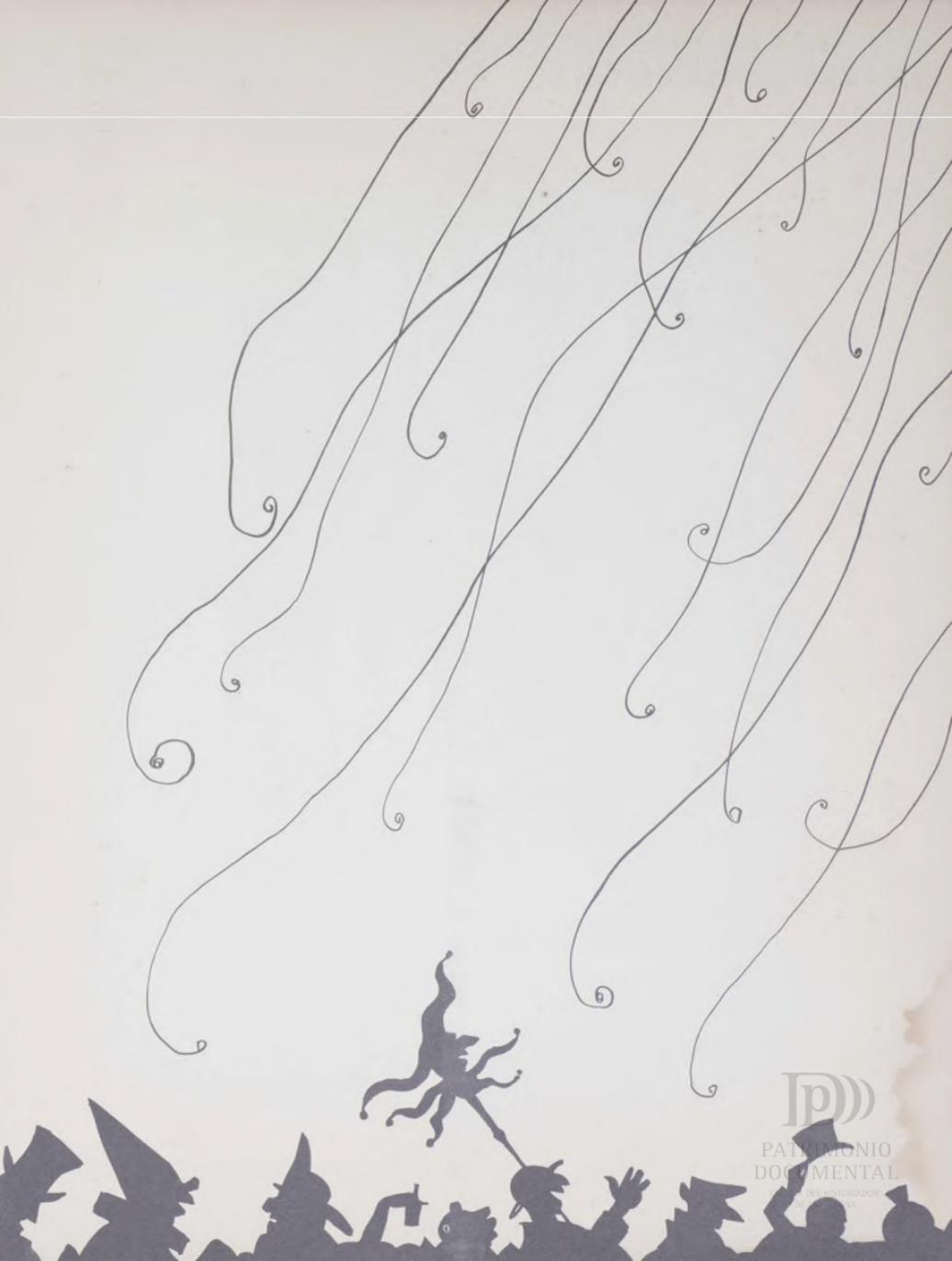
J. Gallarreta y Cia., S. en C.

Mercederes, 13

Habana

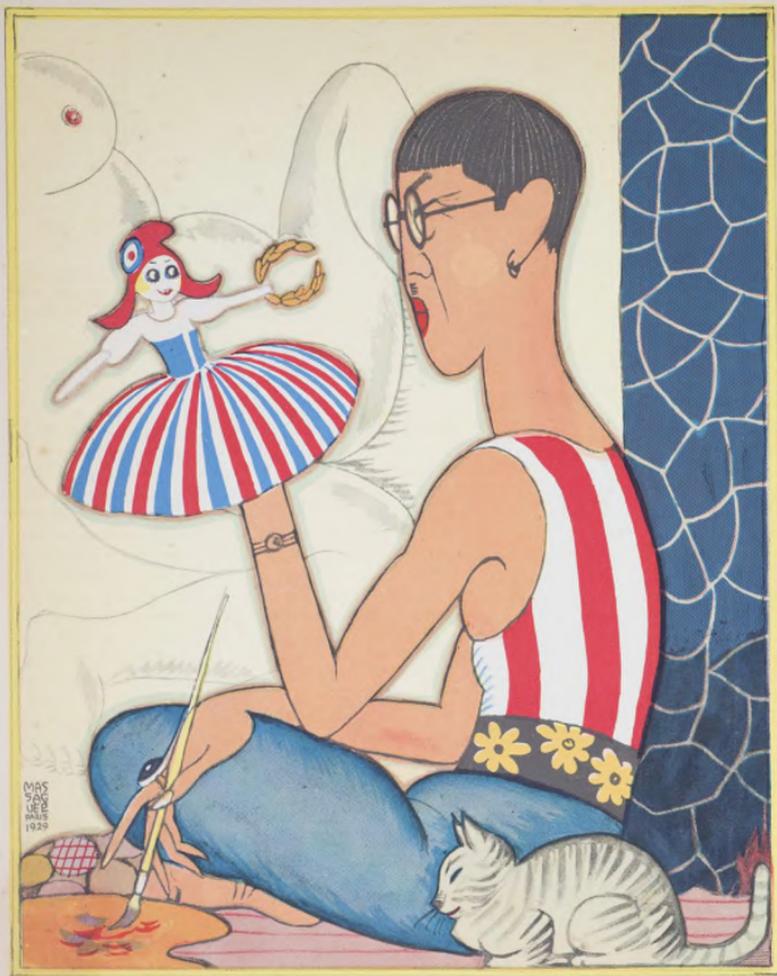
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA



INSTITUTO DE PATRIMONIO  
CULTURAL Y DOCUMENTAL

AV. DEL INVESTIGADOR  
100, CALLE 100, BOGOTÁ



fougita

Sobrino de un general nipón, llegó hace pocos años con una pintoresca levita de alpaca a París, como tantos artistas, a conquistar la capital del mundo occidental... y la conquistó, y hoy ya es, no sólo pintor de fama reconocida por la crítica, sino además una figura parisienne, sin que le falte su blonda francesa, y hasta su inseparable gato.

(De la Exposición Massaguer, París).

para el hombre y por su causa, sino como fines en sí, a los cuales deben estar totalmente subordinados los ciudadanos. Tal es el pensamiento común que late en las teorías y programas políticos del ultraconservadurismo tradicionalista, de algunas manifestaciones del imperialismo militarista, del nacionalismo exaltado, etc. Tal es uno de los ingredientes fundamentales del programa nacionalista alemán, del fascismo y del ideario de la Acción Francesa. De otro lado, vienen a confluir en postura pareja, dos corrientes económicas actuales, radicalmente contrapuestas: el pensamiento exacerbado del ultracapitalismo y ciertos aspectos bolchevistas, los cuales coinciden en un culto supremo a la técnica, que elevan a valor primario. Porque el gran capitalista no tiene sino el mismo ideal que Lenin, a saber: la electrificación de la tierra. Ambos discuten únicamente sobre cuál sea el método acertado para ello y sobre quién haya de llevarlo a cabo. Ciertos financieros norteamericanos y algunos bolchevistas rusos coinciden en la lucha a favor del "pensar económico"; y se oponen solidariamente a los políticos y juristas, que creen hay en la vida de los pueblos una magnitud ética y unos temas espirituales por encima de las exigencias de la economía.

Ninguna gran oposición social puede resolverse *económicamente*. Si el empresario dice a los trabajadores: "Yo os alimento", éstos le responden: "Nosotros te alimentamos a ti". Aquí no juega una lucha entre producción y consumo: se trata de algo que no es económico, de un "pathos" que responde a diversas convicciones morales y jurídicas.

Urge reaccionar contra aquellos que pretenden vaciar el contenido político del Estado, y reducirlo a una mera empresa para la administración de los varios intereses económicos. Por encima de las leyes técnico-económicas hay ideas que constituyen la dimensión capital del Estado; hay principios espirituales, que deben presidir la organización y la vida de la comunidad. El Estado debe ser ante todo la encarnación ideal de dichas ideas, supuesto de toda convivencia política; y no un mero consorcio de interesados.

No se trata de desconocer el innegable valor que la técnica representa para una próspera cooperación, ni de negar el gran papel de la economía en la vida social contemporánea. El hombre culto no puede ni debe prescindir de las enormes ventajas que le ofrece el adelanto de la civilización técnica y del desarrollo económico: ha de saber aplicar los nuevos métodos de solidaridad, la racionalización del trabajo y todos los elementos que afirman su dominio sobre la naturaleza. Lo contrario implicaría una insensata tendencia al quietismo, un regreso a etapas inferiores. Pero entre un aprovechamiento del progreso material, subordinado siempre a principios morales y políticos supremos y el culto idolátrico de la técnica media un abismo infranqueable. La insuperable diferencia consiste en que en el primer caso, el hombre vé la técnica y la economía como un medio para su fin y afirma sobre ellas el

reinado de su espíritu; mientras que en el segundo, olvida su propia dignidad y se convierte en una pieza más de un engranaje y no tiene en cuenta que lo primeramente creado reside en la fuerza ética de los pueblos. Tal pensamiento lejos de ser renovador, entraña un germen de fatal decadencia, y no rima en absoluto con las auténticas manifestaciones del nuevo espíritu que alborca, preñado de óptimas promesas.

Pues adviértase que la Cultura sólo para el hombre tiene sentido: porque la Cultura representa una franja intermedia entre el mundo de la pura naturaleza, regido fatalmente por la ley de la causalidad e ignorante del reino de los ideales, de un lado, y la esfera de los valores absolutos (Bien sumo, Justicia plena, Verdad total, Belleza perfecta, etc.) de otra parte. La Cultura está constituida por los actos y obras humanas, que aspiran a realizar en la vida y en las cosas estos ideales de valor: está integrada por las acciones y productos que intentan encarnar la Verdad en el conocimiento científico del Universo: dar forma sensible a la Belleza en el

Arte: conseguir el cumplimiento del bien en la conducta, por la Moral; obtener el reinado de la Justicia en la sociedad, mediante el Derecho; utilizar la naturaleza y vencer sus resistencias, gracias a la Técnica, etc.

La Cultura, pues, como intención de acercarse a los valores o ideales de Bondad, Justicia, Verdad, Belleza, Poder y otros, tiene sentido sólo para aquel que no los posee de un modo pleno y que, sin embargo, siente la urgencia de esforzarse en su conquista. Por esto la Cultura ni tiene sentido para la naturaleza inconsciente, ni lo tiene tampoco para Dios—que es por definición, Sabiduría y Verdad absolutas, Bien total, Justicia suprema, Belleza íntegra, Poder

infinito.—¿Para qué necesitaría Dios de la Ciencia si lo sabe todo en perenne actualidad; y de la Moral si es Bien puro; y del Arte si es Hermosura perfecta; y de la Técnica si es Omnipotente? Pero en cambio, vemos la Cultura hechizada de sentido, en cuanto la miramos como obra y función humana; porque el hombre que no sabe desea, sin embargo, conocer, para esto construye la Ciencia; porque el hombre que no alberga en sí Belleza pura, apeetece emparentar con ella, para esto crea el Arte; porque el hombre pecador ha de redimirse de sus bajezas, para esto tiene la Ética; porque la sociedad aspira a encarnar en sí la idea de la Justicia, para esto elabora el Derecho; porque el hombre es desvalido y quiere aprovechar y dominar los elementos que le circundan, para esto tiene la Técnica, etc. Así, pues, el hombre es el centro nato y forzoso de la cultura. Y como los valores supremos que a él pueden referirse son los éticos (incluyendo los jurídicos), de aquí que la idea de la dignidad personal debe reinar siempre por encima de todas sus demás tareas.

Es, pues, el hombre el sujeto natural de la Cultura; sólo como obra suya y para sí, puede ésta aparecerse con fondo y legítimo sentido. No puedo sustraerme a traer al seno de este artículo, como espléndido (Continúa en la pág. 84)

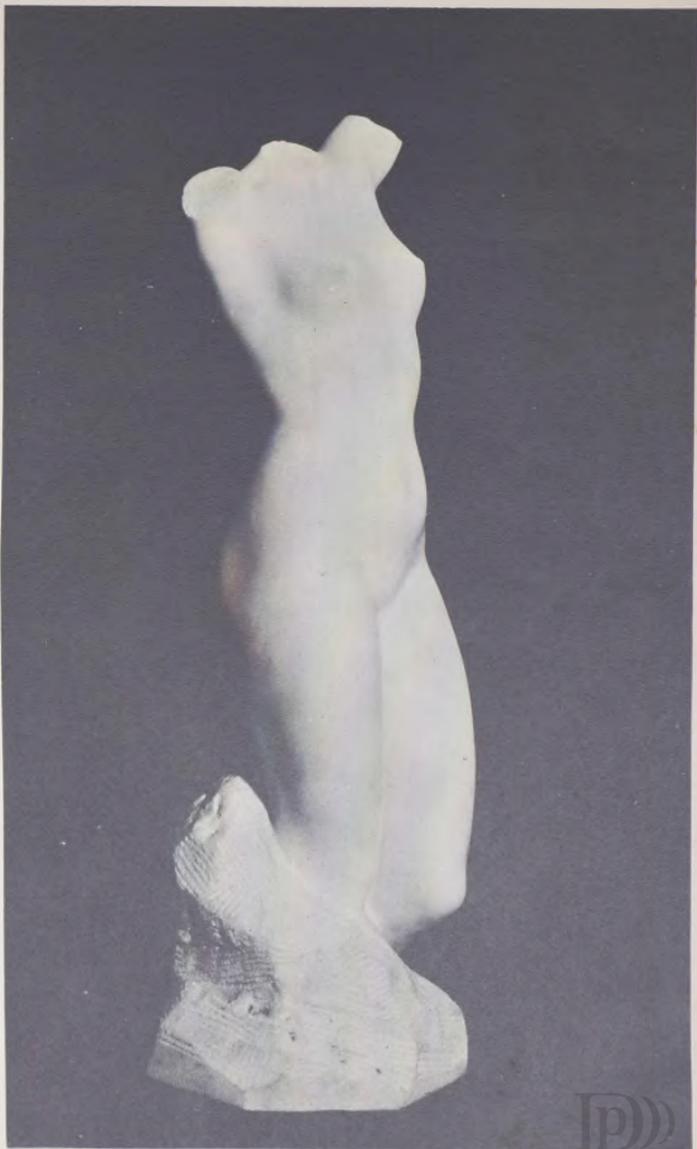


Dr. Luis Recasens  
(Foto Kasado).

# Torso

*Max Kalish ha modelado este maravilloso torso que no hubiera titubeado en firmar Praxiteles. Ganó con esta obra el premio de \$250, donado por Mrs. John E. Jenkins en una reciente exposición en la Grand Central Galleries, titulada Member's Prize Exhibition.*

*(Foto Dorr N. S.)*



PAZ SONO  
DOCE MENTAL  
GRICIA AL  
LA

# versos de agustín acostla

no me creáis

Cuando yo exclame: ya no tengo  
más nada que decir!,  
no me creáis:  
porque decir  
es escuchar.

Cuando yo exclame: ya no tengo  
más nada que escuchar!  
no me creáis:  
que al escuchar  
tendré algo nuevo que decir.

huracanes divinos

No abomino de nada. Yo estoy sereno y grave  
ante el mal, porque el mal lleva en sí su exterminio.  
Cuando todos seamos hojas del mismo árbol,  
soplarán nuevamente huracanes divinos ...

Hojas muertas al mundo le darán vida nueva;  
cada hoja es un árbol; cada árbol se torna  
en nidos, en gorjeos, en rumores y en frutos ...  
Y nosotros seremos árbol de nuestra sombra.

Arbol de nuestra propia sombra. La noche misma  
aclará en estrellas... Y nosotros, prendidos  
al suelo, arraigaremos como estrellas tenaces ...

Soplarán nuevamente huracanes divinos ...!

ya no serán las mismas ...

- Demoleré esta torre, si no tiene bandera ...  
Destrozaré esta arpa, si le faltan las cuerdas ...
- Fué el viento el que arrancó la bandera en la torre ...  
En otras nuevas arpas las cuerdas dan su acorde ...
- Pero queda una torre deshonrada allá lejos ...!  
Queda un arpa que es sólo un horrible esqueleto ...!
- Traeremos más bellas banderas a la torre!  
Nuevas cuerdas al arpa darán nuevos acordes!
- No! Dejad que el poema cristalice el estigma ...  
Cuerdas nuevas ... bandera ... Ya no serán las mismas ...!



# un embajador francés



Sin ostentar la librea rameada ni llevar el inútil espadín, sino con su canotier y su bastón ha presentado credenciales ante el público, culto e ingenio a la vez (resulta esto paradójico!) de yankilandia, el archisimpático actor francés Maurice Chevalier.

Paris, su amado Paris, se lo presta por un tiempo a Hollywood, esperando que el torrente de celuloide al pasar por las manos de Maurice se convierta en oro. Oúi! Pourquoi pas?

por berta singerman

# mi concepto individual sobre el arte de la palabra

LA PALABRA

**L**A PALABRA es lo más divino que le fué dado al hombre. Y ese carácter divino de la palabra, los pueblos orientales lo convirtieron en un culto. Decía Bernitchewski: "en la palabra, cada letra, cada punto es santo; el espacio que media entre ellos es santo; y quien lograre descifrar su secreto dominará el mundo". El hombre tiene un anhelo eterno de idealidad, de inmortalidad y más que de ningún otro arte, ha sido de la palabra que se ha servido para expresarlo, porque siendo como la música sentimiento, emoción, sugerencia, la palabra es más, porque es también razón e inteligencia.

Siendo como es la expresión máxima del ser humano, ¿porqué entonces someter a la palabra a emociones mínimas? ¿porqué sólo a un aspecto de ellas? ¿no hay grados en las emociones del hombre? ¿están de moda algunos sentimientos y otros en desuso? ¿deben clasificarse en un casillero cuáles son las cosas dignas de ser llevadas al arte y cuáles no? ¿hay poesía de moda o fuera de ella? ¿Hay simplemente poesía y lo que no lo es!

¿Incurre en pecado mortal el artista que sigue interpretando a Shakespeare, a los griegos, a D'Annunzio o Ibsen, sin reducirse exclusivamente al teatro moderno? ¿Incurre en pecado el intérprete poético que dice a Heine, Goethe, Poe, Lope de Vega o Góngora, por ser pasados de moda? ¿Y el intérprete musical que interpreta a Bach, Mozart o Beethoven?

Parece que el artista tuviera actualmente vergüenza de expresar las cosas bellas y grandes que siente o anhela. Y, sin embargo, el romántico en más o menos grado sigue palpitando en cada uno de nosotros. El hombre sigue amando la aventura. ¿No vivimos en una maravillosa época de aventuras aéreas y polares? ¿Ha dejado el hombre de amar, de creer, de soñar, de temer? Luego si esos sentimientos existen y tienen expresión en la palabra, el intérprete de ella debe ser tan profundo, tan

humano, tan complejo y variado, como la palabra misma. Los grandes directores del teatro moderno, sobre todo los rusos: Tayeroff, Meyerhold, Granowski, lo han comprendido así. Y vemos a los actores de Tayeroff hacer indistintamente a Racine, como una opereta del segundo imperio, a los de Granowski, un melodrama del viejo repertorio judío y al día siguiente una obra de Jules Romains. Representan el teatro clásico español—Calderón o Lope de Vega—y a Pirandello al mismo tiempo.

Yo misma tengo representados en mis programas todas las épocas y estilos de la poesía. Desde una antiquísima canción hebrea, probablemente del siglo quinto antes de la era cristiana, desde trozos bíblicos, como el "Cantar de los Cantares", "Salmos" de David, desde toda la poesía anónima ("Cancionero" y "Romancero" español desde el siglo XI), desde el Arcipreste de Hita, Marqués de Santillana, Lope de Vega, Góngora, hasta los más modernos: Pedro Salinas, García Lorca, Oliverio Girondo, Guiraldes, Carlos Pellicer etc. Recito indistintamente prosa o verso: Rodó, Nietzsche, Andreeff, figuran con algunas de sus prosas en mis programas.

NATURALIDAD

¿Cómo debe ser dicha la palabra? Con naturalidad. Y pregunto yo: ¿qué es la naturalidad en el arte? ¿una palabra definida y que todos deben aplicar indistintamente? O ¿deriva de una manera personal, de una conformidad con el sentir de cada ser? En la vida diaria nuestra naturalidad ¿no depende acaso del estado de nuestra exaltación? ¿No hay momentos en que elevamos el tono del alma o de la voz?

¿Cuál la naturalidad aplicable a la tragedia griega y cuál para representar a Bernard Shaw o a Chekoff? ¿Cuál para decir un poema dulce, ingenuo, de Tagore, o uno exaltado de Walt Whitman? De ahí que la naturalidad en el intérprete no es una sino diversa.

El artista al deshumanizarse, como lo exige Paul Valéry, no debe disminuirse, sino superhumanizarse. Y la falsa naturalidad está justamente al

(Continúa en la pág. 77)



Berta Singerman  
(Retrato por Carlos Mérida).

# positivos



## V José Manuel Acosta y Bello

### FICHA DE IDENTIFICACION

NOMBRE: José Manuel Acosta y Bello.  
LUGAR DE NACIMIENTO: Matanzas.  
RAZA: Blanca.  
EDAD: 33 años.  
ESTADO: Casado.  
PROFESION: Pintor moderno.

EMPLEOS QUE HA DESEMPEÑADO: Hermano del poeta Agustín, de los mismos apellidos, amigo de Tallet, estudiante de, primeras letras en un colegio de curas, meritorio de una casa de comercio "old style", comisionista, tenedor de libros, agente de ventas de automóviles, accionista fracasado, miembro del A. A. Club de Cuba, inspector de "barri", coleccionista de "copettes" y de sensaciones, amigo del "fichista", pintor de toldos y cortinas.

RESULTADO DE SUS LABORES: 4 portadas maravillosas, para libros no tan maravillosos, "exceptio-exceptionibus", 35 "sketch" (a "sketch" por año de vida) para futuros cuadros, 33 ilustraciones para poemas originales de su hermano y de su amigo Tallet, y para un libro de su otro amigo el "fichista", una multitud (sic) de originales de cuanto pintor o dibujante de mérito no han visitado en los últimos tiempos—colección que en su oportunidad puede adquirir valor fiduciario,—una mente rápida en la concepción y ejecución de ideas, un manejo absoluto de la técnica de su profesión, que lo capacita para los más altos empeños. ¡Ah! y unos "frescos", desgraciadamente desaparecidos, que viven sólo en el recuerdo de los poquitos que tuvieron oportunidad de admirarlos y disfrutarlos. Y una cátedra física de la que espera curarse en climas fríos.

LO QUE HA VISTO LA LENTE DE WARNER Y AGÜERO.—Una mano habilísima y elegante hasta para sostener el tabaco que en forma de dignible modernísimo dexama entre los finos labios voluntariamente cerrados. Un mejor devuelto por el propio esfuerzo de quien lo posee. Se siente que si el dueño quisiera, ese mentón adelantaría hasta adquirir cualidades prognáticas. Un bigote actualista. Una nariz fina de crallo vibrátil. Unos ojos que no bastan a cubrir por completo el modernísimo sostén de los modernísimos lentes—que más bien sirve sólo de aquel puente para que la visión que recojan los lentes de los ojos llegue en el acto al cerebro bien construido y de allí vaya por los caminos de las neuronas y los músculos a la mano ágil que ha de reproducirla para la posteridad, que se presenta delante y que el artista no duda en mirar, como en la "positiva", cara a cara, frente a frente.

José Antonio FERNÁNDEZ DE CASTRO HISTORIADOR DE LA HABANA



JULITO da los últimos toques al busto del Generalísimo, una de las primeras obras escultóricas.

(Foto Galería Artística Mejicana, Manzanillo)



EDUARDO ABELA, pintor, dibujante y caricaturista, uno de los primeros entre nuestros "nuevos", que después de una breve y provechosa estancia en París, donde conquistó franco éxito de crítica en la exposición que allí celebró, acaba de regresar a La Habana, donde ha reanudado su colaboración en periódicos y revistas. (Foto Godknows).

## sobre un joven artista

¡Vamos a escribir niño, pero nos atemoriza el tópico de artista precoz. Digamos simplemente artista, si se quiere joven artista. Ya se ha ocupado SOCIAL más de una vez de él. Se trata de Julio Girona, el Julito Girona de una exposición de hace dos años, celebrada en Manzanillo y que fué el asombro de nuestro querido Massaguer. De él y de muchos.

De Girona, que ha desterrado para siempre en su labor artística el diminutivo de su nombre, hemos visto algunas de sus recientes obras. No son ya sólo las caricaturas de agudo sentido, de fina intención. Es el dibujo, de líneas simples y fuertes, claro, pero lleno de sugestión, ¿por qué no decir de insinuación misteriosa? y es el ensayo escultórico.

Julio Girona no ha cumplido aún quince años. Se ha formado sin maestros, allá, en su ciudad de Manzanillo, uno de los lugares de Cuba en donde hay más inquietud por las cosas del espíritu. ¿Hasta cuándo seguirá nuestro joven amigo su labor artística, contando con su entusiasmo, su pura ansia de belleza y el estímulo de unos cuantos amigos, pero desasistido de toda protección oficial? He aquí uno de esos casos rotundos en que mejor pudiera ejercitarse el mecenazgo inteligente. Julio Girona debe ser becado. Becado a Europa. Bredamos esta noble iniciativa al señor Barceló, el ejemplar gobernador de Oriente.

JOSE M<sup>o</sup> CHACON Y CALVO.



En su estudio de Valencia recibió últimamente el ilustre pintor español JOSE BENLLIURE, ex director de la Academia española de Roma, la visita de su compatriota y muy notable artista también, RAMON MATEU y su esposa, y de la señora MARIA LARCO HERRERA de DOGNY, hermana del valioso escritor peruano Manuel Larco Herrera, los que aparecen en esta fotografía, con otros familiares del maestro Benlliure.



CARLOS VERGER, famoso pintor español, acaba de fallecer en su patria cuando gozaba de justo renombre por su intensa labor artística. "Mi hijo y yo", es el título que dió a este autorretrato, ejecutado no hace muchos años.

por maría antonieta freyre

# postales guatemaltecas la antigua

como aquel príncipe de las letras decía de la ciudad de Santa Tecla: "en tí se comprendería un idilio, pero no una pasión" y añadiríamos como de Brujas, Toledo o Segovia: en tí se comprendería una queja, pero no un grito; un suspiro, pero no una carcajada; un cargamento de músicas lejanas, pero jamás un Saxofón !

Ciudad antiguëña, "compañera y amiga de solo un día o de toda la vida", abandonada, como una casita de duendes, en el corindón ponderoso del Volcán: ¿quién nos librará de tu encantamiento, ciudad chiquita de pecados soñolientos? ¿Quién acallará en el alma esta voz olorosa a penitencia y a gloria del Señor; voz que viene de doña Beatriz de la Cueva; voz incubada en el Oratorio del derrumbamiento que vió cumplirse la profecía india del rey cautivo Cahi-Imox? ¿Quién borrará del horizonte el halago de tu misterio multiforme, te-



**a**NTIGUA, ciudad de Antigua: tu nombre canta, tu nombre embriaga como tus patios quintañones, fragantes de claveles, donde la hierba crece y el sol loquea riendo sobre el plumero de la fuente agrietada y triste. Quien piensa en tí piensa en tus claveles como en tus ruinas y monumentos, como en tus Obispos y en tus leyendas. Vagan en tu limbo muchas anécdotas y atribuciones, pero sobre la resucitada página emocional de la Colonia el corazón se nos angustia, y enmudecemos como en un templo o en un jardín de encantamiento. Los ojos se quedan clavados allí, se entornan y vuelven a abrirse, dilatados a la manera de los ojos de los toxicómanos. Y se piensa entonces en aquellas mujeres de cara bovina, en fundadas en color de rosa, de las ciudades que conocemos acaso solo de nombre, pero que imaginamos como ésta: almenadas de campanarios, y sobrecogidas de silencio.

*Pompeya Americana* te llamó una escritora del Norte, rubia y con ojos de color de cielo; *Romántica ciudad colonial* un viejo repórter, de Guatemala, que te tenía cañiños de enamorado. nosotros, nosotros te llamáramos: Bella Durmiente.

Ciudadela que se borda, con una serenidad mística de Semana Santa, de templos, palacios y ruinas empapados de viento aldeano; que se vá entre-durmiento, al modo de una niña, sobre retratos de ilustres frailes y conquistadores audaces y bravos; ciudad añeja y milenaria donde suena, no obstante, música de imprevista fortaleza, y se baila, como en las playas elegantes del Océano, en un beodo esfuerzo de huir. Ciudad fundada, con título de Villa, sobre los maizales de "Iximché": nosotros diríamos





niendo por fondo esta umbría de sonatas silvestres y de rompi-mientos de claveles desde las sagradas entrañas de la tierra?

¿Quién borrará de tus capillas, donde la ausencia palpita en el silencio, esas siluetas de mujeres postradas en hondas naves, frente a altares constelados de cera en flor? Sor Angélica, la monja bella del convento de la Concepción; Juana de Maldonado, la novicia que escribía versos por un desengaño de amor... sus vidas las descubrimos, en las riberas del desencanto, como fluctuantes tesoros de emoción.

Antigua, ciudad triste de los palacios episcopales: Guauhitamala del conquistador Don Pedro de Alvarado, ciudad de los grandiosos conjuntos, y de las severidades clarificadas; oro musivo de sol en los ojos, y fragancia de flor; melancolía de claustro en ruinas, y panorama infatigable de las "Kodaks": la luz se filtra por tus calles ensimismadas, llevando, a un presumible guiño tuyo, su placidez dorada hasta las ávidas campañas de nuestro espíritu; y el hechizo se rompe mil veces en las cúpulas rotas y en los capiteles destruzados; pero aún entonces, ¿qué poder, qué silenciosa fuerza nos retiene ahí, como ante una decoración de poetas, mutilada?

Ciudad del Real Cabildo, del blanco palacio de los Capitanes Generales; capital señora, un día, de Centro América: ¿por qué este recuerdo, que nos viene no sabemos de dónde? ¿Fue en el patio de Santo Domingo, bajo las bóvedas ornamentadas de cabezas de querubines? ¿Fue en las ruinas de la Candelaria, abundosas de monte, de zarzas, de ovejas y arrullos de paloma? ¿Fue, en la divina mañanita de luz meridiana, allá en la Escuela de Cristo, junto a los altares del siglo diez y siete, en las desoladas galerías de piedras de Carmona? ¿Fue mientras cruzaba por nuestra retina, deslumbrada, una imaginaria procesión de Corpus, y pensábamos en el hermano Pedro de los buenos milagros, y en la Torre del Martirio que vio los suplicios de la Abadesa Sor María Luisa... ?

No recordamos. Nuestra alma se inmergía en infinitas cosas vagas y tumultuosas, pero... todavía nos acaricia la suave voz de aquel sacristán joven; cuya mirada parecía una llama de exorcismo, coleccionador de historias catalogadas en archivos... ¿Qué será lo más entrañable en esta copia de Ciudad Muerta?"

—¡Ah!—respondimos a tanta pregunta.—Vivimos, en este momento, un sueño de mil años, vagaroso de incienso: la Bella Durmiente nos cautiva toda de igual manera, sin que podamos desmembrar ninguna de sus partes, mas... ¿qué puede compararse a uno solo de sus claveles... ?  
Guatemala, Octubre de 1929.

SOC  
LA HABANA  
IAL



SOC  
LA HABANA  
IAL



(Fotos Dorr N. S.)



## el arte en pittsburgh

*MAÑANA DE ESTIO*  
Bello lienzo del italiano Giovanni Romagnoli en la 28ª Exposición Internacional del Instituto Carnegie, en la brumosa ciudad norteamericana de Pittsburgh.

LA VUELTA DE PERSE-  
FONE

Firmado por el inglés A. K. Lawrence aparece este bello "panneau" en la exposición de Pittsburgh.

EXPOSICIÓN  
INTERNACIONAL  
DE LA HABANA



MAPA GENERAL DE AMERICA DE 1586.  
(Colección Massaguer).

# por cristóbal de la habana recuerdos de antaño la habana antes de 1550

**M**UY poco se conoce de la historia de La Habana en sus primeros días, pues son escasos los documentos de esa época que han llegado hasta nosotros.

La investigadora norteamericana Irene A. Wright, en su muy valiosa obra *Historia Documentada de San Cristóbal de la Habana en el siglo XVI*, dice que las fuentes para poder escribir esa historia, son: "en la Habana, en las piedras elocuentes de tres fuertes—la Fuerza, el Castillo del Morro y el de la Punta—y en España, en la riqueza de documentos políticos relativos a la ciudad y coleccionados en el Archivo General de Indias en Sevilla".

Otra fuente tan importante como riquísima dejó de mencionar la notable historiadora: el Archivo del Municipio de nuestra capital, con su colección de actas capitulares, tesoro de valor inapreciable y muy poco conocido y explorado, y que ahora, gracias a la iniciativa del actual Alcalde de La Habana, doctor Miguel Mariano Gómez, hemos comenzado nosotros a publicar.

Pero los libros de cabildos del Municipio habanero existentes comienzan en 1550, pues los tomos anteriores fueron destruidos cuando el pirata francés Jacques de Sores, tomó e incendió La Habana.

De ese año en adelante, es, pues, que podemos guiarnos por dichas actas capitulares, para esclarecer la historia del primitivo municipio de La Habana.

De los documentos encontrados en Sevilla puede deducirse, según expone Miss Wright que "los primeros Alcaldes y regidores fueron nombrados probablemente por Velázquez o su teniente de la Habana... que Diego de Castañeda era Alcalde de la Habana, cuando Juan Ponce murió allí; Juan de Obas era tenedor de difuntos. En 1532, Domingo de Quexo y Francisco de Madrid eran Alcaldes; regidores Juan de Rojas y Juan de Bazán... en 1533 Juan Bono era teniente de Gobernador... y se le había acusado de embarcar el oro para España de manera que defraudaba a la Corona. Los Quexo (Domingo era hijo de Juan) parecen haber sido conquistadores de la región de La Habana. Eran poderosos y prósperos; y eso tal vez explica por qué eran reaccionarios".

Presume la historiadora que "un alcalde primero y otro segundo y tres regidores constituían el primitivo Cabildo, el cual lo presidía el teniente a guerra", que había escribanos y alguacil, pues de un documento aparece que Diego de Calzadilla fué nombrado en 12 de octubre escribano del número y concejo de La Habana. El procurador era elegido por el Cabildo. Después de 1578 S. M. (Continúa en la pág.104)



ISLA DE CUBA.—Llegada de los voluntarios españoles a la Habana: alto en la plaza de Armas.



ESPAÑA.—Los voluntarios de la expedición de Cuba.  
(De "El Correo de Ultramar", 1868). Colección Massaguer.

cosas de ayer

# por joaquin nin

## el amor es como un niño

tonadilla de autor desconocido, aproximadamente de 1786.

Andantino mosso (♩. = 69)

Canto

Piano

*f*

Senza pedale

con grazia

grazioso

*p*

Red. espressiva

Red. etc.

mor est es co - moun ni - ho que cuan - to ve se lean - to - ja, que cuan -  
 en - fant vo - la - ge D'un ca - price il est le ga - ge, d'un ca -

to ve se lean - to - ja To - moun cu - chi - iloy se nie - re Y si se lo qui - tan  
 price il est le ga - ge D'un cou - beau pour qui ne meu - re On le pri - ve et il

appena rit. *a tpo.*

appena rit.

Red. Red. Red.

El signo equivale a un ritenuto apenas perceptible.

*appena rit.* *piu sonoro*

llo - ra, y si se - lo qui - tan llo - ra; ¡Ay! ti - ra - na de - mi  
 pleu - re, on le pri - ve et il pleu - re. De ma - vie im - pé - ri - eu - se

3 1 3 1

*sempre piano*

*Red.* *Q. red.* *legato*

vi - da ne Ta que - rer no tie - nei - gual. Pues te que - ro aun que crue -  
 rei - de Ta beau - te sur moi est sou ve - rai - ne Et je t'ai - ro au quel je me tien -

3 3 3

*poco rit.* *a tpo.*

el ¿Que más que - res? ¿Que - res más? ¡Ca - ram - bal! quan - to te  
 mai ne que veux tu de plus? De plus? ¡Ca - ram - bal! com - bien je

*poco rit.*

3

*Red.*

que - ro ¡Ay! sin po - der - lo re - me - diar. ¡Ay! - ¡Ay! Sin po -  
 t'ai - me ¡Ah! mon a - mour est sans re - me - de. ¡Ah! - ¡Ah! Sans re -

*Red.* *a tpo.* *Red.* *rit.* *Red.*

*Balca ad libitum*

der me - de ¡Ay! - ¡Ay! - re - me - diar - re - me - de.

*a tpo.* *rit.*



# actualidad musical



LYDIA RIVERA, nuestra gentil compatriota, la joven, bella y celebrada cantante que acaba de conquistar en París nuevos y ruidosos éxitos con sus recientes conciertos en la Sala Gaveau y Circle Interallié, y se propone dar próximos recitales con las orquestas Paderoup Lamoureux, la del Conservatorio y la Sinfónica de Bruselas, y más tarde otros, en Nueva York.  
(Foto D'Ora).



(Foto Pegudo).



ALEJANDRO GARCÍA DE CATURRA, el joven y notable compositor cubano que asistió al Concurso Musical de la Exposición de Barcelona, invitado por el Gobierno de Madrid. Las composiciones presentadas a dicho concurso por García Caturra llaman poderosamente la atención de los músicos españoles por su novedad armónica y su riqueza rítmica.  
(Foto Pegudo).



EDUARDO SANCHEZ DE FUENTES, el laborioso musicógrafo cubano, autor de la famosa habanera "Tu", que asistió al Concurso Musical de la Exposición de Barcelona, invitado especialmente por el Gobierno del Dictador Primo de Rivera.  
(Foto Pegudo)



JOSE ECHANIZ, el más brillante de los pianistas cubanos que ha ofrecido una serie de conciertos en Madrid, logrando elogios tan subidos como justos de la crítica y del público.  
(Foto Apeda, N. Y.)



SOC  
LA HABANA  
IAL



RENE LE ROY y MARCEL GRANDJANY, flautista y arpista, respectivamente, que ofrecieron con brillante éxito dos conciertos para los socios de la S. P. A. M., en nuestra capital.  
(Apuntes de Massagner).

LUCRECIA BORI, la diva soprano lírico valenciana que por hallarse enferma en New York ha cancelado su contrato este invierno con la Pro-Arte.  
(Foto Strass Peyton).



un cuento de george s. brooks



# afinidad dietética

(Traducción especial de José Z. Tallet).

**C**ARLOS FROST, de la firma Frost & Potter, abogados, estaba sentado en su escritorio. Ante él se hallaban sus clientes Arturo Briceland y Enriqueta Tanner, quien hasta pocos minutos antes había sido la esposa de Briceland. En la mano del abogado había un documento legal, una sentencia firme de divorcio absoluto, pronunciada por un tribunal supremo de justicia reunido en sesión especial aquella mañana.

—Ya que he tenido éxito en llevar a cabo los deseos mutuos de ustedes en este asunto—dijo el abogado con una sonrisa benévola—permítanme que los felicite a los dos.

—Oh, muchas gracias, señor Frost—murmuró la mujer.—Usted ha dirigido el asunto con gran habilidad.

—Sí, Carlos—convino Briceland, quien ya no sería honrado y obedecido más.—Los dos tenemos que estarle muy obligados.

—Hombre, claro está, mi cuenta —interrumpió el abogado.

Briceland hizo un ademán de indiferencia.

—Con gusto pago lo que sea. Lo que nosotros queremos decir—titubeó en el "nosotros" y rectificó.—Lo que yo quiero decir es que has dirigido el asunto como un caballero, sin publicidad ni notoriedad, salvo, desde luego, el sueltecito en los periódicos de hoy anunciando que se nos había concedido el divorcio.

—Pero eso era necesario—declaró Enriqueta, corrigiendo a su ex-marido como si tuviera el hábito de hacerlo.—Yo hubiera insistido en que saliera de todas maneras. En mi opi-

nión es ordinario y vulgar anunciar un divorcio en el mismo suelto que una nueva boda.

—No por mucho madrugar —declaró Briceland.—Yo creía que tú esperabas casarte con Winton mañana.

—Y así es—replicó Enriqueta con calor.—Así es precisamente. Los periódicos pueden dar la noticia del divorcio hoy y el aviso de la boda mañana. Eso es lo que estaba yo diciendo. Eres tan denso para comprender ciertas cosas.

—Enriqueta—advirtiéndole su antiguo marido—acuérdate que el señor Frost tiene en la mano nuestra sentencia de divorcio firmada por el juez. Ya yo no soy tu esposo. Las referencias a la escasez de mi intelecto están fuera de tono ahora, si te detienes a considerar que prácticamente soy para tí casi un extraño.

—¡Casi un extraño!—repuso Enriqueta.—¿No he dormido en el mismo cuarto que tú durante tres años?

—Vamos, Enriqueta, ¡y delante del señor Frost! Nunca he podido comprender tu actitud en estos asuntos. Si yo fuera, tú, me abstendría muy mucho de mencionar que he dormido ejem en el mismo cuarto con un hombre que no es mi esposo. Especialmente durante un período de tres años.

—No dormíamos en la misma casa ejem —replicó Enriqueta.—Siempre las tuvimos separadas ejem

—Si no las hubiéramos tenido separadas ejem nos habríamos visto obligados a solicitar este divorcio mucho antes—manifestó Briceland.

El abogado daba señales de profundo disgusto.

—Por favor—suplicó.—¿Es necesario mencionar ejem... detalles domésticos ahora? Los dos se han comportado tan bien durante toda esta ordalia, si me permiten la frase, que es una lástima vayan a cambiar cuando todo ha salido a pedir de boca.

—Esa es mi opinión—interpeló el hombre.—Pero como tú mismo ves, esta es la última oportunidad que tiene Enriqueta de mortificarme. No ha tenido a nadie a quien hablar, al menos normalmente, durante

(Continúa en la pág. 65)



wenceslao orozco

joen artista mexicano, ha grabado en madera esta admirable página, que ofrecemos hoy, gracias a nuestro paisano Hernández Cárdenas, que nos la envía de allá. En estos últimos años el arte del grabado en madera ha vuelto a su antiguo auge, y ya Cuba cuenta con un notable artista: Ernesto de Blanck y Martín, que SOCIAL presentó hace menos de dos años.

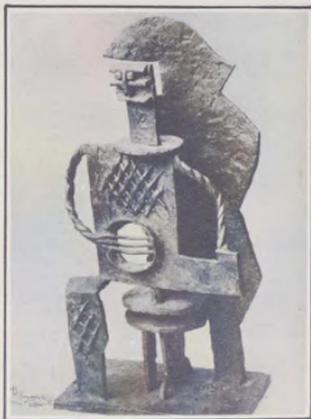
SOCIAL  
LA HABANA  
IAL

por alejo carpentier

# el arte de jacques lipchitz

C IERTO término, de reciente creación, ha sido excesivamente utilizado cuando se ha tratado de explicar o censurar ciertas manifestaciones del arte contemporáneo. Me refiero al término *deshumanización*. Su empleo denunció la existencia, en muchos espíritus, de un concepto harto superficial de lo humano. Se llamó "arte deshumanizado" al arte que se alejaba de una representación gráfica de formas existentes en nuestro alrededor,—concepto que podría llevarnos a considerar el desnudo de academia como perfecta realización de un "arte humano". *Humano* se aceptaba primariamente como derivado de *hombre*—de un *hombre* morfológicamente considerado.

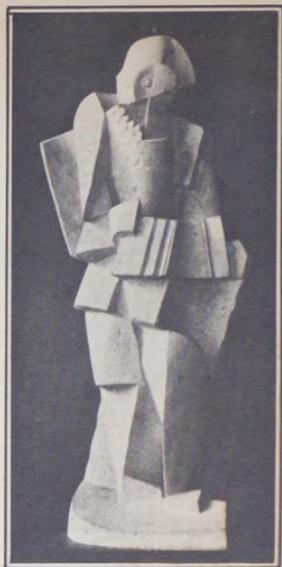
Pese a su generalización, esta visión de lo humano entraña una peligrosa herejía, tendiente a exaltar lo meramente instintivo, y, por así decirlo, animal, del hombre. Las virtudes altamente humanas derivan del anhelo de angelismo que vive en nuestra arquitectura de tronco, cabeza y brazos. A la realidad tangible se opone una realidad interior, velada pero no menos imperiosa. El afán de crear es directa manifestación de ese anhelo de ser mejores que hombres, de ser ángeles infe-



*El arlequín y la mandolina*  
(Bronce, 1925)



*Circo*  
(Bronce,  
1927)



*El arlequín y el acordeón*  
(Piedra, 1918)

riores, de elevarnos—más ligeros que el aire que nos circunda—sobre las monótonas verdades cotidianas. Por ello, mientras más independiente, ingrátida y audaz pueda ser nuestra creación, más responderá a una superior esencia de humanidad. El arte intensamente humano será aquel que se sitúe bien lejos de las digestiones laboriosas, del alcanfor que preserva los trajes del domingo,

y de las cuentas del mercado—Partenón y fugas de Bach, obras humanas por excelencia.—En todas las épocas asistimos al patético esfuerzo de artistas por crearse mundos verbales o plásticos dotados de vida propia. La sumisión a modelos presentes impone una suerte de esclavitud que los temperamentos ricos en lirismo repelen. Los museos están llenos de lienzos y esculturas que podrían calificarse de instantáneas; instantáneas que nos muestran invariablemente la fuga de un artista hacia universos imaginarios, es decir, hacia mundos que propician todos los alardes de la pura creación.

Un arte como el de Jacques Lipchitz, que pertenece a la categoría de lo que ha dado en llamarse "arte deshumanizado", resulta en realidad conmovedoramente humano, pues responde a todos los anhelos de angelismo que yacen en el individuo. Escuchad una confesión admirable del artista: "Una cosa—nos dice—ha obscurecido, en mis primeros años de labor, la alegría de crear: una opinión. La famosa opinión de Leonardo de Vinci acerca de los (Continúa en la pag. 86)

# de max jiménez



(Caricatura de Maribona).

Traducción de un fragmento de  
"Monologue de la Tristesse et  
Colloque de la Joie", de Armand  
Godoy.

Ojos de terciopelo;  
Manos de terciopelo,  
Cónccavas, sois mi cielo;  
Cuando frías, mi desvelo.

Manos de terciopelo,  
Ayes de terciopelo!  
Canta el día.  
Amor llora todavía.

Ojos de terciopelo,  
Boca de terciopelo.  
Cuán corto fué tu beso!  
Ojos sin embeleso .

Voces de terciopelo,  
Corazón de terciopelo.  
Mientras el día dice: "¡Siempre!"  
Acaso tú dices: "¿Siempre?"

\*  
\* \*

Sea el día noche; la noche de rubio pelo.  
Tus ojos son de terciopelo.

Cerrad las grutas, abrid las puertas al cielo.  
Tus manos son de terciopelo

Cante el amor, gima la muerte su duelo.  
Tu voz es de terciopelo.

Un beso corto de esos labios que son <sup>como</sup> ave en vuelo  
Tu boca es de terciopelo.

Has de decir: ¡Siempre! ¡Siempre!, por el cielo y por el suelo  
Oh! corazón de terciopelo!

# las naves de calígula



El Emperador romano Cayo César Augusto Germano, conocido por Calígula. (Busto existente en el Museo de Roma)



Drusilla, la hermana de Calígula. (Estatua en bronce, descubierta hace algunos años en una de las galeras sepultadas en el Lago Nemi)



SOC  
LA HABANA  
AL

Aquí debieron ser las galeras de Calígula. (Reconstrucción de una galera, en plena celebración, de las que por antonomasia, se han llamado orgías romanas)

Así se encuentran hoy las galeras. (Vista general del puente y maderamen de una de las galeras extraídas últimamente del lago Nemi donde permanecieron sumergidas 1.900 años)



Cabeza de lobo. Una de los más bellos y finos trabajos en bronce, encontrados en las galeras.



Después de varias tentativas infructuosas realizadas en distintas épocas, acaba de realizarse felizmente en estos últimos meses la extracción de dos de las famosas galeras de Calígula, sumergidas desde hace 1.900 años en el fondo del lago Nemi, a 70 millas al S. E. de Roma. Estatuas y otros valiosos objetos de arte han sido descubiertos y recogidos en estas naves que sirvieron de escenario a las orgías y viciosas extravagancias del Emperador Calígula, aquel megalómano monarca.

DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA

# lo que pasa



El aviador norteamericano **CARL BEN EIELSON**, que en unión de Earl Borland, se perdieron desde hace tres meses en las costas de Siberia, habiendo resultado inútiles todas las tentativas realizadas para encontrarlos. (Foto Underwood & Underwood).



**AURA ROSTAND**, la inspirada poetisa y excelente recitadora nicaragüense, que ofreció en Panamá, con éxito rotundo, un recital para dar a conocer sus últimas producciones. (Foto C. Eudart).



**RAFAEL DOMENECH**, director de la Escuela de Bellas Artes de San Fernando, académico de Bellas Artes, y crítico de Arte, que visitó La Habana el pasado año, ha fallecido en Madrid. (Dibujo de Dorá).



El famoso aviador francés, capitán **DIEUDONNÉ COSTES**, que tiene el record mundial de vuelo de distancia en línea recta, acaba de realizar, en compañía de Paul, un nuevo record de distancia en circuito cerrado, superando en 200 millas al anterior de los italianos Ferrarin y Del Prete. (Foto Underwood & Underwood).



**Dr. HOMERO VITERI LAFRONTÉ**, diplomático ecuatoriano, que acaba de tomar posesión de su cargo de Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de su patria en los Estados Unidos. (Foto Harris & Ewing).



El Presidente de la República Argentina, **HIPOLITO IRIGOYEN**, que está siendo objeto de una ruidosa campaña apocripista y fué víctima últimamente de un atentado personal, del que salió ileso, aunque ocurriendo varias víctimas entre las personas de su séquito. (Foto Casas y Caretas).



**Dr. JAIME FERRAN**, el eminente bacteriólogo español, de fama mundial por sus esfuerzos en pro de la humanidad doliente, falleció a fines del pasado año en Barcelona. (Foto Cámara).



EL PRINCIPE **HUMBERTO**, heredero de la Corona de Italia, y la PRINCESA **MARIA JOSE**, de Bélgica, que contrajeron matrimonio el mes pasado, en la capilla del Palacio del Quirinal, en Roma.



**EMILIO LOUBET**, ex presidente de Francia, ex diputado, ex senador y ex ministro, fallecido en Montelimar en los últimos días de diciembre. Durante su presidencia atravesó la tercera República por el más agudo de sus períodos, con excepción de la Guerra Mundial. (Foto Godknows).

(Foto Illustrated Lapidon News).

Grupo de asistentes al banquete ofrecido recientemente en el Club de Chile, por el señor Ministro de Cuba, Manuel de León, y su señora esposa, en honor del señor Ministro de Relaciones Exteriores, Don Manuel Barros Castañón y su señora esposa. (Foto Godknows).



DOCUMENTAL

# en el mundo



General **CORNELIUS VANDERBILT WHITNEY**, el conocido multimillonario yanqui, presidente de la Aviation Corporation de las Américas, piloto militar de la Guerra Mundial y directivo de la Pan American Airways Inc., que en viaje de negocios, en relación con los nuevos servicios intercontinentales de la compañía que representa, visitó La Habana el mes pasado. (Foto Underwood & Underwood).



**GENERAL JOSE B. ALEMÁN**, veterano de nuestra última guerra de independencia, Secretario de la Guerra en el Gobierno revolucionario, Delegado a la Convención Constituyente en 1901, ex Gobernador de Las Villas, ex Senador, ex Embajador de Méjico y actual Secretario de Instrucción Pública, que falleció el mes pasado. (Foto Monroe).



**EDUARDO GOMEZ DE BAQUERO** ("Andrenio"), insigne periodista, crítico eminente y ensayista de profunda cultura, uno de los más sólidos y más humanos valores de la España actual, fallecido en Madrid a mediados de diciembre, cuyo entierro constituyó imponente manifestación de duelo. (Foto Cámara).



**ANDRES W. MELLON**, Secretario del Tesoro de los Estados Unidos, que a bordo del yate "Vagabondia", de su propiedad, pasó en los últimos breves horas en La Habana, continuando viaje rumbo a Palm Beach. (Caricatura de Dana).



El Coronel **TYVLIO LARRE BORGES**, guayano, y el Capitán **L. CHALLES**, francés, que realizaron un vuelo directo a través del Atlántico, de Sevilla a las costas del Brasil, en un sesquiplano "Breguet". (Foto Godknows).



Sir **ESMOND OVEY**, el nuevo Embajador designado por el Gobierno Laborista para representar a la Gran Bretaña ante el Gobierno de los Soviets, con motivo de la reanudación de relaciones diplomáticas con la U. R. S. S. (Foto Godknows).



Don **JOSE SANCHEZ GUERRA**, ex Jefe del Partido Conservador español, ex primer ministro y jefe civil de la fracasada sublevación de Valencia, absuelto por el tribunal militar que conoció de estos hechos, y uno de los más energicos y tenaces opositores de la Dictadura de Primo de Rivera. Aquí aparece con un amigo, en las calles de Madrid, después de su reciente libertad. (Foto Godknows).



**MARIA DE MAEZTU**, la ilustre educadora española, que ha ofrecido en esta capital, bajo los auspicios de la I. H. C. de C. varias notables conferencias sobre pedagogía y feminismo. (Foto Godknows).



**ATANASIO RIVERO**, periodista y escritor español, que residió durante largos años en nuestra República, donde poseyó, así como en su patria, de gusto renombre y popularidad, por sus estudios sobre el Quijote y sus crónicas chispeantes y castizas. (Foto Godknows).

Dr. **HANS BUSCHMANN**, distinguido periodista alemán, redactor de la revista "Vossische Zeitung" de Berlín, que en compañía de su esposa visitó La Habana en viaje de estudios, proponiéndose publicar varios trabajos sobre nuestro país. (Foto Pegudo).



OFICINA DEL HISTORIADOR DE LA HABANA

COMITÉ DE ASESORIA  
TRANSACCIONES  
SOLICITUD  
REGISTRABLE  
PÚBLICO

por roig de leuchsenring

# zámbila, el conde de keyserling y waldo frank

**S**EGURAMENTE que Zámbila no ha leído nunca al Conde de Keyserling ni a Waldo Frank, ni conoce siquiera la existencia del filósofo alemán y el ensayista norteamericano.

De ello tengo dos pruebas irrefutables: una, la declaración del propio Zámbila; otra, el testimonio del doctor Gustavo Cuervo y Rubio.

Pero, antes de seguir adelante, debo hacer a los lectores la presentación de Zámbila.

Zámbila es el *chauffeur* del doctor Gustavo Cuervo y Rubio, cirujano, profesor de la Universidad y compañero mío de viaje, el año 1921, por Francia, Alemania y Austria. Zámbila no habrá cumplido aún treinta años. Cubano. De la raza negra. Carece de título académico, lo cual no le preocupa, pues le basta con que lo posea su *capataz*. Y además, tiene un título que él ostenta orgulloso: el de *chauffeur*.

Zámbila no es filósofo ni ensayista. Y sin embargo es autor de una teoría filosófica, de una concepción del mundo moderno, cuya paternidad se atribuyen dos grandes pensadores: el Conde Hermann Keyserling y Waldo Frank.

Precisamente en estos días, con motivo de las conferencias ofrecidas en La Habana por este "redescubridor de América", y crítico de *Nuestra América* (*Nuestra América*, de Frank, es para nosotros "La otra América", como lo fué para Martí, en su admirable estudio *Nuestra América*, escrito y publicado en 1891), se ha discutido por algunos la originalidad de la concepción de la época presente expuesta por Frank en su conferencia sobre *La mujer Norteamericana*. Frank fijó como símbolo representativo del espíritu del hombre de nuestros días, el automóvil.

El Conde de Keyserling, en *El Mundo que nace*, presenta, como tipo que encarna el moderno espíritu de las muchedumbres, el *chauffeur*.

¿Quién copió a quién? ¿Simples coincidencias en dos hombres de talento, al juzgar la época en que viven?

No es mi propósito esclarecer a cuál de esos dos pensadores corres-

ponde legítimamente la paternidad de esa concepción del mundo moderno.

Pretendo tan sólo, y no por patriotismo, sino por justicia, dejar constancia de que esa teoría filosófica, interpretativa de nuestra época y del hombre de los días presentes, la expuso hace más de quince años, un cubano: Zámbila.

La primera noticia que tuve de ello, fué el año 1921, en Viena. Una tarde, encontrándome en el hotel, observé a mi grande y buen amigo, y compañero de viaje, como ya he dicho, doctor Cuervo, reirse a carcajadas mientras leía una carta. El *Quijote* no era, desde luego. Pronto mi curiosidad quedó satisfecha.

—Oye—me dijo mi amigo—esta carta que me escribe Zám-bila.

—Y, ¿quién es Zám-bila?—le pregunté.

—Mi *chauffeur*—me contestó. Verás qué cosa más interesante y original.

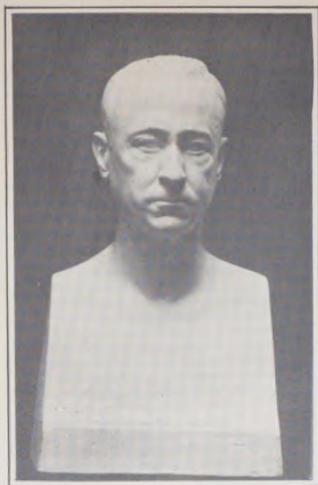
Y así era, efectivamente.

Zám-bila le daba a su *capataz* noticias de La Habana—personas, cosas, acontecimientos. Y todo estaba visto, interpretado, juzgado, *automovilísticamente*. Los hombres y mujeres eran *carros*. Las *marcas*, mejores o peores, servían para determinar la categoría de cada sujeto. Fulana, una real hembra, era un *Rolls Royce*. Mengana, una cualquiera, era un *fotinguito*. E igualmente graduados y calificados los hombres. Y *chauffeur* y automóvil, servían a Zám-bila para conocer y determinar cualquiera de las actividades, necesidades, usos, costumbres, de la vida moderna.

—Así es Zám-bila—comentó mi amigo Cuervo. Vé el mundo en *automovilismo*. Habla *automovilísticamente*, en todo y para todo. Para él, por ejemplo, el comer y el beber, es tomar gasolina o aceite. Cuando uno está enfermo, está en el taller. El organismo humano no tiene para Zám-bila, corazón, estómago, etc., sino carburador, magneto... Y *automovilísticamente* juzga también las acciones de los individuos, sus sentimientos, los sucesos de cualesquiera índole... (Continúa en la pág. 97)



# un coup de chapeau...



a RAFAEL LARCO HERRERA, por ser un notable publicista peruano, por su benemérita labor de fraternidad interamericana, por ser colaborador muy estimado de SOCIAL, porque fué, el mes pasado, huésped de nuestra capital, y porque el escultor Mateu nos ha proporcionado la oportunidad de publicar este reciente busto por él modelado.

(Foto Godknows).



al Sr. GUY LORET DE MOLA, por haber nacido en el "indomito", porque hace años que vive en Paris, donde ha sido agregado a nuestra Legación; porque es dueño de la cuadra "Cubacan", ganadora en casi todos los tracks europeos, y porque actualmente visita La Habana.

(Foto Social, por Pegudo).



al Sr. ALEJANDRO ODEÑO, por ser canciller de la Legación de Cuba en Paris, por haber sido nombrado director del "Museo Gráfico", por el fundador, y porque el gobierno francés le ha cedido un amplio departamento en el Palais Royal para que en él instale dicho Museo.

(Foto Gevaert).



al Dr. GUSTAVO GUTIÉRREZ, por ser un joven y brillante letrado, internacionalista y profesor de nuestra Universidad y por haber empezado a publicar la "Revista de La Habana", con admirable presentación tipográfica y un cuerpo de redactores formado por valiosas figuras de la nueva intelectualidad cubana, amigos y colaboradores, en su mayoría, de SOCIAL.

(Foto American Photo).



al Sr. MANUEL AZPURU, porque es cubano distinguido, eminente deportista y popular jefe de mar, todo lo cual no le impide ser muy serio hombre de negocios, y porque, ha sido electo presidente del "Havana Yacht Club".

(Foto American Photo de Svedius).

# por john monk saunders la prueba de la pantalla

una tragedia incidental en la diaria rutina de la industria cinematográfica

EL ya de por sí vasto puntal del estudio exagerábase y hacíase misterioso con las luces verdes Kleig, intolerablemente brillantes. Daban éstas la impresión de una neblina de especial carácter y la ilusión desarrollábase aún más donde se interceptaban las distintas sendas de luz, como vapores matinales elevándose del agua.

Este fenómeno envolvente hacía las actividades de los hombres y las mujeres que andaban por allí y se movían con rapidez de un lado a otro, sobre el piso, semejantes a las de hormigas, sin sentido y singularmente desesperadas. Iba a comenzarse una nueva película. El director, sentado a un lado, veíase acosado por un sin fin de preguntas hechas por su estado mayor y junto a uno de sus codos había una muchacha que quería saber todo lo concerniente a una prueba de pantalla. Decía querer saber qué dificultad había habido. No se apartaba del codo del director e insistía en saber.

—Hombre, la dificultad—dijo éste, mirándola con incertidumbre al rostro.—La dificultad.

—¿Cuándo empezamos la obra, jefe?

—Escenario tres. Mañana por la mañana.

—¿Decía usted que la dificultad?

—La dificultad.

—¿Vá a representar Miss Bow?

—Llámele a las ocho en punto.

—¿La dificultad?

—¿Maquillaje oscuro?

—¿Maquillaje? Ningún maquillaje. Vamos a tomarla con el panorámico.

—¿La dificultad?

—¿Trajes?

—Claro que sí. ¿Qué rayos?

—Hombre, yo no soy adivino.

—¿Decía usted que la dificultad?

\*\*\*

El director volvió a alzar la cabeza para mirarla. Tenía los ojos preocupados y vacíos.

—Hombre, la dificultad fué, deja ver... la dificultad estaba en tu... tu... tu... nariz.

—¿En mi qué?

—Tu nariz.

—¿Mi nariz?

—Hombre, nada tiene de malo, salvo para la pantalla.

—¿Qué de malo tiene para la pantalla?

—Que no es tan derecha como debiera ser.

—¿Que no es derecha?—Se llevó las manos a la cara. Pasó la punta de los dedos con incredulidad por la bien cortada línea de su nariz.

—No es del todo perfecta. Es un poquito más alta de un lado que del otro. Probablemente tú no lo hayas notado nunca pero la cámara lo capta todo. Y además, resulta demasiado larga.

Los ojos de la joven estaban llenos de asombro incrédulo. —En la pantalla luce un poquito fuera de lugar.

—¿Podría ver yo la prueba?

—Lo siento mucho.

—Pero, a lo demás no hay nada que objetar, ¿verdad? Me refiero a la acción y a todo lo otro.

—Oh, sí. La acción estaba bien.

—De modo que todo depende de mi nariz.

Había perdido su papel a causa de la nariz.

—Gracias—dijo de repente. Giró en redondo y se marchó. Los que allí había estudiáronla mientras caminaba con paso igual y rítmico a través de la puerta y se alejaba.

—Debieran ustedes examinar con más cuidado a estas muchachas—quejóse el director.

—Usted mismo fué quien la escogió.

—Bueno, después de todo, ¿qué de malo había en esta muchacha?

\*\*\*

—¿Estás loca?—dijole Irene, su compañera de alcoba.—Tienes una nariz perfecta.—“¡Muy alta por un lado!”—repetía burlesca.—Pues es mentira, y además, si fuera cierto eso, podría arreglarse con el maquillaje... ¡Y demasiado larga! Ningún largo. Es exactamente como debe ser. No te atrevas a ponerte a reformar tan linda nariz como tienes, Estela. Te la echarías a perder.

—Pues mira Corinne Griffith.

—Oye, querida. No voy a discutir contigo. Te enfureces tan sólo de pensarlo. Si te haces alguna alteración en la nariz te va a pesar. Te lo aseguro. Te va a pesar.

—Mira Helen Ferguson. Muchísima gente se lo ha hecho.

—Pero si tu nariz es perfecta, hija.

—Pues no lo es. El director me dijo que

(Continúa en la pag. 91)





t a x c o

(estado de guerrero, méxico)

dos artísticos rincones de ese pueblo,  
obras del artista fotógrafo luis márquez.



IPD

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

UNIDAD DEL INSTITUTO  
DE LA HABANA



(Foto Dorr).

carola  
goya

IPD

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

Ezra Winter, en la Exhibición de Invierno en la "National Academy of Design", expone el retrato de esta notable intérprete de los bailes de Hispania.



O'NEILL  
visto por Auerbach-Levy

ESTE drama que se está representando en la ciudad de New York desde hace un año, noche tras noche y día tras día, fué escrito por el dramaturgo americano Eugene O'Neill, autor de "Anna Christie", "Dinamo" y muchos otros.

El todo es un esfuerzo de conciliación entre la creencia y la ciencia. El pensamiento del dramaturgo consiste en querer aunar al mundo con su idea. Tiene ansias de comunión universal que en el carácter de su protagonista, Nina, se revelan en miles contradicciones y angustias.

El conflicto de energías aprisionadas que quieren romper los vínculos dogmáticos, es insoluble.

El frenesí jubiloso de Nina en su amor por su amante Darrell:

"Mi hijo quiere su padre".

"Ned, te amo, no puedo ocultarlo más, te amo, te amo!"

La locura de Darrell:

"Cristo ! Su piel . . . su desnudez! Aquellas tardes en sus brazos . . . qué me importa lo demás . . . Al diablo con Sam!"

El amor platónico de Marsden hacia Nina:

"Odio a Nina . . . ! Ese Darrell aquí, en su casa. Yo siento sus deseos".

Un cúmulo de pasiones desatadas y fatídicas, generatriz de todas las tragedias. Charlie, Nina, el profesor, Darrell, a todos acabara la congoja; sus noches y sus días son horribles. Sólo Sam es feliz en su inconsciencia.

Nina, en la casa de su padre, el profesor de New England, chapado a la antigua, adherido a la tradición clásica, encastillado en sus libros, es todavía la hija de familia. Se destaca del cuadro doméstico cuando decide marcharse del viejo caserón donde sólo habitan las cenizas del pasado. Al irse, ignora todavía su propia esencia. Desde que aparece en escena por primera vez, todo en ella como dice Cansinos-Assens:

"Nos relaciona con el sexo, nos envuelve en alusiones eróticas, nos atisga con sugerencias . . ."

Depravada Nina, es inocente. Sus reacciones son oscuras para ella

misma. Ni aún el doctor Darrell, médico principal del hospital donde ella va a ser enfermera, comprende sus aberraciones pravas, su sadismo espiritual. Nina es la transfiguración literaria de la virgen que no se dió y se siente desechada. Oigámosla:

"¿Qué le di? Es lo que no le di. La última noche antes de embarcar . . . yo en sus brazos hasta que me dolía todo el cuerpo . . . besos que dejaron mis labios entumecidos . . . yo bien lo sabía toda aquella noche . . . algo en mí sabía que él moriría, que jamás me volvería a besar . . . teniendo la certeza de esto, mi mente cobarde me aseguraba que volvería a casarse conmigo, a hacerse feliz por siempre . . . y yo sentía sus hijos pegados a mis pechos, mirándome con ojos como los suyos.

"Pero Gordon no me poseyó. Soy todavía la virgen necia de Gordon. Gordon ya es cenizas. Yo perdí mi felicidad para siempre. Toda aquella noche yo bien sabía que él me codiciaba; yo sabía que el veto moral del honor lo cohibía, que le gritaba "debes respetarla, espera hasta que puedas casarte!"

"Gordon me deseaba. Yo deseaba a Gordon. Debí hacerlo tomarme. Yo sabía que él moriría y yo me quedaria sola, sin hijos . . . y rehusé la felicidad que me llamaba, rehusé . . . y no le hice que me poseyera, y lo perdí para siempre . . . y ahora estoy sola, preñada de odios".

Sus nupcias presentidas y esperadas con Gordon, fallidas por la intervención del profesor, la exaltaron como al potro indómito la carga desconocida sobre su dorso. La última entrevista con Gordon antes de su partida para la guerra, la hizo entrever el misterio de la iniciación sexual; no habiendo tenido lugar el rito, Nina quedó enferma de deseos eróticos, que en las noches largas de insomnio la acosaban como las fieras Euménides a Orestes.

El calor de su erotismo insaciado se vuelve contra su padre. Deja de amarlo, mejor dicho, lo odia porque tiene el presentimiento de que él es la causa de que su carne quedara insatisfecha, de que el

(Continúa en la pág. 88.)

por  
clotilde betances  
jaeger  
estudio crítico  
del drama  
"strange  
interlude"  
de  
eugene o'neill

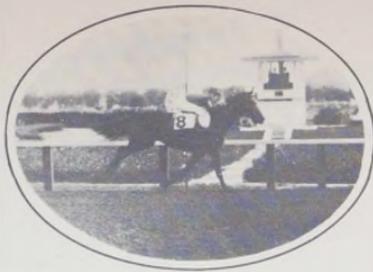
al preclaro hombre de letras,  
enrique José Varona



IPD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
O'NEILL  
visto por Marsden  
OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA



**JOSE RAUL CAPABLANCA**, ex campeón de ajedrez del mundo, que ganó invicto el famoso Torneo Internacional de Hastings, en el cual tomaban parte maestros tan famosos como Tartakower, Thomas, Maroczy y Yates.  
(Foto Underwood & Underwood).



**DEL HIPODROMO**—"Torquilla", el magnífico ejemplar de la cuadra del señor Van Dusen, al pasar por la meta, derrotando brillantemente al famoso "King David" en el "Havana Country Club Handicap".  
(Foto Lescano).



**JOHN Mc GRAW**, el famoso magnate del "base ball", conversando con nuestro compañero **JOE MASSAGUER**, jefe de las planas de "sports" de "El Mundo", durante su reciente visita a La Habana.  
(Foto Lescano).

# deportes



**LOS CAMPEONES DE "BASKET" DE LA U. A. A.**—Las basketballistas del Habana Yacht Club, que conquistaron el campeonato junior de la Unión Atlética de Amateurs.  
(Foto Lescano).



**¡GOLF DE \$25,000!**—**HORTON SMITH, WALTER HAGEN, LEO DIEGEL y ROY TUFTS**, famosos jugadores que han tomado parte en el campeonato de "golf" jugado en Aguas Calientes (México), discutiendo una bolsa de \$25,000, la mayor que se recuerda en la historia de este deporte.  
(Foto Underwood & Underwood).



**LOS CAMPEONES DE "BASEBALL" AMATEUR**—El equipo de "baseball" del Cuban Telephone Club, que retuvo el campeonato nacional "amateur", derrotando en una serie brillante y reñida a la novena de la Universidad, "champion" de la Unión Atlética.  
(Foto Lescano).



**LOS CAMPEONES INTERSOCIALES DE "BASKET"**—El "team" de "basket-ball" junior del C. A. "Santos Suárez", ganador del campeonato de "basket" de la Liga Intersocial de Amateurs de Cuba.  
(Foto Lescano).



**LOS "NATIONALS" EN LA HABANA**—El equipo de balmopé "New York Nationals", campeones de los I.B.B. (I.B.B.) que visitó La Habana, jugando brillantes partidos, contra los mejores equipos locales.  
(Foto Kolb).

DOCUMENTAL  
OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA



**T**ODO deporte tiene dos aspectos: la parte intrínseca, o sea su mecánica, y la parte atracción pública. Cada deporte tiene su público especial derivado no solamente de inclinación personal, sino también de tradición.

El base ball y el boxeo, cuyo origen es popular, poseen el mayor número de espectadores por su acentuado cosmopolitismo.

Estos dos deportes interesan a todas las clases sociales, y abundando la clase media, es lógico que los espectáculos de base ball y boxeo sean presenciados por ésta en abrumadora mayoría.

Otros deportes, como el golf, tenis y polo, han tenido una cuna más noble, habiendo sido practicados y patrocinados por la aristocracia de antaño, sirviendo la tradición, en estos casos, como dique a la invasión popular.

Con la democratización del mundo, el tenis y el golf, lentamente han abandonado su reducido círculo de exclusivismo permitiendo entrada libre al núcleo popular, dando lugar a la divulgación intensa de ambos deportes, que hoy se practican extensamente en todas las partes del mundo civilizado. No obstante, aún persiste el respeto a la tradición, y el espectador de un match de tenis o golf—en muchos casos el mismo que vocifera estentóreamente en un bout de boxeo o en un juego de base ball—guarda un silencio discreto durante el partido, aplaudiendo con discernimiento los esfuerzos de los jugadores.

El polo y el yachting, son los deportes que acaso han logrado conservar más su exclusivismo. La razón es obvia. Para jugar al polo o disfrutar del yachting es necesario pertenecer a un country club o yacht club y poseer medios de fortuna, pues son los deportes más costosos que existen. Un ligero balandro puede costar varios miles de pesos, e igualmente un ejemplar puro de polo.

El origen del polo se pierde en el polvo de los años, remontando a la era pre-cristiana. Los poetas indios y persas lo mencionaban en su poesía lírica, lo que hace muy posible que este juego haya tenido su génesis en uno de estos dos países orientales. "Chaugan" es el nombre del juego persa o hindú. Los japoneses lo conocían por "dakin". Su actual denominación "polo" tiene su origen en el vocablo tibetano "pulu". Según algunos escritores el polo se jugó en Inglaterra

bajo el nombre de "pala maglia", en el famoso Pall Mall en tiempos de la Reina Isabel. Pero el polo, tal como se juega en la actualidad, es comparativamente joven, habiendo sido introducido por un grupo de oficiales húsares en Aldershot, Inglaterra, en el año 1869. El deporte hizo furor entre la nobleza inglesa y los regimientos de caballería especializaron en el juego, llegando a conquistarse el favor del rey y valiosos ascensos con una brillante jugada.

Los oficiales ingleses introdujeron el deporte en América y muy pronto se fué divulgando por todas partes. La mayoría de los ejércitos poseen sus caballos de polo y practican el deporte. Recientemente varias universidades norteamericanas incluyeron el polo en su programa deportivo. Distintos country clubs crearon sus teams, y comenzaron a realizarse competencias internacionales. Estas justas, representan lo más bello que puede ofrecer el deporte. Asistir a una tarde de polo significa presenciar lo más selecto en concurrencia, lo más elegante en modas tanto femeninas como masculinas.

Nuestra primera comunión con el polo aconteció durante la Primera Intervención americana. Los oficiales nortieños, de paso en Cuba, jugaban en nuestros campos "matches" sin organización, más bien como pasatiempo y ejercicio, que como competencia.

Durante la Segunda Intervención, algunos oficiales cubanos que convivían con los americanos, mostraron interés por el deporte y comenzaron a practicarlo juntos. Entonces el coronel Eugenio Silva, un deportista cien por cien, decidió crear el primer team cubano. El general Slocum, cortesmente, ofreció los "ponies" necesarios y el general José de J. Monteagudo, entusiasmado por la belleza varonil del juego, brindó calor y apoyo para el mantenimiento del equipo nacional. Al terminarse la Intervención se quedó como instructor el comandante del ejército americano, Gatley. A sus sabias lecciones se deben los primeros pasos del polo en Cuba. Vinieron después años de inercia, pero el deporte volvió a resurgir por el año 1908, al iniciarse, debido a las gestiones del coronel Silva, la competencia entre el Ejército y el Vedado Tennis. Sobrevino después otro período de tranquilidad, volviendo el entusiasmo a cundir en el año 1916, en que se discutió la copa

(Continúa en la pág. 66)



por j. a. losada

polo,  
deporte  
de  
la élite



IPD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
DE LA HABANA

por francisco planas  
(campeón de ajedrez de cuba)

# aléjin vs. capablanca



**E**L doctor Alejandro Aléjin, nativo de Rusia y naturalizado francés, posee en la actualidad el título de Campeón Mundial de Ajedrez. Esto lo sabe todo el mundo. Y todo el mundo sabe también que Aléjin conquistó su título en Buenos Aires, derrotando en el "match" más laborioso que la historia del ajedrez recuerda, a nuestro compatriota José Raúl Capablanca.

Pero lo que no todos saben es que Aléjin, si bien intenta oficialmente el codiciado título, no ha podido lograr, pese a su victoria de Buenos Aires, ese acatamiento mundial, ese reconocimiento unánime de su invulnerabilidad, que se concedió a Steinitz y a Lasker mientras fueron campeones, y que, en Capablanca, llegó a alcanzar los límites de una religiosa veneración.

El caso de Aléjin es verdaderamente conmovedor. Dueño de la corona ajedrecística, trata de ejercitar la autoridad suprema que nadie discutió a los campeones, y tropieza con la resistencia de la duda, con la sonrisa irónica de quienes creen su triunfo circunstancial y efímero. Es en vano que el campeón pontifique desde las columnas de la prensa o que recorra el mundo asombrando a las cándidas multitudes con sus partidas simultáneas. Los devotos del juego ciencia se empeñan en restarle eficacia moral a su título. Y ese convencimiento íntimo de la inutilidad espiritual de su victoria acaba por ganar al mismo Aléjin y se traduce en las malévolas afirmaciones y las quejas veladas de sus artículos recientes.

Que el propio Aléjin no está seguro de ser superior a Capablanca lo prueba, en primer lugar, la preferencia que dió a Bogoljuboff, desestimando por cuestión de forma el reto verbal del cubano, y en segundo, su actitud al designar ahora un árbitro para que resuelva si debe discutir su título con Aaron Niemzowitsch o con el ex-campeón.

\*  
\*  
\*

Después de cuanto se ha escrito y comentado sobre el "match" de Capablanca y Aléjin en Buenos Aires, poco puede añadirse. Verdaderas autoridades del ajedrez han dado su opinión, tras detenido análisis de las partidas, y es casi una osadía que yo, jugador joven, desprovisto de la experiencia y madurez que caracteriza a los maestros, pretenda enjuiciar este asunto.

Vayan, sin embargo, algunas apreciaciones acerca del "match" de Buenos Aires. Yo, en mi conciencia ajedrecística, estimo superior a Capablanca pese al resultado de dicho encuentro, no porque sea compatriota mío, sino porque en todas sus justas, inclusive en la de Buenos Aires, ha demostrado ser un genio. Su ilustre contrincante, el doctor Aléjin, es sin duda un gran ajedrecista, acaso un formidable ajedrecista, superior a la generalidad de los maestros contemporáneos. Pero hasta ahora no se ha revelado en el "quid divinum", la chispa inconfundible del genio que resplandeció en Pablo Morphy, apagándose a su muerte para encenderse de nuevo en nuestro Capablanca. Aléjin y Capablanca son jugadores de dos órdenes distintos. Uno representa el esfuerzo paciente, el estudio constante, el rigor lógico; otro, es el genio, sin leyes ni fronteras, actuando por sí mismo y sin otra justificación que su propia existencia. Y si el talento metódico puede imponerse alguna vez al genio, éste no tarda en derribarlo con un gesto inesperado e irresistible.

Posteriormente al "match" de Buenos Aires tuve oportunidad de hacer un análisis escrupuloso de algunas partidas y pude comprobar dos hechos: primero, que el ambiente bonaerense no era propicio a Capablanca, pues se demostró hasta la saciedad que el doctor Aléjin cuenta allí con grandes simpatías, y esto, en un hombre como el ex-campeón, es de importancia extraordinaria; y segundo, que no se debió la derrota a falta de preparación, porque Capablanca jamás demostró debilidad en ninguna de sus justas anteriores, aún cuando hubiera permanecido largo tiempo alejado del tablero.

Hubo algo, algo sumamente difícil de definir, un fenómeno ajeno a su voluntad, una inhibición momentánea de su facultad de concentrarse a la hora de encontrar la jugada decisiva, y eso determinó la derrota. Pero aún así ¡cuán diferentes la caída de Capablanca y las de sus ilustres antecesores! Steinitz resignó su corona, después de un largo reinado sin contrarios, en un "match" decisivo y contundente en el que fue batido con sus propias armas. Lasker cayó en La Habana sin terminar el "match", abrumado por la superioridad inexorable de su oponente. Y Capablanca, luchando por la tierra, en inferioridad de condiciones morales, realizó dos proezas y opuso tan denodada resistencia, (Cont. en la pág. 84)

# t e n n i s

dos notas  
interesantes



Aparecen en esta página dos embajadores del tennis yankee: HELEN WILLS, la bella campeona, (hoy Señora de F. S. Moody), también fina artista del lápiz, y HARRY GUGGENHEIM, representante de Mr. Hoover ante el gobierno de Cuba. El retrato de la reina de los courts de Yanquilandia es obra de Sidney Dickinson, y fué exhibido en la Grand Central Art Galleries. El "snap" de abajo fué tomado en los terrenos del V. T. C., donde se reconoce al Embajador en compañía de nuestro campeón D. IGNACIO DE ZAYAS OFARRILL.

(Foto Dorr y José Luis López Gómez)

IPD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA

# rockwell kent



Exlibris de Bennett Cerf.



Ante el espejo



El brazaletes cautivador.

Rockwell Kent es hoy el ilustrador más solicitado en los Estados Unidos. Es un modernísimo clásico, que acaba de ilustrar maravillosamente la famosa "Candide" y ha diseñado exlibris para las principales figuras de la inteligencia norteamericana. SOCIAL promete publicar en breve otras viñetas del fino artista yankee.



Diadema

Exlibris de  
J. B. Neumann.



por ofelia rodríguez acosta

# mujeres de cabaret

EL jazz está hecho de notas-ardillas, que saltan de los hombros de las parejas a las copas de licor; de éstas a las lámparas, a la mano que sostiene el cigarrillo, a la cabeza de los camareros.

Los sonidos son caricaturizables, pictóricos, plasmables en detalles decorativos. Es una reciprocidad de la música descriptiva. En las notas hay un mundo subjetivo y otro objetivo. El oído establece una relación inmediata con la vista. Un vals es una playa a la que le hubieran nacido azucenas. Un tango es una serpiente joven, entrocada a un manzano que desprende sus raíces. Una ópera es una parodia al sentimiento humano.

Un jazz, una cría de ardillas sueltas. Su nervioso brincoteo produce cosquillas en la sensualidad del que le escucha. Al entrar en un cabaret se le vienen a uno sus notas encima, con un pitorreo de máscaras.

Hay que caminar, ponerse en movimiento para sacudir las de nuestros sentidos. Seguimos al camarero: calderón que conoce todas las claves del cabaret.

Llegamos a la mesa. Ahora lo primero que vemos es la luz, que nos asfixia un poco, como si hubieran sacudido en el aire mil motas de polvos rachel.

En el centro hay una lancha enorme que cabeceá: es la gente que baila. Al fondo, los músicos reproducen un trecho de juguetería. Cerca, una ventana imantada de espacio.

Encendemos un cigarrillo. La luz difuminada tiene un efecto extraño en la candente picadura. Hay un brujo alquimista, invisible, que todo lo cambia, pues no rojea ahora el cigarro bajo la ceniza alcahueta.

Es algo fantástico y excitante. Es como si un agua-marina, recién enjabonada, le hubiera nacido por un extremo a este blanco y nicotinoso tubillo. Fumamos la luz. El color. La túnica.

Un cabaret es una planta eléctrica, con miles de voltios de sensualidad. Es un problema de cinco enunciados: la música, la bebida, el baile, el hombre y la mujer. Si se suprime uno, se malogra la operación matemática.

Nos toca, próxima, la mesa realista del cabaret. Aquella en la que una mujer funge de taquilla. Dando volteretas dentro de la bola giratoria de la vida, se encajó en ese número.

Sus ojos, íntimamente, son un poema al humanismo. Su boca un sarcasmo a la virtud. Su pelo, pajizo, una sobada coquetería. Sus manos conocen todas las experiencias: en ellas se ensartaron las lágrimas y salpicaron salivas. Saben de vestir un niño—acaso uno solo—y desnudar demasados hombres. Son las mismas que recuentan las monedas del vicio y acarician las flores en un búcaro.

En el cabaret es ella la *mujer que espera*. Sola, mustia, opaca. Tristeza vergonzante. Noche tras noche aguarda al conocido desconocido que suba al estribo de la contigua silla solitaria. Filosofía que está por escribirse. Dolor que no se ha reivindicado. Si nadie llega, esperará allí hasta el último minuto de la madrugada. Noche en blanco, bolsa vacía: pan que falta, quizá a quién. Esta mujer que posee el secreto de la bondad y la maldad del hombre, espera que llegue uno cada noche, no importa cuál: el seleccionar le está negado.

Las parejas—filas eléctricas que se desenredan sin desempatarse—van hacia las mesas. Ahora el "cock-tail" es un explosivo en los temperamentos. Las buenas formas no se alteran. Hay algo violento en la correcta insinceridad.

Viene el "show"; y aquí está la mujer bailarina. Sonajera del instinto. Su sonrisa es la vibración del alambre de sus nervios. Si es joven y bella, dá un dolor dulce verla bailar. Si es vieja sin ancianidad dá un dolor amargo. Siempre es como una manzana mal mondada.

Hay algo de elemental feminidad en su danza. Hay un deseo trágico de agradar. En su arte hay como una transustanciación de su vicio. Ella es como un para-rayos. Una botella de ron. Un cisne lascivo. Es la mujer que excita. El aperitivo del amor.

El "son". Transportación musical del beso. El baile a 40 grados de temperatura. Bromita de frac.

Ahí va la mujer que resiste. La que acude al cabaret a bailar, a beber y a fumar. Todo a compás. Muy ordenados sus deseos, como sus actitudes. Va nada más que a eso: a estar en el cabaret. La acompaña la familia. No hay extraluminación posible. Ni inocente, ni corrompida: es, entre todas, la mujer barómetro. Quiere lucir su atavío. Salir en la crónica social. No tiene que fin-

(Continúa en la pag. 90)





J. Knowles Hare.

una morena

pero hijas del pueblo de La Habana, estas dos lindas criollas fueron elegidas por el célebre artista norteamericano J. Knowles Hare durante su reciente estancia



*J. Manuel Haza*

*en nuestra capital para interpretar a la mujer cubana, en sus tipos extremos de belleza. Y a fe que supo ser fiel intérprete de "lo más bello del más bello país que ojos humanos vieron".*

y... una rubia



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA



**IPD**  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
OFICINA DEL HISTORIADOR  
(Foto Benguiat).

# el palacio davanzati, en florencia por clara porset

LA PLAZA DAVANZATI

**T**ODA ella hace bien y sus viejos muros emocionan—son materiales inertes que hablan de una idea.

Después uno se entera que a derecha e izquierda hay cosas de Sangallo, de Michelozzo y del mismo Bencel-leschi.

Es la arquitectura del Renacimiento temprano, con influencia ojival todavía, desprovista de los horrores—y dorados—de cien años más tarde.

Arquitectura bellísima que responde de lleno a su época—inadaptable, sin embargo, a la nuestra en donde resultaría incongruente.

Y por la que comprendemos—más que en cualquier historia florentina—todas las luchas civiles del momento aquel.

## EL PALACIO

Se hizo por el siglo 13, cuando se comenzaron las grandes construcciones de Florencia. La típica fortaleza hecha residencia que las luchas continuas exigían. Pero es bello y tiene alma. La utilidad y la belleza no van desunidas. Es lo que procura—y consigue—la arquitectura moderna.

Su arquitectura original se desconoce, y también los que contribuyeron en los dos siglos siguientes—aunque los interesados en él hablan de Michelozzo, que por ese tiempo construía el palacio de su nombre, vecino.

Los Davanzati lo vivieron hasta hace medio siglo en que pasó, por reverses, a ser casa de vecindad con vida oscura, o quizás más clara porque sus vecinos juzgaron conveniente cubrir con cal blanca sus paredes llenas de dibujos heráldicos en los verde y rojos oscuros del Renacimiento.

La cual quitó el Profesor Volpi cuando, hace veinticinco años, restauró amosamente el palacio, devolviéndole, con pureza admirable, su aspecto primitivo.

Ahora, en esa forma, es probablemente el mejor ejemplar de una residencia del Renacimiento florentino.

Y desde la puerta, maciza con sus

grandes aldobas para antorchas, el visitante prepara su espíritu para el goce magnífico que el conocerlo significa.

Enseguida se encuentra el *cortile* con sus nobles arcadas, de donde parte la escalera de piedra que conduce a los cuatro pisos superiores, que compiten en interés por sus artesonados prodigiosos; la asimetría de sus nichos, la forma variada de sus pisos de ladrillos, sus puertas, típicas de los palacios florentinos, que, divididas en dos cada una, se cierran sobre los grandes ventanales venecianos de cristales de pequeños círculos emplomados.

Y ya en el último de los pisos la *loggia*, privilegio en la época de construcción del palacio de sólo 24 familias florentinas, desde donde se abarca el panorama completo de Florencia con sus incomparables colinas, tan finas de contorno que parecen cinceladas, y su ambiente luminoso, único.

A un costado Fiesole sembrado de cipreses y de villas. Al otro San Miniato coronado por su iglesia románica y activa.

## EL ANTICUARIO

Con buen discernimiento, un anticuario compró hace pocos años el palacio como fondo inigualable para sus antigüedades florentinas, pero le ha quitado mucho de su ambiente por la aglomeración de muebles y de objetos, destruyendo también la nobleza de las estancias parcamente amuebladas.

Sus cosas son, sin embargo, genuinamente antiguas y de valor incalculable, de manera que el exceso se atenúa por la calidad y por la rareza.

## LOS MUEBLES

Son verdaderamente magníficos y aunque la venta continua obliga a igual renovación, la calidad se mantiene siempre.

Algunos de los que hay en este momento provienen de la Abadía de Fiesole, que Cosme de Médicis patrocinó tanto, y son tan puros de forma que sólo un gran artista ha podido concebirlos.

La Toscana fué cuna de todas las artes aplicables a la vivienda, donde se dieron nuevas formas a la arquitectura, la pintura y la escultura, y al mueble no se le dejó detrás.

Fué de Siena y de Florencia de donde salieron los modelos esparcidos luego por el norte y por el sur de Italia.

La influencia de la iglesia se siente en todos ellos—hasta el punto que hay cofres y grandes cómodas que no se sabe si vienen de un palacio o de un viejo monasterio.

Las camas talladas profusamente, con sus cobertores y colgaduras de lino o de terciopelo genoveses, son de los muebles más ricos del palacio. Las mesas son monumentales en su mayoría—el Renacimiento es siempre palacial.

Los bancos, cofres y *credenzas*, colocados junto a la pared forman una especie de base oscura a la policromía de los muros.

Y por todas partes sillas, banquetas, taburetes y escabeles, idénticos estos últimos al de Savonarola en su celda de San Marco.

## INSPIRACION

El estudiante—de decoración y arquitectura—encuentra fuentes inagotables de inspiración y de sorpresa.

Por todo él se encuentran arquitectos que toman apuntes.

No hay objeto de uso doméstico del Renacimiento del que no se encuentre un ejemplar en el palacio: colecciones de cerámicas italianas, vidrios y cristales, telas admirables, lámparas, aguamaniles, espejos, encuadernaciones raras y riquísimas.

Y todo presentado sobre el fondo magnífico del palacio vetusto.



PATRIMONIO

DEL FONDO

DE LA HISTORIA DE LA HABANA



hAY algo que supera al encanto de la fiesta que ofrecemos: los preparativos de la propia fiesta, la preocupación que despierta nuestra inventiva la víspera del acontecimiento. El arte de recibir implica un prólogo saturado de adivinaciones que, realizadas, se proyectarán luego a través de la personalidad de la anfitriona. El triunfo depende de dosificar con acierto. Es preciso ser gratos a los otros, sin olvidar que la huella de nuestro gusto se marque indeleble en los menores detalles.

La relación entre el té y la hora crepuscular, ya clásica, de tomarlo, es de íntima naturaleza femenil. Aunque no nos conste, podemos afirmar, sin temor a equivocarnos, que la coincidencia dimanó del talento de una mujer. Ella supuso que al filo de las cinco y media de la tarde, hasta el apetito debía espiritualizarse. Y también se imaginó, esmaltada de medias tintas, la gracia recóndita que flota en el ambiente, mientras se diluye, en espirales de humo, todo el exotismo de la infusión.

En torno al asunto puede girar gocejada, una infinita variedad de teorías legendarias o pintorescas. Desde la conseja que repite el origen de la planta, cuyas simientes fueron los párpados de Dharma—heredero de cierto soberano hindú, santo muchacho que expió sus pecados con una vigilia constante—hasta las crónicas, más o menos cursis, de nuestros días—cargadas de chismes al margen del té—éste ha servido de pretexto al "flict"

y al alarde vanidoso, a la murmuración y a la "causerie", al baile y —horror de los horrores— a la glotonería procaz.

En nombre de lo más bello del "five o'clock tea" hemos venido a esta página a defender sus privilegios de colación ligera, delicada y fina. Se está aburguesando, señoras, ese parentés de gloria que suponía sorber una taza de té, al filo de las cinco y media de la tarde.

Y lo peor es que se aburguesa por nuestro descuido. ¿Sería tan fácil, sin embargo, con un poco de juicio, reparar el daño causado! ¿Por qué no suprimimos el "té dansant"? No hay derecho a bailar a la hora del té. Es una injuria a la charla que va perdiendo sus prestigios de intercambio sosegado de ideas para convertirse en tiroteo de frases huecas. La pobre charla que se refugiaba en el saloncito chino, cuyo tibio recinto le mentía un ademán de hospitalidad, y que ahora, por obra y gracia del "jazz", del "mah-jong" y del "bridge" se siente abandonada por su esperanza postrera de subsistir.

Alguien saldrá a la palestra indicando a la música como elemento amenizador de esas tertulias. Y dirá que al compás foxrottero y discorde de una orquesta de hoy, se entona a maravilla el eterno duo de la sim-

por berta a. de  
martínez márquez  
no profane-  
mos la espiri-  
tualidad del  
"five o'clock  
tea"

DOCUMENTAL  
DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA

patía que nace. Acaso sea verdad. Pero, de todos modos, es necesario insistir. La música, a la hora del té, debe servir de fondo. Ser discreta, suave, lejana. Pasar a segundo término para que logren destacarse sobre ella, los movimientos armoniosos de la mujer inclinada, vertiendo desde la tetera a la taza, el líquido humeante. Para que la vista se pose tranquilamente en la exquisita lencería de los mantelillos, y el comentario brote,—femenino, a flor de labios subrayados de rojo por Guerlain—perfumando de espiritualidad hasta el último rincón de la estancia.

Muy próximo a la comida, el té no nos servirá de merienda. Debemos suprimir los platos succulentos para no manchar de prosa, en esa hora, las porcelanas, ni las manos de la mujer aureoladas por la poesía de los celajes crepusculares. Esos celajes que se filtran, por las ventanas semi-abiertas, buscando el resplandor coquetuelo de las lamparitas, vestidas de pergamino, que tienen una bombilla eléctrica a guisa de corazón.

Repetiremos el consejo. En nombre de lo más bello que supone sorber una taza de té, al filo de las cinco y media de la tarde, no profanemos el recinto, esmaltado de medias tintas, donde se diluye en espirales de humo el exotismo de la infusión. Bordemos con delicadeza, sobre el primor de los mantelillos, un comentario inteligente. Provocará en los invitados la repuesta ingeniosa, libre de la pesadez del digerir.

Y algo ganará, en el cambio, la pobre charla, desterrada

del saloncito chino, por obra y gracia del "jazz", del "mah-jong" y del "bridge".

### TRES RECETAS PARA LA HORA DEL TÉ

*Tostadas a la francesa.*—Agréguense dos huevos batidos—claras y yemas—a una taza de leche azucarada. Córtese el pan en rodajas, y sumérganse éstas, durante unos segundos, en la mixtura anterior. Colóquese la manteca—muy escasa y caliente—en una sartén para freír las rodajas. Después, extiéndase sobre un mármol, una mezcla de azúcar molida y canela en polvo para pasar, sobre ese mármol, repetidas veces, y por ambas caras, las tostadas acabadas de freír.

*Sandwichs de queso crema.*—Para dos libras de pan de molde se necesitan tres quesos crema, un cuarto de lata de pimientos morrones, un picadillo de aceitunas, y tres pepinos grandes encurtidos. Los pimientos y pepinos, bien escurridos, se desbaratarán con un tenedor y se unirán con el picadillo de aceitunas al queso para formar una pasta. Esta pasta se adherirá a las dos tapas del pan, ligeramente untadas de mantequilla.

*Caprichos de nuez.*—Bátase ligeramente una clara de huevo, y agréguesele, poco a poco, azúcar en polvo hasta conseguir una mezcla espesa. Pélese las nueces con cuidado para que queden enteras y garapiñense con la mezcla anterior. Procúrese después que los dulcesillos afecten la forma de la nuez.



(Foto Metro).



IPD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA

# flores de milagros



es el mensaje más exquisito

*Milagros*  
FLORES

jardín de la aristocracia

prado, 11

a-9693 a-9694 a-0694



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA

gran mundo



sra. juanita  
cano de fonts

IPD

La esposa del doctor Car-  
los Fonts del Junco, de-  
portista y abogado.  
(Foto Rembrandt), HISTORIADOR  
DE LA HABANA



Sra. MARIA ANTONIA DUMAS DE VARELA ZEQUEIRA y su pequeña BEATRIZ.

(Foto Rembrandt)



Sra. ISIS ORTIZ DE AGUILERA con su primogénita ESTHER.

(Foto Encanto).

SOCIAL  
LA HABANA  
IAL

Sra. ANGELA MARIA VARONA DE ARNOLDSON con su hija EMILITA.

(Foto Rembrandt).



Sra. BEBE VINENT DE GONZALEZ DE MENDOZA con sus hijos MARIO, FRANCISCO, ISABEL, ROBERTO Y ADOLFO.

(Foto Encanto)



Sra. AMALIA BACARDI DE DELFIN y su pequeño EUSEBIO

(Foto Rembrandt).

Sra. SILVINA ECHEVARRI DE MORA con su hijo JUAN PEDRO.



Sra. OFELIA LARREA DE COLMENARES con sus hijos ANGEL y OFELIA.

(Foto Rembrandt).



IPD  
PATRIMONIO DOCUMENTAL  
Instituto de Investigaciones y Documentación del Patrimonio



**LA SRA. DE GOENAGA**

La hija mayor del doctor Dámaso Pasalodos, esposa del doctor Ismael Goenaga, aparece aquí con su único hijo, Dámaso, en cuyo honor se celebró la fiesta infantil ofrecida por sus abuelos, en su residencia de la Avenida del General Gómez. (Foto Morrey).



El niño DAMASO GOENAGA Y PASALODOS, que ofreció una fiesta en su abuelo, en su residencia de sus abuelos, los esposos Pasalodos-Febles.

(Foto Pegado).



Las señoras de SANTO TOMAS, de MALARET, de VALDIVIA, de DEL VALLE y varios niños en la fiesta del doctor Pasalodos.



En la casa del doctor Pasalodos se rompió esta piñata.



Una canchil llena de invitados a la casa de Pasalodos.



PATRIMONIO DOCUMENTAL

Las señoras de GOENAGA, de DUQUE, de PEREIRA, de COLLI, de HERNÁNDEZ, de DEL VALLE, de MACIAS, de PASALODOS, de VALDIVIA, de FEBLES, de SANTO TOMAS y de GODOY, en la fiesta del doctor Pasalodos.





LAS SRTAS. MARIA VICTORIA Y BERTA DEMESTRE Y HERNANDEZ  
 Dos bellas figuritas, que han hecho su "debut" en el legendario Camagüey.

De Cienfuegos nos llega esta foto de la señora MARIA NAVARRO DE ARAGONES, esposa del Congresista y cuñada del Alcalde de aquella ciudad. Aquí aparece con su linda primogénita.

(Foto Encanto).



(Foto Encanto).



LA SRA. ELENA DE MESA

Acaba de regresar de su verano en White Sulphur Springs, en West Virginia, la esposa del señor Aníbal J. de Mesa. Viene guardando luto de su señora madre, cuya muerte la sorprendió en aquel lugar. La Sra. de Mesa antes de su matrimonio ostentaba un título de la nobleza italiana.

(Foto Town & Country).



SRTA. OTILIA MORALES BACHILLER

La bella hija de los esposos D. Federico Morales Valcárcel y Otilia Bachiller Girquel, que festejó "sus quince" con una fiesta en la residencia campestre de sus padres.



Aquí aparecen dos conocidos diplomáticos: D. ALFREDO DE MARIATEGUI, Ministro de España, y D. JOSE A. BARNET VINAGERAS, Ministro de Cuba, ambos actualmente acreditados en la capital brasileña, donde asistieron a una reciente fiesta patriótica, siendo retratados al salir de la casa del Presidente. El señor Mariategui fué por largos años representante de España (su último ministro) en La Habana, y el señor Barnet ha representado a Cuba en varias naciones del mundo.

(Foto Vicuña)



SRTA. ELBA TABARES TAMAYO

Una figurita nueva en nuestros salones de familia oriental. "Elitigada" por la historia republicana y mundial.

(Foto Monte Líbano)



El Sr. COROALLES Jr. observa las carreras en la agradable compañía de las Sras. MANACH, VINENT y MADRAZO.

## en las carreras



La Sra. de VINENT (née Angelina Martínez Armand), en el Jockey Club.



Las Sras. de RODRIGUEZ MORINI y de ECHARTE con la Sra. ANGULO.



(Fotos José Luis).



La Sras. BARRAQUE en el Hipódromo.



Un final emocionante en la primera carrera de la temporada: "Carloman" gana por una nariz a "Stylish Mack".



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

debutantes de 1930



HERMINIA D'ANGELO  
ELOZEGUI  
(Foto Encanto).



HILDA MARTIN CARBALLO  
(Foto Rembrandt).



LOURDES PENICHET BUS-  
COWITZ  
(Foto Encanto).



CARMEN VIGNAU  
(Foto Encanto).



OFELIA PEDRO SANCHEZ  
(Foto Encanto).



NENA AZPIAZU G. VIETA  
(Foto Rembrandt).



ESTELA SANTEIRO RODRI-  
GUEZ  
(Foto Encanto)



PATRIMONIO DOCUMENTAL  
ROSALIA TONARELY  
(Foto Encanto)



*La Corte de Amor, combinada por las señoritas ESPINOSA, ROIG, CORTINA y RAMS, en la boda de la Sra. ESTHER ESPINOSA, hija del Congresista señor Espinosa, con el señor Henriquez.  
(Foto Rembrandt).*



*La Sra. TERINA SOUZA ECHEVARRIA, hija del doctor Benigno Souza, al desposarse con el señor Luis del Valle, de la sociedad de Cárdenas.  
(Foto Rembrandt).*

*La Sra. ESTHER VALDES, que se casó recientemente con el doctor Carlos Felipe de Armenteros y Demestre, hijo del doctor Armenteros, Ministro de Cuba en Suiza.  
(Foto Rembrandt).*



novias  
del  
mes

IPD

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA



FLORENCIA MENDOZA Y CAPDEVILA, hija de pintores, es espíritu culto y refinado, que se desposó recientemente con el señor Félix Cruz Pérez.  
(Foto Warner y Agüero).



Sra. MARIA FELICIA NOGUEIRA SANGUILY, hija del doctor Nogueira y nieta del inolvidable Brigadier Manuel Sanguily, que contrajo nupcias con el Teniente Alberto Herrera y Rodríguez, hijo del Jeje de Estado Mayor de nuestro Ejército.  
(Foto Rembrandt).

Trousseau de "Fairyland"



Sra. MARIA BISBE Y ALBERNI, de la sociedad de Oriente y de La Habana, la noche de sus bodas con el doctor doctor Pedro Barillas.  
(Foto Rembrandt).

(Ramos de "Milagros").



Sra. KATHARINE STUNTZ con el señor Austin de Coup-Crankin, hija del historiador de la Habana.  
(Foto Whoknows).

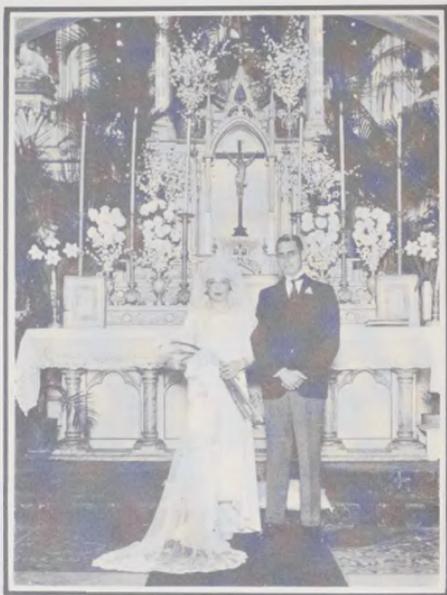
PATRIMONIO DOCUMENTAL



Sra. ANA ROSA FERNANDEZ Y GARCÉS, con el doctor Ricardo Remírez André.  
(Foto Rembrandt).



más novias . . .  
y un novio



Frente al altar de la Parroquia del Vedado, aparecen la señorita GRACIELA MARTÍN RIVERO, hija del conocido y culto diplomático cubano Don Antonio Martín Rivero, y el señor JUAN TORROELLA, la tarde de sus bodas.  
(Foto Chilasá.)

DPD

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

Sra. CONCEPCION GOMEZ CALVO, con el señor Armando Calvo, el RESIDENCIADOR DE LA HABANA  
(Foto Rembrandt).

# calendario social

## BODAS

- Dic. 12—Otilia Ramos y Rodríguez con Owen Parr y Bernard.  
14—Lydia García Mon con Rogelio Martínez Pedro.  
14—Sylvia Fuentevilla con José Raúl Zamorano y Casares.  
14—Guillermona Villarreal y Bouer con Jorge Batista y Mendoza.  
17—Terina Souza y Echevarría con Luis del Valle y Paez.  
18—Zenaida Regueira y Soto con Oscar A. Lay y de la Cova.  
19—María Bisbé y Albenis con Pedro A. Barillas.  
19—Conchona Gómez Calvo con Armando del Calvo.  
19—Esther Valdés con Carlos Felipe Armenteros y Demestre.  
20—Esther Espinosa y Conde con Juan Henríquez Castellanos.



UN COMPROMISO EN SAN-TIAGO  
LILIA ESTRADA SUAREZ, esta bella "demoiselle" ha sido pedida por el doctor Pedro Suárez, ambos miembros de la sociedad oriental.  
(Foto Bonana).

- 21—Florencia Mendoza Capdevila con Félix Cruz Pérez.  
21—Mercedes Iraizoz y de Villar con José Arias y Otero.  
26—Margarita Dedito y Montané con Santos García y Fernández.  
Enero 9—María Felicia Nogueira y Sanguily con Rodolfo Herrera y Rodríguez.

## COMPROMISOS

- Terina Losa y Llorens con Alfredo Diago y Güell.  
María Teresa Ledón con Jorge de la Torriente y Ajuria.  
Lilia Companioni López con Rafael Cowley.  
Mimí Sánchez Montouliou con Pablo Vinent y de la Torre.  
Matilde Sánchez Montouliou con José Sorzano.

pois  
de  
Senteur

VIOLET  
PARIS

© 1934 Compell

## FAIRYLAND

PRADO, 76

Para vestir a sus niños con distinción y gusto irreprochable, venga a

PRADO, 76

SUCURSAL DE LA GRAN CASA DE PARÍS



271 RUE SAINT HONORÉ - PARIS  
PATRIMONIO DOCUMENTAL

DE LA HABANA

Yiyina de Cárdenas y Zamora con Adolfo Arenas y Alonso.

#### EVENTOS

- Dic. 11—Inauguración de las Conferencias de María de Maetzu, en la I. H. C. de C. sobre *Feminidad y Feminismo*.
- 14—Primero de los cuatro conciertos ofrecidos por el Cuarteto Aguilar, en el Auditorium de la S. P. A. M.
- 15—Concierto por la Orquesta Sinfónica en el Teatro Nacional con la colaboración del flautista Emilio Puyans.
- 16—Apertura de la Primera Reunión Anual de los Cirujanos de Cuba, en la Academia de Ciencias.
- 17—Inauguración de las Conferencias de Waldo Frank en la I. H. C.



La Sra. INES IRENE BANNING, de Santiago de Cuba, retratada de novia, el día de su enlace con el señor Edelberto G. Leyva.  
(Foto E. Moros).

de C., sobre *Nuevo Mundo*.

- 18—Concierto del tenor Dino Borgioli en el Auditorium.
- 23—Recepción en el Auditorium al Cuarteto Aguilar por la directiva de la S. P. A. M.
- Enero 9—Sesión solemne en la Sociedad Económica de Amigos del País en conmemoración del 137 aniversario de su fundación y en homenaje a Saco.

#### OBITUARIO

- Dic. 24—Sra. Fidela Méndez de Suárez Murias.
- 27—Sr. Prudencio Alvarez y Estrada.
- 29—Dr. Angel Díez Estorino.
- 31—Sra. Amalia Toñarely viuda de Otero.
- Enero 1—Sra. Concepción Caral viuda de Carriaburu.

### Emblanquee, Suaviza y Embellece el Cutis

Usted puede ver su cutis mejorar en belleza y textura, después de la primera aplicación de Cera Mercolizada. Se torna más blanco, más suave y más atractivo en todos los respectos. Pruébela esta noche. Sóbela bien en el cutis y verá que pronto produce efecto. La oscura superficie desaparece de la noche a la mañana, y su cutis se pone muchísimo más blanco, exento de máculas, terso y hermoso. Para remover rápidamente las arrugas y restaurar el matiz juvenil, bñese la cara diariamente en una loción hecha de saxolite en polvo y bay rum. En todas las boticas y droguerías.

### NOSOTROS

REVISTA MENSUAL DE

LETRAS · ARTE · HISTORIA · FILOSOFÍA  
CIENCIAS SOCIALES

Fundado el 1º de Agosto de 1907

Directores:

ALFREDO A. BIANCHI y ROBERTO F. GIUSTI

Secretario:

Administrador:

EMILIO SUAREZ CALIMANO

DANIEL RODOLICO

Precio de la Suscripción

Adelantada

EXTERIOR AÑO: 8.00 DOLLARES

DIRECCION Y ADMINISTRACION:

LIBERTAD 747,

BUENOS AIRES.

**Byzance**

Es el nombre del perfume el mas delicioso creado en PARIS por la famosa Parfumeria Grenoville

Esta presentación "de gran lujo (1932)" se encuentra en todas las buenas casas.

Parfumerie Grenoville  
42, Rue de Paradis  
— Paris (France) —



**COUPON BOND**

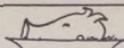
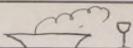
(FACILIDAD FINANCIERA)

Si su papel y sobre llevan esta marca ello es indicio certero de que al igual que todo miembro prominente de las artes, profesiones e industrias del mundo, Ud. se da cuenta de que sus miembros son fiel reflejo de su posición.

Lo hace la  
AMERICAN WRITING PAPER COMPANY, Inc.  
Holyoke, Mass.

Se vende en todas las **PATRIMONIO DOCUMENTAL**  
IMPRENTAS, LITOGRAFÍAS Y LIBRERÍAS

OFICINA DEL REGISTRADOR  
DE LA NACION



(Cont. de la pág. 27) algún tiempo. Por eso creo que mejor es dejarla. No podrá cogerla con el pobre Winton hasta después que se case.

La sonrisa acre de Enriqueta tornóse en una de angelical dulzura. Su ex-marido tendió la mano para coger su sombrero, con aspecto aprensivo.

—¿Sería un atrevimiento preguntarte cuándo esperas casarte con Julia Rohr?—inquirió mimosa.

—No lo sé, aunque creo que pronto. Ya te enviaré invitaciones.

—Te lo pregunto, porque quiero hacerle un regalo de bodas: el clisé de mis tarjetas de visita. No valdría la pena que se encargara uno por tan poco tiempo

Briceland, sintiendo alivio al ver que la respuesta no era peor, se volvió a su abogado.

—¿Queda alguna otra formalidad que llenar?—preguntóle. Carlos Frost los miró a los dos con rostro fulgurante de alegría al ver disipadas las nubes bélicas que por breves minutos habían ensombrecido el horizonte.

—No, no queda nada. Los dos están libres. Les aseguro que se han portado ustedes maravillosamente. Siento tener que dejarlos, pero me aguarda un mundo de trabajo antes del almuerzo. Si alguna vez vuelven a necesitar mis servicios, no olviden que estoy a su disposición—añadió saliendo de la habitación.

La perspectiva de una repetición del proceso pareció mover más la sensibilidad del hombre que la de la mujer.

—Qué poca gracia—dijo.—Qué poco gusto el de esa última observación de Carlos.

—Hombre,—replicó Enriqueta—conoce tanto de tus secretos que a mí no me sorprende.

—Claro que a tí no te alude en lo más mínimo

—¿Cómo te atreves?—y Enriqueta rompió en lágrimas.

—Vamos, vamos—murmuró el hombre, corrido.—Acuérdate que Carlos dijo que nos habíamos portado a las mil maravillas. Vamos a separarnos amigos. Además, si lloras, se te enrojece la nariz. Siempre te ocurre lo mismo.

—¿De modo que eso es lo que recuerdas de mí ahora que ya no soy nada tuyo? ¿Que la nariz se me pone roja!—Sugirió llorando amargamente.

—Hablas como si te fueras a sepultar en vida en vez de casarte.

Enriqueta sollozaba en alta voz. Briceland se esgrimía el cerebro buscando un tema de conversación que apaciguara la creciente marea.

—¿Viene Winton a buscarte para almorzar?—aventuró.

—No—no viene—replicó ella sollozando.—Se figuraba que no nos darían la sentencia hasta la noche. Ni él ni yo queríamos que nos vieran juntos—pero—y se incorporó de repente—si Julia Rohr te está esperando, no te detengas por mí. Mientras estuvimos casados nunca me dejaste ni siquiera comentar las atenciones que tenías con ella. No hay motivo para hacerla esperar a causa mía, ahora que estamos divorciados.

—No—contestó Briceland con gravedad.—Le prometí llevarla a cenar esta noche, pero al medio día ella tenía que hacer. ¿Aceptarías que te invitara a almorzar conmigo?—Como un nuevo aliciente añadió:—¿En el Palais?

—¿Crees tú que no nos perjudicamos comiendo juntos?—preguntó Enriqueta dándose polvo en la cara.

—Voy a preguntárselo a Carlos. Telefonéale a Enrique que traiga mi máquina.

—Por nada montarías en tu máquina ahora que estamos divorciados. Voy a llamar un auto de alquiler.

Briceland abrió la puerta de una oficina interior y llamó al abogado.

—¿Hay algún inconveniente en que yo lleve a mi esposa... quiero decir, en que yo lleve a la esposa de Winton...

—Yo no soy la esposa de Winton, Arturo—interrumpió Enriqueta.

Briceland se rascó la cabeza.

—Carlos, ¿hay algún inconveniente en que yo lleve a almorzar a Enriqueta? ¿Crees tú que eso nos comprometería a la vista del público?

—De ninguna manera. Yo les advertí que no anduvieran juntos hasta que el juez firmase la sentencia. Pero ahora no hay peligro ninguno. A los ojos de la ley, los dos han vuelto a un *status quo*.

La respuesta del abogado mató los modestos escrúpulos de Enriqueta.

—¡Qué hombre tan simpático! La palabra *status quo* suena tan respetable—suspiró Enriqueta, aliviada, cuando entraban en el auto.

Briceland ordenó la comida.

—Queremos caldo de cebolla—dijo al mozo.—Dígame al maestro que es para mí, para el señor Briceland. Él ya sabe. Que lo haga con crema y queso rayado encima. Y sírvanoslo bien caliente.

—¡Oh, Arturo!—suspiró Enriqueta.—¿No podemos pedir de esas galeáticas de centeno para comerlas con el caldo?

—Claro está. Dígame al cocinero que vaya haciendo el caldo—ordenó al mozo.—Más tarde le ordenaré el resto de la comida.

—¿Te acuerdas de la primera vez que comimos sopa de cebolla con queso rayado? ¿La vez aquella que me trajiste aquí a almorzar, antes de comprometernos?—preguntó Enriqueta.

—Ya lo creo. Entonces no teníamos la menor idea de que algún día iríamos a divorciarnos, ¿verdad?

—No. ¡Éramos tan dichosos!

—¡Qué malo que la dicha no pudiera durar!—sugirió el hombre.

—Hubiera podido durar, si tú hubieses querido

—¿De qué sirve lamentarse? Todo se acabó. No podemos deshacer lo hecho, especulando sobre "lo que pudo ser".

—Yo espero ser muy feliz con Eduardo—observó Enriqueta.

—Eduardo no es un buen juez en cosas de comida y me presumo que es despectivo.

—El peor almuerzo que he comido en mi vida, lo comí en casa de Julia

El camarero regresó.

—Me dijo el cocinero que le notificase que ya está preparando el caldo de cebolla. Me mandó también que le dijera que tenía un magnífico capón asado.

—Pregúntele si tiene jamón (Continúa en la pág. 79)



### VIDA BOHEMIA

—No te vayas, que Sergio y Zita van a llegar, y Sergio traerá sandwiches si Zita logra cambiar su cheque.  
(Wortman en "Life".)

### polo, deporte . . . (Continuación de la pág. 41)

"Marianita Seva", donada por la esposa del entonces Presidente de la República, General Mario G. Menocal.

Entre los nombres de los jugadores que tomaron parte en dicha justa, ganada finalmente por el Vedado Tennis Club, recordamos a Elicio Argüelles, Julio E. Sangui, Porfirio Franca y Alfonso Franca, representantes del V. T. C., Tenientes Recio, Pérez Arocha y Giménez, y el Coronel Silva, que componían el equipo de "Caballería"; y los capitanes Lima y Espinosa y tenientes Heriberto Sardiñas y Vitalio Torres, que componían el cuarteto de "Infantería".

En los años 1921 y 1924, nuestros equipos militares invadieron los Estados Unidos, jugando en Washington, Miami, Toledo y Detroit. Los resultados fueron la mayoría de las veces adversos a nuestros colores, pero la experiencia adquirida por los jugadores atenuó las derrotas. Todos los años, actualmente, tenemos temporada de polo, que comienza invariablemente a finales de enero. En el campo de polo, en Columbia, en las limpiadas tardes de invierno, nuestro smart set se reúne para presenciar las emocionantes evoluciones de los inteligentes equinos, hábilmente dirigidos por los polistas, que mallet en mano, persiguen afanosamente la diminuta bola para conseguir el goal de la victoria.

Se han hecho varios esfuerzos por democratizar el polo. Sobre todo en los Estados Unidos, se ha pensado en dotarle de un sabor popular, para obtener el patronato del fanático deportivo. En las universidades americanas aún creen que cuando el juego se divulgue suficientemente, se podrán obtener entradas semejantes a las del football.

Los argumentos parecen convincentes a primera vista. Arguyen que hay más emoción en un partido de polo que en el mejor juego de football colegial. Y esto es verdad. El polo es un juego emocionante y bello. Pero adentrándonos en el terreno psicológico, analicemos la idiosincrasia del fanático deportivo *standard*, y no vacilemos en predecir que el juego de polo jamás logrará su completa democratización. Continuará siendo, conjuntamente con el yachting, un deporte exclusivo.

El fanático en su inmensa mayoría, acude al espectáculo deportivo en busca de emociones fuertes. Presencia una pelea de boxeo con la esperanza de gozar de un electrizante knockout. En el "gridiron" espera ver una corrida sensacional, un brillante "touchdown" contra temible oposición. En el diamante, confía en presenciar un "homerun", un fenomenal "triple-play", una cogida milagrosa, un robo de base sensacional, en fin, un cúmulo de jugadas que hacen latir el corazón con fuerza y crispas los nervios. En estos deportes donde un jugador puede excederse y distinguirse individualmente, a pesar de observar religiosamente el indispensable "team-work", siempre surge el "héroe" o "ídolo", cuya brillante actuación ha sido la nota sensacional. Al fanático le place sentirse ídolo y se apasiona por el atleta sobresaliente, haciendo posible que a un boxeador se le pague un millón de pesos por media hora de trabajo y cincuenta mil a un pelotero por una corta temporada.

En polo, la individualización es imposible. Absoluta cooperación, perfecto "team-work" entre los cuatro hombres que componen el equipo, son factores esenciales. Hay que pensar con rapidez, prever y presentir las jugadas contrarias, y todo esto debe ejecutarse mientras se gobierna al "pony", un ser que es necesario comprender en todos los momentos, pues como ha dicho distintas veces Devereux Milburn, el mejor "back" que ha producido el polo, el "pony" constituye el 75 por ciento de la eficiencia del jugador.

Coordinación y cooperación, he ahí los factores imprescindibles en un team de polo.

Únicamente personas bien equilibradas, de sentido común, y capaces de apreciar el juego en todos sus ángulos, pueden disfrutar de un partido de polo. Huelga decir que esta clasificación pertenece a la minoría. Y esta es nuestra razón o el por qué el polo jamás fructificará como un deporte favorito de la masa.



### BAILE DE BODA

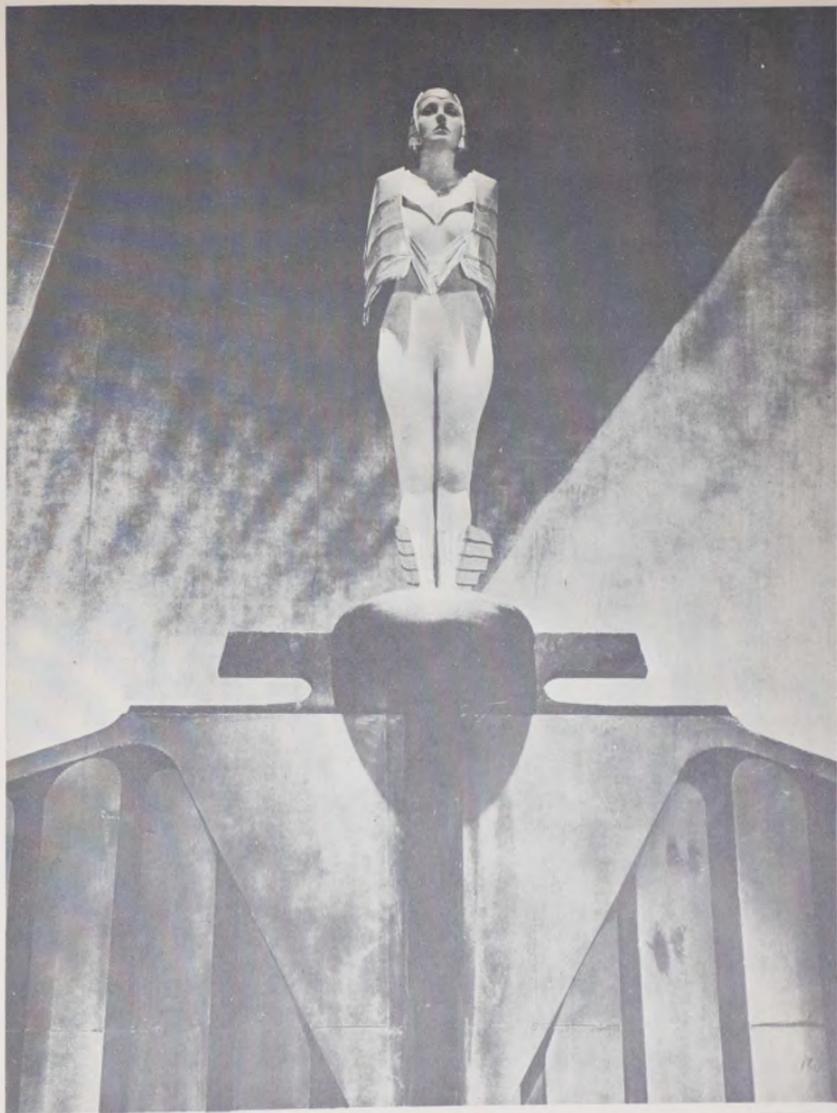
EL NOVIO.—¿Qué ganas tengo de que nos dejen solos!

LA NOVIA.—¿Mi vida! ¿Y para qué?

EL NOVIO.—Para quitarme los zapatos, que me hacen un daño horrible.

(Caricatura de "Pasquino".)

**PATRIMONIO CULTURAL**  
REVISTA DE HISTORIADORES DE LA HABANA



c i -

*Cual una nueva "Victoria de Samotracia", aparece aquí CORINNE GRIFFITH, desempeñando el papel principal en la película "Lilies of the field", en que simbolizó la tapa del radiador de un gigantesco automóvil futurista. (Foto First National-Vitaphone).*

- ne

IPD

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA



¿Qué mejor inspiración para escribir al amado podía buscar la superlativamente bella LILA HYAMS, que su propia personita, y que mejor confidente que su grande, bueno y fiel amigo, el espejo?  
(Foto Ruth Harriet Louise).

IPD

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA



BESSIE LOVE, la encantadora estrella cinegráfica, recibe con el natural regocijo de lo gratamente esperado, el telegrama portador, no de un mensaje amoroso, como podría suponerse por su belleza, su juventud, y hasta su apellido, sino probablemente de noticia más "jugosa": una buena contrata para actuar en la Vía Blanca. (Por ~~no decirlo~~ ~~portador~~ ~~en~~) vidiamos, no al mensajero, sino al fotógrafo que era fotógrafa.

(Foto Ruth Harriet Louise).

DOCUMENTAL  
OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA



*Situación verdaderamente complicada y difícil es en la que se encuentra SAMMY LEE, director de bailables de la M.-G.-M., al tener que seleccionar entre esas seis maravillosas esculturas vivientes, para el "corp de ballet" de la próxima "Revista 1930", filmándose actualmente en esos estudios. (Noticias fidedignas nos permiten asegurar que... ¡se quedó con las seis!)*

*(Fotos Milton Brown).*



**ID**  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
FUNDACIÓN DE LA HABANA



Esperando la señal para entrar en escena, RAMON NOVARRO, el excelente actor mexicano, y uno de los "buenos tipos" de la pantalla, sólo deja que sus admiradoras contemplen su silueta, detrás de la lámpara, mientras filmaba la adaptación cinematográfica de la novela "La casa de la Troya", del literato gallego Pérez Lugín.  
(Foto Ruth Harriet Louise).

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA

MARGARET LIVINGSTON, una de las más notables y bellas artistas de la "Columbia", a la que hemos tenido ocasión de admirar los habaneros en "Amanecer" y "El Apache", y de verla y oírla en "Sólo para señoras", está filmando ahora la obra "Acquitted", en una de cuyas escenas la sorprendió el fotógrafo.

(Foto Columbia).

SOC  
LA HABANA  
IAL



Los "talkies" han conquistado para la pantalla a muchos artistas de verdadero mérito, lo que permite que sean conocidos mundialmente. Tal ocurre con la excelente bailarina DORIS McMAHON, que acaba de ser contratada por la "First National", y ha filmado para esa compañía las comedias musicales "No, no, Nanette"

"Playing Around".  
(Foto Elmer Tryer).

PAZ  
DORIS McMAHON  
FIRST NATIONAL  
OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA



*KEN MAYNARD, el polifacético "cowboy" de la "Universal", quiso cenar el clásico lechón asado—que sólo conocía de oídas—en nuestra capital el día de Noche Buena, y al efecto a la Habana se trasladó en el hipógrifo de su propiedad, (a) Monoplano, que lo devolvió a sus lares californianos, una vez cumplido su deseo gastronómico. ¡Y prometió volver el próximo año!*  
(Foto Freulich).

SOC  
LA HABANA  
IAL

*DOUGLAS MAC LEAN, popular actor cómico de las "Comedias Christie", que visitó la Habana el mes pasado, en los días precisamente en que se estrenaba su última producción, "Divorcio por encargo".*

(Foto Lyman Pollard).



IPD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
CENTRO DEL INSTITUTO  
DE LA HABANA

por cinefan

# notas del celuloide



"DOUG" FAIRBANKS Jr.  
y JUANITA LOFF en una  
escena amorosa de *blof*.

## Revistas.

Alguien ha dicho que la Revista es el género teatral por excelencia. Quién sabe. Lo indudable es que en el Cine la Revista cobra cada día mayor importancia. Frecuentemente sucede que las "Novedades Internacionales" despiertan en el público que asiste a la función interés y entusiasmo más profundos que la cinta estelar del programa. La Revista nos hace generosas concesiones: satisface nuestra pueril curiosidad, acercándonos una sonrisa del Príncipe de Gales, del "Premier" Musolini, de Edison, o mostrándonos—deliciosamente estilizados por la cámara—los aspectos maravillosos de la Torre Eiffel, del

antiguo Foro Romano, del Vesubio, de los rascacielos de New York.

La Revista, ingenuo medio de transporte que nos lleva a viajar por las siete partes del mundo, (añadamos los Polos...) por unos cuantos centavos. Predecimos que en fecha muy cercana el mercado pelicular se verá inundado de cintas del corte de "La Raptada", con Sue Carol y Nick Stuart de protagonistas, de pretexto, mejor dicho, para llevarnos en el "Mauretania" al Viejo Continente.

*Movietone. Vitaphone.*

El Vitaphone, contra lo que muchos suponen, aleja al público inteligente de los Teatros. Sus defectos principales son tres: sincronización imperfecta, mediocridad artística casi absoluta y uti-

lización de un idioma que no es el nuestro. Los Estados Unidos nos envían números de Vitaphone impregnados de una gracia yanqui que no logra dibujar en nuestros labios la más leve sonrisa. El público sisea casi todos los números. Una vez es una "coupletista" huesuda que en un inglés "ladrado" nos dice veinte veces "my sweet heart"; otra, un excéntrico de "jazz" que toca en no sabemos cuántos instrumentos el mismo sonsonete banal; otra, cuarenta muchachas iguales con cuarenta trajes idénticos y cuarenta melenas parecidas, que nos aburren cuarenta veces con un "foxtrot" que no se acaba nunca. El colmo es cuando un "gracioso" desvaído y desarticulado nos "rectra" un monólogo en inglés.

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA

A nosotros, los cubanos, no nos agrada el Vitaphone. Pero, como somos tan finos y educados, nos parecería de pésimo gusto adoptar una actitud airada o protestar en alta voz...

#### Greta Garbo y John Gilbert.

O los amantes célebres del cine,—pudiéramos añadir, recordando a Carolina Invernizio o a Luis de Val. De pronto, los periódicos lanzan a la curiosidad insaciable de unos cuantos millones de personas de todas las razas y de todos los climas, unas palabras de John Gilbert haciendo la apología de esta inquietante sueca que ocupa el primer puesto entre las más ilustres figuras femeninas de la pantalla. Observamos una sensible depresión en los valores populares del gran actor: el fanático no le perdona su matrimonio con Ina Claire. El fanático se ha puesto incondicionalmente, en este pleito de "camouflage", al lado de Greta Garbo. Desdena olímpicamente a John por lo que quién sabe hasta qué punto pueda haber constituido una tragedia para él: su rompimiento con Greta.

El fanático espera, con afeite trivial, el divorcio de los esposos Gilbert-Claire. El "canard" del rompimiento, lanzado maliciosamente por una agencia periodística, hizo vibrar de alegría unos cuantos millones de almas. Luego vino el terrible desencanto: lo del posible divorcio no era cierto. Resulta que Ina y John están enamoradísimo, que viven "encantados de la vida", que son felices, en fin... ¡qué pena!... El "fan", en tanto, se imagina a Greta envuelta en una sombra de melancolía, llorando con un desesperado llanto sin lágrimas su fracaso amoroso, allá en la soledad y en el silencio de su casa de Beverly Hills...

#### El ejemplo de París.

Eduardo Avilés Ramírez nos relata en una de sus más amenas crónicas el último gran escándalo parisiense. Se celebraba la primera "soirée" cinematográfica del "Moulin Rouge", el más famoso teatro de variedades del mundo, convertido por obra y gracia del capitalismo yanqui en un nuevo templo del arte silente. Avilés Ramírez, a la hora del escándalo, recorrió a dos escritores cubanos, Jorge Mañach y Mariablanca Sábás Alomá, "quienes, si hubieran estado allí, habrían clamado con sus nobles voces junto con las nobles voces del po-

palacho parisiense". La cosa sucedió así: en la sala, abarrotada de gente, comenzó a proyectarse la "film" de la Fox "Follies 1929". Los personajes empezaron a hablar y a cantar en inglés. Inmediatamente, una voz sonora gritó:

—¡Ah, eso no! ¡En francés! ¡En francés!

A los pocos segundos, el teatro entero coreaba enérgicamente el grito. "¡Aquella jergoniza en el idioma del señor Hoover—dice Avilés Ramírez—no rimaba con sus almas". El público, indignado, abandonó el salón. "Se pateaba, se silbaba, se escandalizaba de lo lindo. Era un volcán en plena erupción, rugiente y colérico". Al otro día, todos los periódicos relataron el suceso "con cierto orgullo, colocándolo entre los casos del más inteligente nacionalismo, haciendo referencia especial del "peligro imperialista de los Estados Unidos", que así pretende, por medio de las figuras animadas y dotadas de voz, introducir un principio de corrupción en la vieja, en la gloriosa, en la invicta lengua de Racine".

El cine hablado plantea dos problemas: uno, que pudiéramos llamar "eufónico". Otro, nacionalista, mejor dicho, político. No nos gusta "oir la voz humana en las películas". Mucho menos, cuando esta voz nos habla en un idioma que no es el nuestro. El cine es el arte mimético por excelencia; aplaudimos la utilización de ciertos sonidos—jardín poblado de cantos de pájaros, músicaailable, etc.—en cuanto contribuye a prestigiarlo en su precisa calidad de arte mimético. Rechazamos, con un sentido artístico indescribible, la teatralización del cine, que sería, de imponerse, el fracaso del cine. La palabra descompone la fuerza y la pureza expresivas del gesto.

Las películas habladas en inglés han planteado, entre nosotros, un grave problema, cuya solución no podrá ser soslayada por nuestra elegante timidez durante mucho tiempo. A ver, a ver, lectores... París nos ha dado el ejemplo...

#### El caso Böhr.

José Böhr, el fino e inteligente compositor argentino que con tan extraordinario éxito actuó hace pocos meses en los principales escenarios de la Habana, filma actualmente por cuenta de la empresa "Sono-Art" una cinta hablada en español, que llevará el título

"Sombras de Gloria". Nosotros, aunque tenemos fe en el éxito personal de Böhr,—temperamento delicado, acaso demasiado suave, pero indudablemente interesante,—desconfiamos de las posibilidades artísticas de la película. En América, a estas alturas, no se puede hablar en propiedad de "películas habladas en español". Figúrate el resultado de la actuación conjunta de un argentino, un chileno, un mejicano, una peruana, una salvadoreña y un uruguayo. Los cubanos, por cierto, apenas los entenderíamos.

La palabra,—insistimos,—llevada al cine es una limitación. ¿La necesitó Charlie Chaplin para alcanzar el pínaculo de la Gloria? ¿La necesitó Greta Garbo para realizar su estupenda labor en "El Carnaval de la Vida"? ¿La necesitó Emil Jannings—Chaplin, la Garbo y Jannings son las tres figuras más altas del cinematógrafo,—para caracterizar maravillosamente el personaje de "La Última Orden"?

Del "caso Böhr" nos inquieta que Böhr ha llegado a Hollywood con su equipaje de tangos llorones... El porvenir dirá si así ha sido mejor.

#### Pola Negri y Adolphe Menjou.

Estos dos "veteranos" de la pantalla se han quedado sin contrata. Las principales casas productoras han tenido a bien prescindir de sus servicios. No sabemos hasta qué punto la noticia quitará el sueño a los "cine-fans". Desde luego, más de un muchacho romántico suspirará con tristeza por la ausencia de Pola. Y alguna solterona de la época de Francesca Bertini y Gustavo Serena—¡aquellos tiempos de "Odette" y "Tosca"... ¡qué lejanos parecen, eh?—lamentará ruidosamente la "cesantía" de Adolphe Menjou. ¿Buenos artistas? ¿Malos?... Pola y Adolphe han sido estimados y admirados por la gran masa de fanáticos; pero no han disfrutado del cariño universal, no ya en la medida que una Mary Pickford o un Charlie Chaplin, sino tampoco en la de una Vilma Banky y un Monte Blue, pongamos por caso.

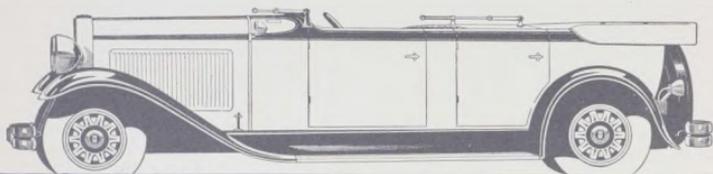
Pola, con mucho talento, como Adolphe. Pero... El gran público prefiere la enorme simpatía de Clara Bow o de William Haines. Es lógico: el cine exige,—Emil Jannings, Lewis Stone, Farrell McDonald, son excepciones que confirman la regla,—el que Ruben Darío llamó *divino tesoro*: ¡la juventud!



Invitamos a Usted a VER el

# NASH "400"-1930

DIGNO SUCESOR DE UN GRAN TRIUNFADOR



"8" DE DOBLE ENCENDIDO  
"6" DE DOBLE ENCENDIDO  
"6" SENCILLO

USTED ha estado anhelando ver automóviles como los nuevos Nash "400" de 1930. Están diseñados y construidos para ir a la vanguardia—para gozar de indisputable supremacía en su campo, y en las carreteras del mundo.—Cuando usted los vea, se convencerá de que ha surgido una nueva generación de automóviles—sobrepajantes en su grandioso conjunto de superioridades de funcionamiento y de estructura—diseños más estilizados y modernos—más lujosamente ornados—mano de obra más refinada en cada uno de sus detalles, principales o insignificantes.—Acuérdese de venir a ver hoy mismo el nuevo Nash

"400" de 1930 —brillante sucesor de un gran triunfador.

## CON NUEVAS NOTABLES CARACTERÍSTICAS

Nuevos diseños de Carrocerías—Mayores Distancias Entre Ejes—Nuevos Marcos Angostos de Radiadores, con Persianas Integrales, Automáticas—Motores más Potentes—Cigüeñales de Muñones Huecos, con 7 Cojinetes—Frenos a las 4 Ruedas, Autodinámicos, Accionados por Cable—Bomba de Alimentación del Combustible—Lubricación Centralizada del Chasis—Nuevos Amortiguadores Hidráulicos Lovejoy, de Doble Acción—Asiento del Conductor Ajustable—Cubiertas de Acero en los Muelles, con Lubricación para toda su vida—Y estas características adicionales en el "8": Motor "Ocho en Línea", de Doble Encendido, de Alta Compresión, con Válvulas en la Cabeza—Cigüeñal Integralmente Contrabalaceado, de Muñones Huecos, con 9 Cojinetes—Bielas de Aluminio—Cristal Duplate Inastillable, en todas las ventanillas, portezuelas y parabrisas.

PLÁ - AIXALÁ MOTORS, La Habana.

  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
(36-1295-8)  
OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA

tratar de reducir todas nuestras emociones al diapason vulgar y prosaico.

#### LA VOZ

La voz humana perdió su brillo, su franqueza, su liturgia, para arrinconarse, cubrirse de algodones, hablar quedo en la cocina, en el salón o en la alcoba (el teatro francés de los últimos diez años no fué sino eso). El hombre perdió la costumbre de ponerse en contacto con la naturaleza. El hombre no habla desde las montañas o desde el templo. ¡Y qué bello es colocar la voz en su ambiente natural del aire y cielo! Nunca he recitado mejor que en las audiciones que con frecuencia he realizado al aire libre ante auditorios de miles y miles de personas. La voz cuando es desnudez sagrada del corazón, cuando es palpitation de espíritu, tiene un encanto indiscutible y ancestral sobre los pueblos. El secreto de los profetas no fué sino eso. Pero a la voz humana la amortajaron, la desviaron y poco a poco los actores perdieron la costumbre de utilizarla. El tipo del actor o de la actriz trágica ha desaparecido. Sarah fué la última sacerdotisa.

#### ELEMENTOS DE EXPRESION: PLAS- TICIDAD, COLOR, MUSICA

¿Cuál es la forma de vida más adecuada a la palabra? ¿Declamarla, decirla, cantarla, teatralizarla? Cada uno de esos aspectos por sí solo no basta. Cada uno de ellos por separado, sería nada más que una prisión pobre y pequeña para la palabra. Es necesaria la fusión, la amalgama de todos ellos para arrancar a la palabra todos sus secretos, para darle toda la vida que posee. Es como si pretendiéramos hacer pintura, utilizando sólo color o líneas o volúmenes. Serían aspectos de la pintura, pero no la pintura.

La palabra se puede danzar. Isadora Duncan danzó muchos poemas. En París ahora una bailarina, Madika, danza poemas de Lucie Delarue Mardrus. Yo lo siento tan vivamente así, que ciertos poemas no haría más que danzarlos: "Canción de Primavera", de Pablo Piferrer, y "Danza del viento", de López Vieira.

Luego, el gesto. El gesto es intuitivo y natural en el hombre. Al hablar ¿no gestuicamos? El gesto instintivo en el niño al pedir o al rechazar alguna cosa ¿no es agitar sus bracitos o sus manos? Cuando el hombre siente la divinidad ¿no extiende sus brazos con gesto instintivo de avanzar hacia la luz? ¿Por qué entonces el gesto es antinatural, teatral? Y en el gesto una de las mayores expresiones son las manos, tan divinas y sensibles como nuestros ojos y nuestra voz ¿No han inspirado manos, nada más que manos, obras célebres a los pintores? El Greco, que tiene pasión por ellas, las ha utilizado casi como único motivo en su maravilloso cuadro, el mejor del Greco, "El entierro del Conde Orgaz", existente en Toledo. ¿Y Leonardo de Vinci? La Gioconda vive por dos cosas: la sonrisa y las manos.

En el gesto hay grados. Desde el gesto quieto y callado de "Hay que cuidarla mucho" de Evaristo Carriego, "Los maderos de San Juan" de Asunción Silva, el gesto blando y tierno de manos que acarician y mecen de las "Canciones de cuna", la del "Gigante" de Andréief, en que un solo brazo acciona y con la simple curvatura del otro se da la sensación del niño que muere. El de los "Barqueros del Volga" de brazos cruzados, el leve, grácil, de una "Dicha" de Paul Fort, de un "Capricho" de Alfonsina Storni. El gesto hierático de muñeco mecánico del "Soldadito de plomo" de

Tristán Klingsor, el gesto litúrgico de "Oración a la Luz" de Guerra Junqueiro, hasta el gesto amplio, grande, de "Alegría de Mar" de Carlos Sabat Ercastry.

El rostro. No es necesario hablar de su valor expresivo: el cine ha dicho todo en este sentido. Y bien, con el silencio, siento tan profundamente el poema, como cuando hablo. Y hay veces en que la creación silenciosa de la atmósfera que va a envolver, el poema es tan viva, que el espectador siente el poema sin haberlo yo empezado a decir.

La palabra y el sonido tienen color. Ya lo dijo Rimbaud. Lo saben los músicos. Listz pedía a su orquesta que tocaran más rojo o más violeta. Hay ciertos poemas, "La marcha triunfal" por ejemplo, que los siento envueltos en oro. Y otros, en que el azul transparente ("Dios está azul..." de Juan Ramón Jiménez), envuelve el poema. Y así sucesivamente: poemas en rojo, en negro, en gris, blanco, etc.

#### MUSICA DE LA PALABRA

No se trata de la música exterior de la palabra, que obedece a formas de ritmos rima,—esto es secundario; se trata de la música interior, de la música psicológica de la palabra, y para eso no tiene importancia que sea prosa o verso. No se trata de agregarle o inventarle una música arbitraria a la palabra sino desentrañar la que ella naturalmente posee.

Los compositores musicales trataron muchas veces de aliar la palabra a la música (hasta hubo épocas en que se intentó recitar con acompañamiento de música; ¡qué contrasentido!) Y de esta alianza surge ese género mediocre que fué la ópera. Luego Wagner le dió más amplitud, creando el drama musical, y en forma más moderna, tenemos el "lied". Pero sucedía, que ambas, música y palabra, se molestaban mutuamente, superaba el músico al poeta o el poeta al músico. Conozco un solo caso de penetración perfecta: "Peleas y Melisand", de Maeterlinck, con música de Debussy.

Empezaron a darse cuenta que la palabra tenía su música propia y empezaron los músicos a adaptarse en lo posible al espíritu interior de la palabra. Y entonces los "Lieds" comienzan casi a decirse, pero aún sobra letra o música. Y entonces poesía y música rompen y hoy día compositores como Stravinski ya no emplean sino palabras, sílabas, vocales sueltas, sin sentido, para algunas de sus composiciones.

La palabra poseía cualidades musicales y la voz humana era un instrumento rico y pastoso, lleno de tonalidades sutilísimas como no las posee ningún otro instrumento conocido, por lo tanto había un campo nuevo para la música. Y surgen compositores, con Schoenberg al frente, que componen música donde el intérprete no canta ni habla, sino canta las palabras o dice el canto, con noción de actor y músico, Oscar Esplá, otro gran compositor moderno, tiene "La Nochebuena del Diablo" donde introduce la voz hablada como instrumento musical.

Yo instintivamente y luego por depuración he llegado con determinados poemas a realizar esto. Y de ahí el asombro de los músicos que me oyen. Manuel de Falla me dijo cierta vez: "Usted es una compositora moderna".

Para corroborar eso permítaseme citar unos párrafos de un estudio que Adolfo Salazar, el mayor crítico musical de España hizo sobre mi arte: "Berta Singerman eleva el arte de la declamación a un grado para mí insuspechado, y a una modernidad de concepto que yo no sabía que existiese en la declamación. Desde el "Soldadito de plomo", que Berta Sin-

german reproduce a través de soldaditos de madera, del "Murciélago" y del "Pájaro azul", al "Nocturno" de Asunción Silva, muy música de cámara, sube este proceso hasta la sinfonización, la construcción que sin exageración puede llamarse sinfónica del poema "Alegría del mar". Quiero añadir que el poema de Poe "Las campanas", sigue un proceso parecido al de los poemas sinfónicos".

Permitásemse también añadir que el "Soldadito de plomo" a través de mi interpretación sugirió a Villa Lobos, según él mismo me lo dijo, componer para piano un delicioso "Soldadinho de Chumbo".

Con tales posibilidades musicales en la voz y la palabra hablada ¡qué maravilla no se lograría con un grupo de voces concertadas como una orquesta para recitar poemas! En Rusia ya se intentó la declamación en coro y con gran éxito. ¡Qué campo nuevo para la poesía!

#### SINTEISIS

Y es con la síntesis de todos esos elementos: música, color, plástica, elementos que he reducido a una sola expresión, armonizando sus distintas formas, que he constituido mi arte. De ahí que no declamo, que no recito, que no canto, y, sin embargo, podría hacer perfectamente cada cosa por separado; podría ser actriz, podría ser cantante, podría ser una "diseus" simplemente, pero no sería... no sería yo.

Wagner soñó en esa fusión de las artes, y lo mismo D'Annunzio. El teatro ruso moderno lo realizó y así vemos que el actor es cómico, dramático, cantante, bailarín, acróbata, todo al mismo tiempo, uno y múltiple. El género mío, podría ser la avanzada del teatro sintético y unipersonal, género que

ya se intentó en Alemania, escribiéndose un drama para un solo actor y que yo intenté con "La más fuerte" de Strindberg.

#### INTERPRETE Y ACTOR

Si el intérprete tuviera que sujetarse fielmente al autor, habría una sola interpretación, pero vemos que cada intérprete musical toca en forma distinta a Chopin o a Beethoven, y en el teatro ha habido innumerables interpretaciones distintas de un mismo papel, como por ejemplo el "Hamlet", Shylock o el Oswaldo en "Los Espectros" de Ibsen. Si el intérprete es artista creador, forzosamente ampliará, enriquecerá lo sugerido por el autor. El autor sugiere, ellos amplían, y es que hay una serie de cosas, que quedan en el subconsciente del autor dramático o poético, que el intérprete luego descubre y amplía, sobre todo en el caso de los poetas, que no escriben para ser dichos (ironía para la poesía que comenzó sólo oralmente) y por lo tanto se escuchan en el silencio.

Mickewich dijo respecto a la génesis del poema: "Lo siento en el pecho, me sube a la garganta, y cuando llega a los labios, ya perdió su pristina pureza, ya no es como cuando lo sentí".

Cada palabra tiene en plasticidad, en música y en emoción, varias vidas: una propia, otra en relación con la frase o verso, y otra en relación con el trozo o el poema en general. ¿Bastará por lo tanto construir el poema con ese arte de casi miniaturista u orfebre, para decirlo? Ya es mucho. Pero no es aún todo. Hay que dar a todo esto el halo definitivo,

USE  
LO MEJOR

KIRBY, BEARD & CO. LTD.  
3 4

HOJAS  
Y MAQUINAS

**KIRBY**

AGENTES PARA CUBA  
**Alvarado y Pérez "LA CASA WILSON"**  
Obispo 52 Apartado 709  
Telf. A-2298 Habana

DE VENTA EN TODAS PARTES

**El secreto de los ojos bellos**

**'aceite esmeralda'**

con el que sus ojos obtendrán

Atracción  
Seducción  
Belleza...

**A las Damas**

Sus ojos también pueden ser bellos, usen el **ACEITE ESMERALDA**, que les hará crecer, les rizará y les empujará sus pestañas, haciéndolos lucir brillantes y seductores.

El "Aceite Esmeralda" es un producto insensitivo, estrictamente vegetal, experimentado, perfumado y de resultados absolutamente garantizados.

Pídalo en las principales tiendas, peluquerías y farmacias.

Le Maison Esmeralda  
"Producto Esmeralda"  
París

Representante: Excluyente para la América Latina  
Apartado 2398 - Habana

Huile  
d'Esmeralda  
ou  
Paris

TRIMONIO  
ESMERALDA

decir el poema sintiéndolo como el poeta cuando "lo tiene aún en el pecho".

De ahí el silencio que hago antes de empezar a decir un poema. La saturación, el autohipnotismo, la preparación interior, la encarnación de la palabra y nervios y sangre y cuando lo siento palpitante en pecho, garganta y labios, es cuando empiezo a decirlo. Esa misma emoción hay que sentirla en el momento de enfrentarse, de descubrir por primera vez el poema al ir a estudiarlo y aunque se diga el poema cien

o doscientas veces hay que sentirlo siempre como por primera vez.

#### RESUMIENDO

En resumen, el artista de la palabra además de las cualidades de musicalidad, emoción, plasticidad, inteligencia y espíritu, debe poseer, como todo otro artista, esa otra indefinible, que consiste en transfigurarse, en crear un mundo distinto, el mundo del arte, el mundo mejor, que obliga al espectador a olvidarse de sí mismo y a comulgar con el artista en las fuentes puras de la belleza.



afinidad. . .



(Continuación de la pág. 65) de Virginia cocido con castañas y jerez—ordenó Enriqueta con interés.—Dígale que aquí está la señora de Briceland.

—Sí, señora—replicó el mozo, y se desvaneció.

—Perdóname que me apropie tu nombre por esta vez—suplicó Enriqueta, solícitamente, a su ex-marido.—No hubiera sabido quién soy, de haberle dado otro nombre cualquiera.

—Usalo cuando te parezca—accedió Briceland magnánimo.

—Para mí es un gusto que lo hagas.

—Nunca se me ocurrirá volver a usarlo después que me case, mañana. Además, a Julia no le gustaría.

—Ya verás que el nombre de Winton no pesa mucho en los oídos de ningún maestro cocinero. Ese hombre no sabe nada de buena mesa. He oído decir que toma té frío y pasteles franceses en el desayuno.

—Julia sirvió una vez limonada y pastelitos de crema en un party de bridge. . .

—Yo creo que eso es una injusticia para la pobre Julia.

—Pues yo sé que fué una injusticia para sus invitados.

—Aunque confieso que yo seré quien tenga que ordenar la mayoría de las comidas, no creo que . . .

El camarero regresó y sirvió la sopa humeante.

—Dice el maestro, señora, que tiene el jamón como le gusta a la señora de Briceland. Añadió que la coliflor de hoy es excelente.

Briceland asintió con la cabeza.

—Explícale cómo queremos la salsa, Enriqueta.

—En este restaurant no es necesario. Dígale no más que a la holandesa y que tenga cuidado no se cuaje.

—Qué trabajo cuesta ordenar (Continúa en la pág 82)

# Sombreros

disfrute usted de una rebaja especial de precios en nuestro departamento de sombreros.

sombreros elegantes en fieltro, desde . . . \$1.65  
sombreros de terciopelo, desde . . . . . \$2.25

## la Casa Grande

ARTIFICIO DOCUMENTA  
OFICINA DEL RESTAURANTE DE LA HABANA

# CONSULTORIO MÉDICO

**Dr. G. Cuervo Rubio**

Profesor de la Universidad  
Enfermedades de señoras

O y 21. Vedado

Telf. F-1212

**Dr. R. Núñez Portuondo**

Catedrático de la Universidad de la Habana  
Cirugía en General

Consultas de 5 a 7  
Manrique No. 4, altos

Teléfono M-7737  
Habana

**Dr. V. P. del Castillo**

Cirugía Dental

Perseverancia No. 32

Telf. A-5826

**Dr. Rodolfo Julio Guiral**

Enfermedades Nerviosas y Mentales  
Oculista

Manrique No. 73

A-5013

**Dr. Horacio Ferrer**

Oculista

Avenida de Wilson  
y L.

Telf. F-4831  
Habana

**Dr. Manuel Viamonte**

Radiólogo

Concordia  
y Leallard

A-6698

**Dr. Domingo F. Ramos**

Calle 11 No. 151  
Vedado

Tels: F-1488  
F-5582

**Dr. Pedro A. Barillas**

Vías Digestivas

Consultas de 1 a 3

17 No. 367 entre  
Paseo y 2

F-3555

**Dr. Ernesto R. de Aragón**

Enfermedades de Señora  
Cirugía Gastro-intestinal y de las Vías biliares.

17 No. 23, Vedado

Teléfono F-2795

**Dr. E. Fernández Soto**

Médico

O y Ave. Menocal

U-2465

**Dr. H. Fernández Aguirre**

Vías Respiratorias

Perseverancia 7

Tels. M-1181  
M-1451

**Dr. R. Nogueira y Udaeta**

Médico Cirujano

J.No. 11 y Wilson

F-2839



EL GORDITO.—Dós veces ya me ha telefonado mamá. ¿Para qué me querrá?  
LA NIÑA FESTEJADA (nerviosa).—Creo que quiere que llegues a casa antes de la explosión.  
(Somebody en "Life")

1933  
RIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA



(Fuller en "Judge").

por r. a. andrade

# contract bridge

**h**E aquí el juego que durante los dos últimos años viene aumentando su popularidad, hasta el punto de que ahora todas las autoridades en la materia están de acuerdo en que si no llega a sustituir por completo al Auction Bridge, por lo menos compartirá igualmente su favor entre los aficionados.

"Contract" es el desarrollo natural de "Auction", así como este último debe su existencia al antiguo y ya extinto "Bridge Whist", que a su vez nació del famoso "Whist" de los ingleses; y aunque "Contract" en la actualidad se juega de acuerdo con las leyes establecidas por el Whist Club de New York, debe su nacimiento a Francia, donde, aunque en forma elemental, ha venido jugándose desde la guerra, siendo conocido bajo el nombre de "plafond".

Fundamentalmente, "Contract" se juega lo mismo que Auction; pero en la subasta requiere mayor habilidad tanto para valorizar la propia mano y la del "partner" como las de los contrarios, pues la diferencia más importante que existe entre los dos juegos consiste en que en este último el declarante se anota solamente el número de bazas que ha subastado, con prima por las extras que hiciere. Por ejemplo: en Auction la subasta se cierra con "dos espadas", sin que exista anotación previa, y el declarante hace cuatro—con ellas ha ganado el juego, ya que ha obtenido el número necesario de bazas; pero si el juego hubiese sido "Contract", tan sólo habría anotado las dos que subastó en el "score" de puntos para juego, aunque por las dos extra bazas obtendría, en la columna de honores, 50 puntos por cada una.

Indudablemente, los jugadores de Auction se darán cuenta inmediata de la gran importancia de esta sola variación en su juego, especialmente en los casos en que creen posible llevar a cabo un "slam", y se encuentran que para obtenerlo es necesario subastarlo, ya sea "grand" o "little slam".

La segunda diferencia notable que existe entre los dos juegos, se debe al factor "vulnerable" que se ha establecido

en "Contract" y que se explica de la forma siguiente: como todos sabemos, en Auction, una partida o "rubber" es ganada por el partido que primero se anota dos juegos; lo mismo acaece en "Contract", excepción hecha de que tan pronto como un partido ha ganado un juego, se convierte en "vulnerable", lo que significa que las primas, las multas y el conteo en puntos de las bazas duplican en valor si la declaración final es "doblada" por los adversarios. Si cada partido ha ganado un juego, ambos se consideran vulnerables; y si un partido gana el "rubber" sin que el otro se haya anotado un juego, obtiene una prima adicional de 200 puntos.

La tercera gran diferencia se debe al nuevo método de anotarse puntos, tanto en la columna de los honores como en la de bazas hechas, pues si en Auction se necesitan 30 puntos para ganar el juego, en Contract son necesarios 100; y así como en Auction, las espadas tienen un valor de 9 por cada baza, en "Contract" valen 30—y así sucesivamente.

Un análisis, por superficial que fuere de los párrafos que anteceden, bien pronto demuestra al lector entendido que "Contract Bridge" posee ventajas y virtudes que lo hacen muy superior al Auction—sobre todo porque aumenta considerablemente el interés de cada mano que se juega, tiende a igualar el juego entre los que siempre se quejan de las malas cartas que obtienen y los "suertudos", y, más que nada, porque "Contract" incita al buen jugador a sacarle todo el provecho posible a sus cartas, atento siempre a las declaraciones de su partner, a fin de ligar perfectamente las dos manos, y tratando en todo momento de declarar siempre el número de bazas necesarias para ganar el juego, o si es posible para obtener el tan codiciado "slam".

Para la conveniencia de mis lectores he preparado una pequeña tabla con los valores de honores, bazas, primas y "slams", tanto en Auction como en Contract, y que gustoso remitiré a quien la solicite a mi dirección, Apartado N.º 1107, Habana.

## afinidad. . .

(Continuación de la pág. 79) un simple almuerzo que sepa bien—observó Briceland.

—Y qué poca gente sabe apreciar la buena comida cuando se la ponen delante—añadió Enriqueta.

—Julia insiste en pedir salsa de cocktail con los ostiones—gruñó Briceland.

—Eso echa a perder el sabor. Oculta las ostras malas. Fijate que siempre procuran envolver las otras pasadas en un cocktail. Por eso tanta gente se envenena y se muere con la ptomaina.—Enriqueta dió confidencia por confidencia.—Eduardo se niega en lo absoluto a comer queso de Rochefort. Dice que le recuerda un ratón muerto que se encontró en su cuarto cuando estaba a pupilo en un colegio.

—Julia toma café con leche después de la comida—confióle Briceland.—¡Hábito más feo!

—Lo creo; aunque nunca la he visto hacerlo.

El mozo les sirvió el jamón.

—¿Han pensado ustedes en la ensalada?—preguntóles. Raras veces se le presentaba la oportunidad de servir a epicúreos.

—¿Hay escarola?

—Sí, señor; ¿qué aliño?

La joven se inclinó en la mesa hacia Briceland.

—¿Qué te parece si pido salsa de Rochefort?—preguntó patéticamente.—En realidad es mucho queso después del de la sopa, pero Eduardo lo aborrece tanto. Y cuando una está casada, hay que ser considerada en esas cosas. No se me presentarán muchas ocasiones de comerlo en lo adelante.

—¿Cómo no! Yo mismo pensaba sugerírtelo.

Comieron con la delectación devota con que un verdadero músico saborea a Beethoven.

—¿Te acuerdas de las langostas que nos comimos en aquel restaurant de La Boule?—preguntó Enriqueta.

—Y bien. Y el *gateau senateur*.

—Celestial. Eduardo siempre come la langosta a la *Newburg*.

—Es que probablemente no conoce buenas maneras. Ningún hombre se atreve a comer langosta en su carapacho, si no está seguro de su técnica. La única razón que hace tan popular a las *Newburgs* es que somos una nación de *nouveaux riches*, sin tradiciones sociales. Un hombre tiene que tener absoluta confianza en sí mismo o una cara a prueba de bomba, para comerse una langosta en público.

Enriqueta se quedó mirando fijamente a Briceland. En su semblante no había doblez.

—Quizás tenga razón—se dijo.—Nunca se me había ocurrido semejante cosa—añadió en voz alta.



ÉL.—No me devuelvas el anillo. Ya te enviaré al cobrador de los platos...

(Rogers en "Lise").



DON SABROSÓN (dictando).—Las mujeres no están preparadas para la violencia y los vaivenes de la vida comercial moderna... (Cowry en "The Sketch").

—Así es. Si no, fijate. Steward, un compañero de club, me hizo la observación. Me dijo que cuando el viejo comodoro era presidente del comité de asuntos interiores, invitaba a cenar a todos los aspirantes a socios. Si el individuo no sabía comerse una langosta en su carapacho como todo un caballero, el comodoro le echaba bola negra. La prueba no fallaba nunca.

—Pues voy a ponerla en práctica,—declaró Enriqueta con súbita resolución.—En la comida de esta noche voy a pedir langosta, y no por cierto a la *Newburg*.

Trajéronles la ensalada.

—Julia suele servir lechuga seca. Una mujer que hace eso... hombre... es capaz de cualquier cosa. ¡Una cosa que dá la sensación de papel de china!

Briceland asintió en silencio.

—Una vez me lo hizo a mí. Pero sólo una. No se ha vuelto a olvidar más.

—¿Te acuerdas de aquel filete que comimos la noche aquella en Baltimore?

—¿Y el pollo y las galleticas de New Orleans?

—¿Y el pastel de conejo de Carcasona?

—Con champán *coeur rose*, de los viñedos del Papa.

—¿Qué noche tan linda cuando la luna asomó por detrás de la vieja fortaleza!

—¡Qué paseo dimos aquella noche entre los setos vivos! Todos blancos, como ensueños fragantes. Me acuerdo que el aire estaba demasiado recargado con el perfume.

—Luego aquellas limonadas, con *triple sex* y *cherry brandy*...

—Y aquella noche en los canales de Venecia...

—Café y verdadero coñac, por la mañana.

—Lo cual me recuerda—dijo Enriqueta incorporándose en su asiento—que en este lugar nunca han servido café bueno.

—Ya lo sé—replicó Briceland.—Y esa es la única objeción que hay que ponerle a este restaurant.

—Ven a mi departamento y haré que mi doncella nos haga unas cuantas tazas de exquisito Moka.

—¿Quieres postre?

—Yo no. No quiero matar el recuerdo de la ensalada.

—Yo tampoco. El dulce es para los niños.

—¿Te acuerdas que la primera cosa que me llamó la atención en tí fué tu modo de comer las alcahofas?

—Tú eres la única mujer que he conocido que tenga el sentido de la gastronomía tan desarrollado como el hombre.

—Luego con voz de trueno, Briceland gritó:—¡Mozo!

El chofer se encontró el decreto de divorcio, hecho pedazos, en el piso del automóvil.



# Proteja la Salud de sus Niños



Sólo existe un medio de estar seguro de que el alimento de sus niños se encuentra fresco y saludable, y este es la refrigeración eléctrica.

Existe, asimismo, una marca de refrigeradores, que garantiza a Ud., a todas horas, refrigeración científicamente correcta: La General Electric. De modo infalible y silencioso, día y noche, mantiene una temperatura inferior a 50 grados Fahrenheit.

El General Electric es ideal para el hogar. Su sencillo mecanismo, que jamás necesita engrase, se halla instalado arriba del gabinete y está herméticamente sellado en un compartimento de acero.

El control de la temperatura es fácilmente accesible; lo que permite elaborar una abundante cantidad de cuadraditos de hielo.

Es el único que tiene un gabinete todo-de-acero.

Con verdadero gusto le daremos detalles de nuestro cómodo plan para pagos a plazos, que tan fácil hace la adquisición de este fiel guardián de su familia.

En Tamaños: Desde 3½ hasta 60 pies cúbicos.

Precios: Desde \$290.- hasta \$1,490.-



## GENERAL ELECTRIC

IPD  
CÓDIGO DE DOCUMENTAL  
CUBIERTA DEL REFRIGERADOR

## PRODUCTOS DE LA ACADEMIA CIENTÍFICA DE BELLEZA DE PARÍS.

### No. 83 PRINCESA DE LAS CREMAS.

SIN RIVAL Y ÚLTIMA CREACION DE LA ACADEMIA CIENTIFICA. SUAVIZA Y ATERRIOPELA EL CUTIS, PROTEGIENDOLO DE LA INTEMPERIE. NO CONTIENE NINGUN CUERPO GRASIENTO. SOSTIENE ADMIRABLEMENTE LOS POLVOS. SE HACE EN BLANCO, CARNE Y RACHEL. PRECIO: \$2.00

### No. 5 LECHE CREMA IMENIA.

ESTA LOCION SUAVIZA, LIMPIA LOS POROS Y BLANQUEA EL CUTIS. SU ACCION NUTRITIVA Y REFRESCANTE HACE DESAPARECER TODAS LAS IMPUREZAS QUE ABSORBE LA EPIDERMIS, PURIFICANDOLA Y HACIENDOLA MAS SUAVE. DEBE USARSE DESPUES DE LAVARSE, MAÑANA Y NOCHE. PRECIOS: EL FRASCO CHICO, \$1.75. FRASCO GRANDE, DOBLE CANTIDAD, \$3.00

### No. 50 CREMA DEPILATORIA.

ESTA CREMA ES DE UN RESULTADO SUPERIOR A CUANTAS SIMILARES SE HAN FABRICADO, NO OCACIONANDO NINGUNA INFLAMACION NI EJERCIENDO ACCION NOCIVA ALGUNA SOBRE EL CUTIS. LA CAJA CON DOS POMOS, ESPATULA E INSTRUCCIONES, \$2.00

### No. 75 POLVOS DE ARROZ PRIMER IMPERIO.

DE UNA ADHERENCIA PERFECTA, CONVIENE A TODOS LOS CUTIS, INCLUSO A LOS MAS GRASIENTOS. CAJA \$1.75.

### No. 130 POLVOS SEDUCCION, ESPECIAL PARA LOS CUTIS GRASIENTOS.

UNICOS POLVOS QUE NO CONTIENEN GRASA. COLORES: BLANCO RACHEL, OCRE Y ROSA. CAJA \$0.65.

### No. 36 POLVOS DE ARROZ LYTIAL.

ESTOS POLVOS, INVISIBLES, TRANSPARENTES, HIGIENICOS Y MUY ADHERENTES, DAN AL CUTIS UNA FRESCURA NATURAL. CAJA \$1.50.

### No. 21 CREMA DE BELLEZA LYTIAL.

EL EMPLEO DIARIO DE ESTA CREMA DA IGUALDAD Y TRANSPARENCIA A LA EPIDERMIS. DEBE EMPLEARSE ANTES DE LOS POLVOS DE ARROZ, DE CUALQUIER CLASE QUE FUESEN. POMO \$1.50.

### No. 56 ACEITE FLORIDO.

REEMPLAZA AL AGUA Y AL JABON, EN LAS EPIDERMIS DELICADAS, SECAS Y ANEMICAS; ALIMENTA Y VIGORIZA LOS MUSCULOS. FRASCO, \$2.50.

### No. 77 JABON DE TOCADOR IMENIA.

DE CALIDAD EXTRAFINA Y MUY UNTUOSO, ESTE JABON ES ANTISEPTICO Y COMPLETAMENTE NEUTRO. LO QUE PERMITE QUE PUEDA USARSE EN LOS CUTIS MAS SENSIBLES Y DELICADOS. PASTILLA, \$0.80. CAJA CON TRES PASTILLAS, \$2.25.

# El Encanto



alejin vs. . .



(Continuación de la pág. 42) que el mundo ajedrecístico se negó a gritar ¡el Rey ha muerto!

\*  
\*  
\*

Terminado el "match" con Bogoljuboff, por el campeonato del mundo, José Raúl Capablanca hizo llegar su reto, de manera oficial, hasta el doctor Alejin. Aunque el Prof. Niemannzowitsch ha registrado contemporáneamente otro reto, en su calidad de vencedor del torneo de Carlsbad, es muy probable que se le dé merecida preferencia al de Capablanca, no porque el campeón así lo desee sino porque la opinión mundial ha de pesar sin duda en el ánimo de las personas encargadas de resolver en última instancia ese problema.

El maestro cubano está en la plenitud de su capacidad genial, como lo ha demostrado en Budapest, en Barcelona y en Hastings. La madurez que en él se inicia marca el momento en que los grandes jugadores alcanzan el desarrollo máximo de sus facultades naturales. A su concepto sólido de las posiciones, a su visión certera y a su imaginación combinadora, únense la ecuanimidad del juicio y la ponderación.

En el próximo "match" que, según el cable, ha de celebrarse en Nueva York, quedará demostrado que Capablanca no ha perdido ninguna de las cualidades privilegiadas que le colocaron a la cabeza de los mejores ajedrecistas del mundo, y que si los "aires" de la Argentina no fueron para él todo lo "buenos" que aquí esperábamos, los de Nueva York, en cambio, serán funestos para su contrincante.

## el triunfo del espíritu. . .

(Continuación de la pág. 12) ropaje de la concepción que sustento, unas bellísimas palabras del eminente maestro español don Miguel de Unamuno, toda cuya obra de emotivo pensamiento atormentado y de arte, constituye una frenética exaltación del valor de lo humano. Dice en una de sus más egregias obras: "Y ¿quién eres tú?, me preguntas, y con Obermann te contesto: ¡para el Universo, nada; para mí, todo!" Y en otro pasaje del mismo libro exclama Unamuno, con vigor expresivo inigualado: "Yo soy el centro de mi Universo, el centro del Universo, y en mis angustias supremas grito con Michelet: ¡Mi yo, que me arrebataban mi yo!... ¿Egoísmo decís! Nada hay más universal que lo individual, pues lo que es de cada uno lo es de todos. Cada hombre vale más que la Humanidad entera; y no sirve sacrificar cada uno a todos, sino en cuanto todos se sacrifiquen a cada uno. Eso que llamais egoísmo es el principio de la gravedad psíquica, el postulado necesario".

Que en el caso de que la técnica presentara exigencias que contradijagan la dignidad humana, sea ésta la que deba triunfar imponiendo sus fueros por encima de todo, no implica de ninguna manera el que exista forzosamente una oposición entre el espíritu y el progreso mecánico. Probablemente el choque entre los dos actores de este drama no obedece, ni mucho menos, a una radical antitesis, sino a defectos de organización de la vida y de la sociedad. Mientras se den los conflictos, habrá

que fallarlos siempre a favor del espíritu; pero es de esperar que pueda llegarse a una forma más perfecta de estructuración de nuestras tareas, en la cual amengüen y hasta lleguen a desaparecer tales contradicciones. Atiéndase a que la Cultura no debe ser tanto un depósito inorgánico de elementos heterogéneos, cuanto una unidad armónica de sus diversos campos y esferas, presidida por las leyes de estructuración coordinante y jerárquica de los valores que realiza. El desarrollo excesivo y desproporcionado de uno de los temas culturales, en detrimento de los demás, arruina el conjunto de la cultura.

De otro lado téngase en cuenta que lo que se combate es únicamente el primado de la Técnica sobre la Moral y la Justicia, tal y como tienden a establecerlo algunas corrientes actuales y no en modo alguno el progreso de aquella; progreso, en el cual al lado de estas irrupciones antimoralistas, figuran también factores de espiritualización de los menestres materiales.

Efectivamente: si de un lado la Técnica moderna ha puesto en trance de crisis el imperio de los principios de dignidad y libertad humanas, de otro lado ofrece, en cambio, el espectáculo de una progresiva espiritualización, que proporciona gran copia de medios al hombre, para afianzar y extender el reinado de su personalidad en el mundo.

La nueva Técnica va allanando las resistencias materiales para hacer de la vida y del planeta una obra humana. Sus ondas y fuerzas anulan la dificultad del espacio, suprimiendo las distancias hasta el punto de que ya apenas cabe distinguir entre lo lejano y lo próximo. Con lo cual se superan las exigencias del tiempo o duración; y se introduce un dinamismo constante, que tiende a descartar la fosilización de las formas vitales y a imprimir un movimiento más fecundo a la Cultura. Así, todo va emancipándose de su materialidad y de su circunscripción tempoespacial y convirtiéndose en omnipresente. El "cinema" nos ha enseñado una forma pura del ver, en la cual podemos multiplicar el ámbito de nuestra capacidad perceptiva. La "radio" hace del mundo un suceso acústico. Y así el hombre al independizarse de las circunstancias, encuentra un camino más expedito y abre nuevas vías de expansión a su espíritu. Por esto entraña una fatal perversión de la estimativa todas aquellas tendencias que, al entronizar los requerimientos técnicos a valor capital de la vida común, olvidan no sólo que la dignidad espiritual del hombre debe regir sobre todo, sino también el mismo sentido de la Técnica y de la Cultura en general, que cabalmente radica en aumentar los prestigios de la persona humana y extender su campo de acción imperial: jamás en esclavizarla. Porque aun cuando la Técnica se rija por leyes propias, ajenas a principios morales, sólo adquiere sentido de cultura humana, en cuanto sirva de medio a los valores personales, y lo pierde, en cambio, totalmente si, subvirtiendo este orden jerárquico, pretende erigirse en legisladora suprema del obrar. Acaso de momento esta subversión acelere el progreso de la Técnica; pero a este precio no tan sólo nada valdría, sino que constituiría un valor negativo, un contrasentido moral. Pero adviértase además que este adelanto técnico, logrado a costa de tal sacrificio monstruoso, vendrá en definitiva, a ser un suceso efímero, ya que al desvalorizar la personalidad humana se marchita la fuente primaria de todo progreso. Puesto que la Técnica, como el resto de la Cultura es una creación del espíritu humano libre y digno. Y a él debe volver, y a eso tiende de un modo inmanente, al potenciar la influencia del mismo.

## Medias Kayser para la mujer moderna

Kayser ofrece a la dama elegante, lo más moderno, lo más elegante, lo más lindo en medias.

Por eso la mujer moderna que sabe vestir a la moda, exige siempre medias Kayser.

Su talón alto rematando en punta, Slipper Heel,\* imparte al tobillo un aspecto de mayor esbeltez y elegancia.

Lucid medias Kayser, y seguiréis los últimos dictados de la moda.

No es legítima si no lleva impresa la palabra "Kayser" en la puntera

MEDIAS  
...  
ROPA INTERIOR  
...  
GUANTES

Agentes en Cuba:  
LLANO y SAIZ,  
Muralla 98, Habana

\*Marca Registrada

Kayser  
PATRIMONIO DOCUMENTAL

OFICINA DEL REGISTRADOR  
DE LA HABANA

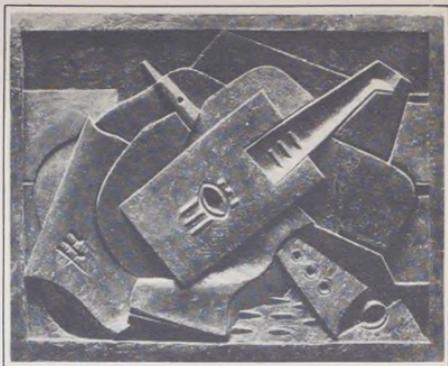
## el arte de jacques. . .

(Continuación de la pág. 29) escultores y la escultura. Esa opinión me mostró con evidencia la esclavitud a que nos tienen reducidos la materia, la imposibilidad en que se encuentran nuestras manos de seguir las palpitaciones de nuestro corazón y la carrera loca de nuestros pensamientos. . . Estuve triste hasta el día en que la Providencia me inspiró esas cosas "aéreas, transparentes", que pueden verse y pueden conmovernos con todos sus aspectos presentes a la vez. Hoy vuelvo con ese avión más pesado que el aire que es la escultura. ¡Ojalá pueda modificar su juicio la sombra de Leonardo!"

Desde sus pistas de azul, Jacques Lipchitz deja caer sobre nuestro mundo criaturas escultóricas, que nos dan maravillosas lecciones de ritmo. La luz parece haber sido hecha para servirles, a tal punto juega gratamente con sus planos y aristas, revelándonos el poder de expresión que encierran. Sus músicos, acróbatas y arlequines, construidos en bronce, piedra o terra-cotta, están llenos de alegría y malicia. Rasguean mandolinas sensibleras y agitan acordeones asmáticos, cantando romanzas tan sentimentales como los ritornelos de las pianolas marítimas. Nunca sorprenderías en ellos un aspecto poco grácil, como no verías nunca a Chaplin esbozando un gesto vulgar. Podéis contemplar los personajes de Lipchitz desde cualquier punto de vista, y vuestra sensibilidad quedará siempre satisfecha: de frente o de perfil, desde arriba o desde abajo, no se logra sorprender en ellos una superficie, plásticamente hablando, mientras las sombras prosiguen su danza intrépida en torno de las figuras.

Jacques Lipchitz es Señor del Ritmo. Su *Circo* tiene garbo de Diana cazadora corriendo al sol. Su *Alegría de vivir*, colocada al aire libre, en un marco de campañas verdes, muestra arabescos de piedra que se acoplan con soberana libertad. Una de sus obras recientes, de enormes proporciones, realiza una comunión audaz de dos figuras. Una voluptuosidad suprarreal vive en sus formas. El conjunto tiene una severa plasticidad de monumento egipcio. Al ver esta creación, se piensa en *Le sacre du printemps* de Stravinsky, y se evoca la hurañía majestad de algunos de sus episodios—prólogo de una liturgia de amor.

Las "naturalezas muertas" de Lipchitz, talladas en las más diversas materias, nos presentan juegos de armoniosas superficies, en que la luz actúa intensamente. A veces un objeto,



*Naturaleza muerta*  
(Bronce).

una vaga reminiscencia de guitarra o de clarinete, se revela en medio de una combinación de planos. Pero esto no tiene la menor importancia. El brujo Jacques Lipchitz ha sabido darnos composiciones abstractas, llenas del más rico lirismo.

Este hombre que, al lado de un Picasso, ha renunciado a un *metier* convencional, sólidamente adquirido, para proclamar sus anhelos de libertad, es uno de los verdaderos creadores de nuestra época. Su obra tiene una elocuencia que no admite discusión. Ante ella se odia o se ama. Trotzky, en un artículo lleno de prudencia, ha reconocido la singular importancia de una producción como la de Lipchitz, afirmando que sus esculturas "eran los ejercicios, escalas y pasajes de bravura que nos llevaban directamente hacia la música escultórica del porvenir."

Jacques Lipchitz navega en transatlántico a dos pasos de la Torre Eiffel. Su casa, anclada en un riante jardincillo, tiene arquitectura de nave. Muestra escaleras empinadas, estancias alargadas, líneas rectas y terrazas. Dos claros estudios: uno para las obras acabadas, otro para las piezas muy grandes y las esculturas en camino.

En el entrepuente—léase *living room*,—se encuentran algunos de los tesoros reunidos por el coleccionista que vive en Lipchitz: un magnífico Picasso, auténticos bajo-relieves asirios, esculturas de Oriente, máscaras negras y fetiches oceánicos, matracas sudanesas, ex-votos, estatuillas de la Grecia primitiva, figurillas en materias preciosas, dos pajaritas de acero, un gallo africano de hierro forjado, dioses casi arborescentes, piedras talladas, hachas bárbaras y un lienzo de clásico holandés.

Hércules y jovial (no habla de arte más que cuando lo invitan a ello), Jacques Lipchitz suele exhibir sus empíricos "conocimientos de castellano. En una época Diego Rivera fué su profesor de idiomas. Ahora, el escultor se complace a veces en demostrar que conoce la lengua de Fray Luis mejor que Tristán Tzara, tan bien como Edgar Varese, y menos bien que Vicente Huidobro.

Este mozo sano y risueño se ha planteado trascendentales problemas plásticos, con gravedad de matemático. Los ha resuelto con gracia de poeta. Por ello su obra múltiple es de las que dejan profunda huella en el arte de una época.

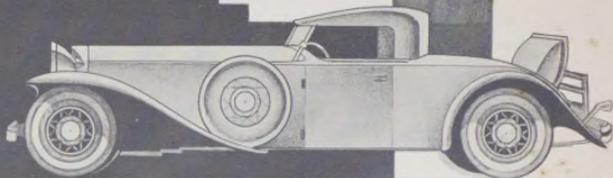
París Diciembre.—



*Mujer acostada con guitarra*  
(Bronce)

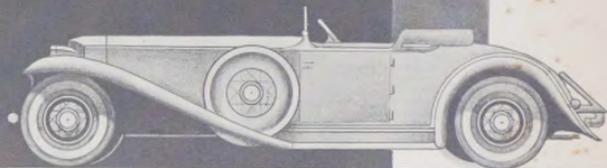
#### RUXTON

*Este Roadster para cuatro pasajeros, fabricado por la "Moon Motor Car Co.", es uno de los dos primeros carros con transmisión delantera que se han expuesto este año. Su pintura es extraordinariamente original. Está dotado de un motor de 8 cilindros en línea, de 100 H. P., y las velocidades se cambian desde el tablero.*



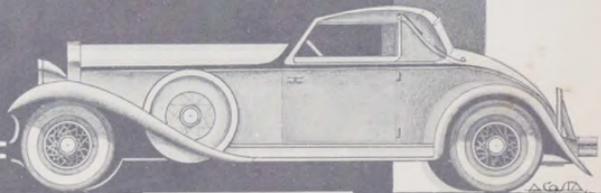
#### CORD

*Cabriolet convertible, para cuatro pasajeros. Transmisión en las ruedas delanteras. Usa motor Lycoming de ocho en línea, de 125 H. P. Este carro es fabricado por la "Auburn Motor Car Co.", y con—Ruxton inclusive—los únicos carros americanos de propulsión delantera.*



#### FRANKLIN

*Este Cabriolet convertible, diseñado por H.H. Brook, es el único carro americano dotado con motor tipo-aeroplano, es decir, enfriado por aire. Desarrolla 95 H. P., y puede rodar a 80 M. P. H. sin esfuerzo alguno. Es este el carro más apropiado para climas fríos, pues no da lugar a trastornos congelatorios, ya que no usa agua.*



# DEL SALÓN DE NEW YORK

IPD  
PATRIMONIO DOCUMENTAL  
OFICINA DEL HISTORIADOR DE LA HABANA

beso sexual entre ella y Gordon no hubiese alcanzado sublime apoteosis. El misterio del sexo está ahí, luchando en Nina por cristalizarse.

La horrible angustia con que condena a su padre se traduce en palabras delirantes, frases inconexas, galimatías que a Charlie parecen estupendos.

"Te perdono, papá. Pero, ¿comprendes que debo buscar el modo de darme a Gordon, que debo pagar esa deuda contraída para poderme perdonar a mí misma?"

En el hospital, donde fué a trabajar, la locura sexual de Nina se revela en la continuidad con que se entrega a todos los soldados heridos, porque no se dió a Gordon. Esta aberración dura hasta que vuelve a su casa a raíz de la muerte de su padre, el profesor. De este regreso surge su casamiento con Sam, producto inasimilable del colegio moderno, no por copia de educabilidad sino por todo lo contrario. No obstante el matrimonio, Nina sigue enferma; se siente en estado de preñez y mejora.

El tercer acto es la clave de todo el drama. Un veto moral sirvió de riendas a la madre de Sam para no matarlo cuando lo llevaba en sus entrañas. Todas las tragedias vivió esta mujer. Ni la fe se salvó del naufragio de su vida.

Nina, predispuesta al sacrificio, cae en manos de esta madre desesperada que a toda costa debe salvar la razón de su hijo, que al parecer es saludable y que ignora que por línea paterna su herencia es la locura. La madre de Sam aboga la causa de su hijo y de su nieto con maestría singular. Así Clytemnestra tiene sublimes rasgos maternales, especialmente cuando se desnuda el seno y lo enseña al hijo que va a darle muerte:

"Insensato", le dice, "contempla el seno que te dió la vida y perdona a tu madre".

Nina se rebela a matar al hijo de Sam y de ella aunque esté poluto por la plaga ancestral. La madre derrota a la otra madre.

Nina se opera. Su vida queda vacía. Aquel ser a quien acaba de quitar la vida iba a ser su rescate. Todas sus orgías sexuales serían redimidas por los brazos cálidos del bebé diminuto que era su carne, "que vivía en ella y ella en él".

Sam tenía que ser feliz. Su madre lo había decretado. A Sam le es esencial un hijo para probar su potencia engendra-



PADRE OPTIMISTA.—No me diga nada. Yo quiero adivinar.  
(Grehan en "Judge").

dora y captarse el amor de Nina. El hijo no llega. Sam nunca supo que había engendrado. Se sentía derrotado por la vida. Nina lo despreciaba.

Charlie, su enamorado de siempre, el más normal de todos pero vilmente cobarde ante la vida, es el personaje más dramático y a la vez el más ortodoxo. Ama a Nina; Nina no lo ama. Charlie no puede ser el padre del hijo de Sam.

Un conflicto espantoso se inicia en la mente de Nina. No ama a su esposo y ha prometido hacerlo feliz; lo ha jurado. Sam debe tener un hijo sin darle su paternidad. Otro hombre, sano y sin mácula, debe fecundizar a Nina para que Sam sea padre. El amor para nada debe intervenir. Debe ser una función puramente animal, un experimento cualquiera como el que se hace con cerdos y conejos. El acto no es criminoso puesto que va en ello la felicidad y la razón de un hombre. No hay adulterio porque falta el amor. No hay crimen determinado porque el beso sexual tiene su justificación en la voluntad de las dos partes en hacer la felicidad de una tercera parte.

Nina sufre frecuentes afasias. No se decide a seguir el consejo de su suegra pero acaricia la idea constantemente. Necesita afianzar su decisión con el consejo de un tercero. Su voluntad después del infanticidio está floja y decaída.

Sam, creyendo sufrir de agnesia, se desespera. Nina no lo ha recibido en el lecho nupcial desde su aborto. Anda mohino y malhumorado, creyendo que ella no lo ama por su impotencia fertilizadora. Agobiado por tanta desazón, ni siquiera se atreve a cruzar palabras con Nina, que cavila, agoniosa, el modo de poner en práctica el consejo de la madre de Sam. Cree que agravia a Sam dándole un hijo engendrado por otro hombre; acuciosa primero, su ánimo se relaja luego; lucha entre sentimientos opuestos. Sam es el factor inconsciente que encausa la acción dramática en el curso que su madre dictó. Desesperado por el estado de salud de Nina, que se muestra hacia él ya indiferente, ya hostil, ora amante, llama a Darrell, su amigo, médico del hospital donde Nina se había prodigado. Darrell "la había besado una vez". Sam ignora la verdad del estado de Nina.

El movimiento del drama en este punto es lento. Un adagio. Incoherentemente, a empujones, Nina cuenta a Darrell la historia siniestra de Sam. Poco a



—Nos gusta el departamento, pero queremos probar el piso y los vecinos de abajo.

(Hawley en "Judge").

**Para Garantía de Calidad en  
los Productos en Conserva,  
Pida Siempre DEL MONTE**

Los productos DEL MONTE se cultivan en los sitios más privilegiados del globo - y se empacan en el mismo lugar y en el mismo día que se cogen del árbol. La etiqueta DEL MONTE, en cualquier producto, es una garantía de calidad, no importa cuando o donde Ud. lo compre.

Para ayudarle a agregar un nuevo atractivo a sus menús, le ofrecemos más abajo, una lista parcial de variedades. DEL MONTE ofrece a Ud. un método sencillo y fácil de asegurarse obtener la más alta calidad en los alimentos para su mesa.

Pida a su Proveedor

**Productos DEL MONTE:**

Albaricoques, Espárragos, Catsup,  
Ciruelas secas en latas, Guisantes,  
Melocotones, (en tajadas y rebanadas)  
Ensaladas de Frutas, Sardinias,  
Salsa de Tomate, (para cocinar)  
Peras,



IPD

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

MINISTERIO DEL TURISMO  
DE LA HABANA

# MINUIT



• RAMEY •

332 RUE ST. HONORÉ / PARIS

DI STIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA LA REPUBLICA LA EMPERATRIZ

SAN SEBASTIÁN 300 HABANA

ESTUDIO A. BIERIG Y A. DEMMEL, TELER. F. 6266

## mujeres de cabaret. . .

(Cont de la pág. 45) gir. Ríe o calla, según esté de humor. Puede hacerlo: no tiene que esperar ni que excitar.

Pendant con ésta, está la mujer curiosa. La que va al cabaret buscando una sensación nueva. Que está a la expectativa de todo lo que pasa, y, sobre todo, de lo que no pasa. Que mira, observa, estudia. Se siente espiritualmente intranquila, y le gusta el cabaret—por bárbaro y refinado:—alpha y omega de la celebración sensual.

## estudio crítico. . .

(Continuación de la pág. 88) poco acelera el ritmo, cantando a Darrell el problema, el nudo gordiano que al cortarse ha de producir todas las catástrofes. Ella debe tener un hijo de otro hombre para que Sam sea padre. Darrell ve la admisibilidad de la situación de Nina mientras no se le ocurre que él es el llamado a salvar a su amigo, fertilizando el vientre de su esposa. Estudia su amistad con Sam y se considera adulterino. Más luego piensa:

"Estoy en el laboratorio . . . son cerdos . . . en interés de la ciencia, puedo ser en este experimento el cerdo sano y a la vez el observador secreto. He reflexionado y la esposa de Sam tiene razón. El hijo no puede ser de su esposo".

El niño de Sam nace. Sam, padre, es la mediocridad personificada, el tipo por excelencia del hombre de negocios americano, representativo del hombre de colegio que sólo ha aprendido lo que le quisieron enseñar sin jamás haberse apartado del camino trillado, sin atreverse a pensar por sí, en otras palabras, un ser fosilizado, que come, duerme y es feliz porque otros han dado sus almas al diablo por él.

Desde que nació su hijo, engendrado por otro en su esposa, Sam comenzó a prosperar. ¡Tanta ceguera! Vivió feliz creyendo en Nina, venerando a su hijo Gordon, su bendición, admirando al doctor Darrell y siempre buen amigo de "Good old Charlie".

"Mis tres hombres", como dice Nina, suspirando.

La retribución de Darrell y Nina empezó con su acercamiento sexual. Aprendieron a amarse, siguieron amándose, no concebían la vida el uno sin el otro. La madre de Sam no previó esta contingencia. De ahí la némesis, el punto débil que hizo de Darrell padre sin hijo, de Sam padre sin hijo, de Gordon, hijo sin padre, de Nina, madre del hijo de dos padres.

El experimento de dos almas por salvar otra alma no resolvió nada. El dolor, ese viejo amigo de los seres sensitivos, se erigió en el perenne compañero de Nina y Darrell. Su complicidad era su castigo. Se amaban y se repelían. Darrell, padre sin hijo, sufrió hasta la abominación de sentir su rostro cruzado por la mano de su hijo Gordon, el hijo de Sam. La expiación de su experimento con seres humanos fue horrosa. Nina, con esposo, adorador, hijo y amante se encontró moralmente en la más espantosa soledad.

La felicidad, ¿dónde reside? ¿Puede tirse contra todos los convencionalismos sin pagar un precio muy caro? O'Neill no da la solución del problema. Hamlet vacilante, tenía razón.

New York, 1929.

DE LA HABANA

## la prueba de . .

(Conte de la pág. 36) no lo era. Me dijo que la dificultad estaba en mi nariz. Me dijo que todo lo demás estaba muy bien, salvo mi nariz.

—Pero imagínate si coges una infección o algo . . .

—A nadie le ha pasado.

—A tí pudiera pasarte. No hay seguridad.

—Pues ahora no me voy a poner a trabajar como extra. Nunca se me presentaría otra oportunidad.

—No te preocupes. Ya vendrán muchas oportunidades más.

—Pero las perderé como he perdido ésta. A causa de mi nariz.

—Pues te vaticino que te va a pesar.

\* \* \*

El doctor le dijo que la cosa podía hacerse por la parte de dentro. Toda la operación podía practicarse desde la parte interior. No había necesidad de romper la piel. El lado izquierdo podría reducirse con un raspado. Podría acortarse la nariz. Todo podía hacerse desde el interior.

¿Cómo luciría después de la operación?

El médico le hizo un dibujo . . . ¡Ya lo creo que había diferencia! Bien a las claras veía ella la diferencia que había.

—¿Y así es como luciré?

Sí, así era como luciría.

—¿Y usted cree que yo debo? . . . ¿qué haría usted? . . .

Eso a ella le correspondía decidir.

\* \* \*

—¡Y ella que era la cosa más linda del mundo! La cosa más linda. Ojos divinos y tez finísima, ¿sabes usted?, y dientes perlas y blancos. Ya le dije yo que le iba a pesar. Yo se lo dije, le dije: "Estela, te lo aseguro, te va a pesar". Pero usted sabe lo que pasa cuando a una persona se le mete una idea en la cabeza. Discutiendo no logra una sacársela. Sin importarle un bledo lo que una le dice, se sale con las suyas. Ella se resolvió desde el principio y nada ni nadie hubiera podido detenerla.

"Yo no sé lo que ese cirujano podía haberle hecho, pero lo cierto es que le ha formado un lío en la cara . . . Tiene toda la piel contraída y arrugada. Yo no sé qué pudo haberle hecho. Ella no hacía más que pensar que ya se le pondría lisa, pues él le dijo que tardaría un poco. Pero la cosa no cambiaba y ella no quería salir de casa.

"Sin embargo, la pobre mostraba mucho valor. Nunca lloraba. Sabía que no podía culpar a nadie fuera de sí misma. Se pasaba el día sentada en un rincón sin llorar. Por lo menos la única vez que lloró fué el día que regresó de ver al médico. Por último, se había decidido a ver un médico y éste le dijo que él no podía hacer nada.

\* \* \*

"Le dijo que era un desfiguro permanente y que tendría que acostumbrarse a él. Que cualquier cosa que él pretendiera hacerle no serviría más que para empeorarlo. Le aconsejó que era mejor dejara la cosa como estaba. ¿Verdad que es una vergüenza? ¡Es una vergüenza! Ya la pobre no podrá trabajar más en el cine. Yo se lo dije; le dije: "Estela, te va a pesar".

El director estaba a punto

(Continúa en la pág 97)

19, Avenue de Villars  
PARIS

# URASEPTINE ROGIER

## Disuelve y expulsa el ÁCIDO ÚRICO

Agencia: T. TOUZET Y Cía.

Compostela, 19, Bajos - HABANA

# Casino Nacional

COMIDA Y BAILE TODAS LAS NOCHES.  
RULETA, CHEMIN DE FER, BACARA Y  
OTROS NUEVOS JUEGOS.

Los jueves, sábados y domingos durante la temporada  
se servirá un table d'hôte a cinco pesos el cubierto.

También hay servicio a la carta

Es de rigor el traje de etiqueta para bailar todas las noches, exceptuando los domingos. La orquesta de Earl Carpenter, uno de los éxitos musicales de New York, alterna en la ejecución de los bailes con la cubana del profesor Aspiazu.

Para reservar mesas:

Teléfonos:

FO-7075

FO-7365

FO-7420



HEREDERO  
DEL PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
DE LA HABANA



James W. Bell, Son & Co., INC.

Sastres para Caballeros

TRAJES  
De Etiqueta  
Para Diario  
Para Deportes

522 Fifth Avenue at 44<sup>th</sup> Street  
New York



REQUISITOS DISTINTIVOS

Camisas a Medida, Corbatas Francesas, Calcería, Pañuelos, Batas y otros Accesorios de suma Elegancia para Caballeros.

Un servicio exclusivo atiende pedidos del extranjero.

*E. Sulka & Company*

512 Fifth Avenue at 43d Street

NEW YORK

LONDON  
27 Old Bond Street

PARIS  
2 Rue de Castiglione

Ferrocarriles Unidos de la Habana

REBAJA DE PASAJES ENTRE  
HABANA Y MATANZAS

Tarjetas de Abono Mensuales

Válidas para viajar por esta vía o por la de Hershey, indistintamente, sin restricción de trenes.

	EN PRIMERA	EN SEGUNDA
De 10 viajes . . . . .	\$15.00	\$10.00
„ 20 „ . . . . .	24.00	16.00
„ 30 „ . . . . .	30.00	20.00
Sin límites de viajes	45.00	30.00

Estos Abonos pueden obtenerse personalmente en la Agencia de Pasajes de esta Empresa, bajos del Centro Asturiano o por conducto de las Estaciones de Habana y Matanzas de una u otra Compañía.

Al pedido de cada Abono, deberá acompañarse una fotografía de las usuales para carnets o pasaportes.

LA ADMINISTRACIÓN.

SU TESTAMENTO

PUEDA EVITAR:

Que su hijo, no capacitado para administrar sus bienes, quede en la miseria.

Que su esposa entregue los bienes que hereda a parientes o amigos sin experiencia.

PUEDA ASEGURAR:

A sus hijos contra los riesgos de un marido mal administrador.

A sus hijos y nietos una educación que les permita iniciar con éxito su carrera en la vida.

Este Folleto  
explica cómo.  
Solicítelo hoy



THE NATIONAL CITY BANK OF NEW YORK

Departamento de Trust



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA

# sólo para caballeros

a cargo de  
sagán jr.



Tres elegantísimos modelos, que nos envía la Casa de James W. Bell & Son, de la Quinta Avenida neoyorkina. Son figurines para desarrollar en tonos claros, (beige y gris), que siguen muy de moda este invierno. Nótese el botón central abotonado, en el saco de tres botones. El saco cruzado puede llevarse sin chaleco en día caluroso.

PRIMON O  
DOCUMENTAL  
DEL HISTORIADOR  
LA HABANA



*Bellodgia* - CARON

  
PARIS DOCUMENTAL  
OFICINA DEL INVESTIGADOR  
DE LA HABANA

# consultorio de belleza

**Una Suscritora:** Siempre ha sido cuidadora de su pelo y fielmente ha seguido las indicaciones que varias veces ha leído en este consultorio. Hasta hace algunos meses había sido plenamente compensada. Actualmente se le cae el cabello tan seguido que se ha decidido a molestar mi atención. También quiere consultarme sobre su cutis y sobre las cremas que más le conviene usar para limpiarlo y que al mismo tiempo le evite la salida de algunos granitos que suelen presentarse en determinados momentos. Termina su carta diciendo que ha padecido de una gripe bastante fuerte, tres meses aproximadamente antes de empezarse a caer el pelo, y un médico le dijo que seguramente esa era la causa, lo cual ella no puede creer.

Opino que no debe alarmarse mucho por la caída de su pelo y que es debida a esa gripe que padeció; es por lo tanto de causa tóxica, debida a trastornos generales de su salud y asociada directamente a una enfermedad definida, como sucede después de algunas enfermedades infecciosas y después de cualquier enfermedad febril aguda. Siga los mismos cuidados que hasta el presente; evite la preocupación y el desahogo nervioso que ella trae consigo y verá brotar su pelo vigorosamente si esa es la causa, pero no así si ella es debida a una dermatitis seborréica, vulgarmente conocida con el nombre de caspa. Para su cutis no podrá encontrar nada mejor que un nuevo preparado que se ha puesto en el mercado con el nombre de "Parakutis", a base de una grasa vegetal que tiene propiedades distintas a la grasa animal; ella desaloja de la



*Esta foto, de momento parece algo horrible o sobrenatural! Pero se trata de una belleza de Berlín que defiende su buen cutis cubriéndolo por mucho rato con una preparación hecha por un experto germano de belleza. Se compone de hierbas y de los mismos vegetales del menú de la bella dama. (Foto Underwood & Underwood).*

piel todas las concreciones, polvo, y en fin, todas las impurezas que durante el día se van acumulando sobre la misma, dejando en su lugar una capa protectora, imperceptible, que al mismo tiempo contiene una proporción adecuada de azufre en estado coloidal, el cual produce un medio inadecuado para la vida de las bacterias que suelen desarrollarse en el sebo contenido en los conductos sebáceos y producir alteraciones en el cutis.

**L. F.:** Le han dicho que la leche agria es muy buena para blanquear el cutis y una amiga americana le aseguró que el suero de la le-

che era excelente para conservar.

La leche indiscutiblemente es buena para blanquear el cutis pero especialmente la leche agria es mucho más activa, siendo por lo tanto preferible. Para usarla, empape unas delgadas tiras de algodón, acuéstese boca arriba en su cama y aplíquese las, dejándolas permanecer próximamente media hora y durante ese tiempo permanezca con los ojos cerrados, la habitación oscura, de manera de obtener una relajación completa de los músculos y así hasta que se sequen las tiras. Esto lo puede hacer antes de acostarse y durante el día limpiar el cutis con "Parakutis".

**Sarita:** Tiene ligeras espinillas, que no cesan de ser causa de preocupación porque le mantienen los poros abiertos. Use "Parakutis", para limpiarse el cutis y dos veces a la semana emplee lo que se llama *Clay facial pack*; para esto se compra en cualquier botica tierra de Fuller; mézclela con agua, embarre bien toda su cara de manera que le quede una cubierta de esa tierra sobre ella; acuéstese y déjela secar. Al distribuirla sobre la cara acuérdese que siempre lo ha de hacer siguiendo un movimiento hacia arriba y afuera, pues todo lo que sea forzar esos tejidos hacia abajo siempre es perjudicial; al dejar secar la tierra de Fuller, ya colocada sobre la cara, tiene que permanecer acostada boca arriba para que los músculos en lugar de estirarse se mantengan en su posición normal; lo contrario sería perjudicial. Si tiene un aparato de aire caliente, ello es el ideal para secar más pronto, pero nunca usando la corriente de aire caliente sino la de aire frío. Una vez seca la tierra de Fuller, sumerja la cara en agua tibia para ablandarla y podráse quitar mejor. No le aconsejo haga esto más de dos veces a la semana, y tampoco que lo prolongue más de seis meses, sino ir luego haciéndolo una vez al mes, después una vez cada tres meses.

**Lovely:** Quiere hacer crecer sus pestañas pero no quiere le recomiende aceite de ricino y quinina, que ha estado usando durante mucho tiempo sin éxito.

Busque una persona curiosa que le recorte ligeramente la puntita de las mismas. Este procedimiento lo he visto seguir con buenos resultados.



4-113

## Rubia o Morena

*Puede vivir en los trópicos y tener una piel que encante*

PARA tener la tez pura y tersa sólo es necesario un poco de cuidado. Si dedica usted quince minutos todos los días a embellecer su cutis con la ayuda del Jabón Facial Woodbury se quedará usted admirada del notable cambio que observará.

Durante el día la piel absorbe los vapores nocivos y gérmenes que flotan en la atmósfera; el sol y el viento contribuyen su influencia dañina; se pone áspera la piel, los poros se llenan de estas impurezas y el resultado es una tez grasienta y malsana.

El Jabón Woodbury protege contra estas

infecciones de la piel. Purifica el cutis, estimula los poros haciéndolos trabajar activamente y corrige ese estado grasiento que tan mal aspecto causa.

El uso del Jabón Facial Woodbury quince minutos al día le ayudará a corregir esas afecciones cutáneas. Comience esta noche al retirarse. Siga las direcciones que aparecen en nuestro folleto—La Piel que Encanta—Es simplemente una revelación de un método sensato para el tratamiento de su piel.

*Expuesto en los principales  
establecimientos de Cuba.*

Agente General, SR. FLORENTINO GARCÍA  
Apartado 1654, Habana, Cuba

*Para conservar la salud de la piel y para la toilette en general, use*

JABÓN FACIAL WOODBURY

*La mayoría de las afecciones cutáneas obedecen a los poros tapados. Conserve los poros limpios.*

MONIO DOCUMENTAL



Cuando mi amigo Cuervo y yo regresamos a La Habana, tuve el gusto y el honor de ser presentado a Zámbila. Varias veces he departido con él. Su concepción automovilística del mundo moderno es indiscutiblemente suya, muy suya, por él creada, sin influencias de lecturas o ajenas opiniones. *Chauffeur*, no por que dirija automóviles, sino por vocación, orgulloso de su oficio, identificado con los carros y con cuanto a ellos se refiera, automóvil y automovilismo, han llegado a constituir su mundo, y su oficio de *chauffeur* una segunda naturaleza, al extremo de que ya hoy antes que hombre es *chauffeur*, y para él no existe el mundo sino después del automóvil. Su concepción, pues, automovilística de la edad presente, es absolutamente original y muy anterior a las teorías análogas expuestas por el Conde de Keyserling en *El mundo que nace*, y por Waldo Frank en *La mujer Norteamericana*.

Zámbila, Keyserling y Frank, en sus concepciones del mundo moderno han llegado a análogas conclusiones, aunque expresadas con palabras distintas.

Keyserling vé en el *chauffeur* "el tipo determinante de nuestra edad de muchedumbres, como lo fueron de otras edades el sacerdote y el caballero . . . la mayoría de los hombres se orienta hoy hacia el tipo del *chauffeur* . . . en todo el mundo se instaure entre la muchedumbre el tipo del *chauffeur* . . . la juventud de hoy se diferencia de los pueblos salvajes en que, en su alma, lo transferible domina sobre lo intransferible. En tal respecto, su conducta encuentra su símbolo, no en el hombre primitivo sino en el coche mecánico. Es completamente mecánica".

Frank juzga que el hombre y la familia moderna norteamericanos, y lo mismo puede aplicarse en mayor o menor grado, a los hombres y las familias de todo el mundo occidental, viven por el automóvil y para el automóvil. La aspiración de unos y otras es: primero, poseer un automóvil; después, ir mejorando la marca. Su categoría social la dará la marca de carro que posean. El vestir elegante, el comer bien, el poseer casa confortable, importan poco. Todo será sacrificado al automóvil.

Zámbila es más amplio en su concepto automovilístico del mundo, pues para él si el mundo existe es porque el automóvil lo necesita. Su teoría abarca las concepciones de Keyserling y Frank. Mejor dicho, Keyserling y Frank han expuesto cada uno, parte, solamente, de la teoría general y completa de Zámbila.

El alemán y el norteamericano coinciden a veces en ideas y hasta en palabras con el cubano. Leyendo a aquéllos me ha parecido en muchas ocasiones estar oyendo al cubano. Por ejemplo, Zámbila, siempre que se refiere a alguno de los hombres providenciales que *padece*n muchas naciones de Europa y América, a los dictadores, declarados o vergonzantes, modernos, lo juzga así: "Ese cogió el timón y arroja a todo el mundo". Ese mismo juicio lo ha expresado Keyserling con estas palabras: "este éxito (el de los modernos directores de pueblos) procede de que el tipo del *chauffeur* ha logrado empuñar el timón". ¡Cuántas veces, también, he oído a Zámbila hablar de la familia Tal o Cual, no por los apellidos de los esposos, sino por la marca del carro que poseen: "Doctor, ahí van sus amigos los Packard". Y, refiriéndose al mejoramiento económico de algún sujeto: "El Fotingo se revolvió; ya pasó a ser Dodge". ¿No son esos juicios e ideas, con palabras más o menos filosóficas, los mismos expuestos, después, por Waldo Frank?

La mecanolatría de la época presente se encuentra tan admirablemente interpretada por Zámbila en su teoría automovilística del mundo moderno y de los hombres de nuestros días que hasta se la ha aplicado al Conde de Keyserling y Waldo Frank.

Cuando en mi investigación sobre el conocimiento que Zámbila pudiera tener de las obras de esos dos filósofos o de la existencia de ellos, le pregunté:

—¿Conoces a Keyserling y a Frank?—me contestó:

—Nunca he corrido esos carros. Y, o son marcas muy nuevas, que no se han anunciado ni puesto a la venta, o muy malas, cuando yo no las conozco. Por si acaso, Doctor, no las compre. Y corre el peligro, además, de que si se rompe una pieza, no haya repuestos en La Habana.



## la prueba de. . .



(Continuación de la pág. 91) de comenzar otra película. Veía-se acosado por mil preguntas de su estado mayor y a su lado había una muchacha que deseaba saber el resultado de su prueba de la pantalla. Sin embargo, su oído percibió la última sentencia que su auxiliar le decía a alguien.

— . . . y desesperada se mató.

El director giró rápido en su silla.

—¿Quién se mató?

—Salí en el periódico esta mañana. ¿No recuerda usted aquella muchachita, aquella extra que probamos para el primer papel?

—¿A qué extra te refieres?

—No de esta película. De la anterior. Aquella rubia. . .

—¿Cómo lo hizo?

—Con veronal. La llevaron al hospital y le propinaron un avado de estómago. Pero de nada le sirvió.

—No me acuerdo de ella. ¿Qué aspecto tenía?

—Tiene que acordarse. Usted mismo la seleccionó. En la escena de la fiesta española. Aquel día en el campo.

El director movió negativamente la cabeza.

—La del traje vasco. Con la mantilla blanca. La rubia.

—Ah, sí. La de la nariz larga.

(Traducción especial por José Z. Tallet, de "Vanity Fair").

DOCUMENTAL  
CENTRO DEL RESTAURADOR  
DE LA HABANA



MISS  
KATE

BOURJOIS  
PARIS

Los perfumes que dan personalidad

HAIRIMONIQ  
DOCUMENTAL  
DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA

# S.M. la moda



*Vestido de calle, modelo de  
Paris, con la falda corta,  
malgré la opinión de otros  
modistos de Francia.*

S. A. LA PRINCESA MURAT se ha dignado posar para SOCIAL en ese modelito de terciopelo tabaco, con adornos de satin beige.

**SOCIAL**  
LA HABANA



(Fotos Underwood & Underwood)



**ARMONIO MENTAL**

Este elegante "tenue" de playa, con su correspondiente de paño, fué expuesto en reciente fashion-show en el Hotel Biltmore de New York. Es de rayon-tricot azul marino y rosa.

Toca de cinta de raso, tono visón, y velo  
de tul, lucidos por Miss JULIETA  
COMPTON.  
Modelo de Jean Patou.  
(Foto Luigi Diaz).

SOC  
LA HABANA  
IAL



IPD

JULIETA COMPTON (1900-1990) era  
una slabe de l'altre borge. Nascut a  
"che" del l'altre borge. Nascut a  
Modelo de Jean Patou.  
(Foto Luigi Diaz) EDITORIAL  
DE LA HABANA



Talbot, es de las grandes casas, donde se encuentra mayor variedad de las cosas que positivamente dan lustre y esplendor...

Su colección de prendas en cristal blanco y de color, es fantástica.

El otro día la princesa Guy de Fancigny—Lucinge se llevó el juego de pulseras y sortija en cristal blanco que están aquí fotografiadas para que junto con el collar igual lucieran en blancaura coloreada al lado del blanco cal de un traje muy sencillo en *crêpe de Chine* "Simplicité", de Patou.

Naturalmente que todas las grandes costureras venden estas deliciosas fantasías de cristal a precios fantásticos, pero es un caso en que el nombre de la casa hace la cosa.

Y además, que no es lo mismo la rue Royale, la Place Vendôme o la rue de la Paix que la rue des Archives, aunque es de la última de donde verdaderamente salen las creaciones.

Y allí podrían comprarse por un precio tres veces menor.

Pero esos son secretos parisienses. Intransmisibles.

\*

Las señoras gruesas y maduras están consternadas porque se enfrentan con un dilema formidable. O siguen con el talle nadando entre la cadera y la rodilla, para hacer indefinidos sus contornos excelentes, o se deciden a acusarlos francamente siguiendo la moda generalizada, que coloca el talle en su sitio natural.

Podrían resignarse a la poco confortante sensación de ser *demodée*—pero cómo resistir la tentación de esta moda de ahora tan encantadora, tan femenina!

Ah, quién fuera esbelta!

\*



Un pajama de seda violeta que nos presenta INA CLAIRE, la genial actriz.  
(Foto Godknows).

# modas que ve

No hay duda que el cambio de un género de moda a otro se ha operado ya totalmente y sin esfuerzo apesar de lo drástico que ha sido.

Y como esta moda de ahora, que es tan suave y tan femenina, ajustándose fielmente a las proporciones del cuerpo humano resulta más lógica, se produce el fenómeno de que se hallen unidas femineidad y lógica.

\*

Su Santidad ha clamado en estos últimos años contra la falda corta, tildándola de inmoral, de poco cristiana.

Ordenó a todos los sacerdotes del orbe que hicieran una cruzada contra ella. Lo cual tomaron ya a pecho los de Italia sobre todo, colocando anatemas sobre las puertas y paredes de sus maravillosas iglesias, recordando la autoridad de Su Santidad y hasta refor-



**PATRIMONIO**  
Bufanda de casa, de Arezzo, seda  
rojo vivo con figuras alusivas.  
(Foto Bonney) © 1938  
DE LA HABANA

# nadine en paris



Otro pajama de raro dibujo en seda beige, con arabescos en azul y blanco.  
(Foto Underwood & Underwood)



Un atrachin "overcoat", para viaje o "sport", firmado por Aretze.  
(Foto Bonney).



tituyen las blusas de sus trajes de *tweed* por *sweaters* tejidos a mano, cuyo borde inferior se esconde bajo la saya.

Son extraordinariamente chic y al mismo tiempo resguardan del frío húmedo y penetrante de este invierno parisien.

Son como el que aparece en el grabado de Lucile Paray. El *sweater* de lana beige lleva pequeñas bandas al cuello y las mangas de crepe de chine blanco, beige y tele de negre.

Muy sencilla y extraordinariamente elegante es la bata un tanto masculina que d'Abetze ha creado para una de las novias recientes.

Es muy sastré y para que resista el uso en el tren y el ser guardada en el espacio reducido de maletas repletas, la tela no se arruga. Es una mixtura de seda y lana en cuadros beige y *rust*.

zando el argumento con versículos apropiados del Dante.

Pero las mujeres siguieron vistiéndose muy corto.

Patou invoca la mejor estética de una falda más larga y apoyándose en el enorme prestigio de su gusto trata de imponerla.

Y la falda se ha alargado ...

De noche sobre todo, los vestidos son larguísimos. Los de Patou tocan al suelo por delante y hacen cola por detrás.

Para tarde el largo es más moderado—a mitad de la pierna—mientras que para sport o para el día, cada una elige el largo que mejor conviene a sus proporciones.

A las doce en la Place Vendôme o en el Bois, cogiendo un rayito de sol, se ven innumerables elegantes que sus-

En la rue del faubourg St. Honoré una lingère muy chic prepara en estos días su colección de pijamas para la temporada de invierno en el Cap d'Antibes. Una de ellas, sencilla de corte, resulta divertida por el aire tan marinero que le han dado.

Aparece en el grabado junto con otra cuyo derecho a distinción estriba en el dibujo tan moderno de la tela.

Ambas siguen la nueva tendencia de la ropa para playa que, consiste en que sea lo más masculina posible, y así se ven variaciones de trajes marineros, blusas de pescadores, *overalls* de mecánicos, o trajes de *Boy Scouts*, en los que hasta los materiales para su confección vienen de los departamentos masculinos.

Con algunas ocasiones excepcionales en que lo que se emplea son telas de decoración—de Radie o Bianchini.



*El Mágico Toque del Artista*  
se encuentra en cada prepara-  
ción y en cada tratamiento de  
**ELIZABETH ARDEN**

UNA IMITACION jamás podrá substituir en el Arte de la Pintura la belleza creadora de la inspiración. Lo mismo ocurre con los cosméticos famosos. En las imitaciones siempre falta algo: el toque personal del artista. Todos los preparados y tratamientos de Elizabeth Arden son el resultado de su entusiasmo y de su vibrante personalidad. Han sido directamente inspirados por ella. No son sus preparados mera fórmula, ni sus tratamientos mera rutina. Cada loción, cada crema, cada método de aplicación ha sido estudiado personalmente por ella; y poseen la cualidad suprema de la originalidad que ninguna imitación puede llegar a tener: el mágico toque del ARTISTA.

*Las preparaciones de tocador "Venetian" de Elizabeth Arden, se venden en los siguientes establecimientos de lujo*

CIENFUEGOS  
El Palo Gordo,  
San Fernando 148

HABANA  
La Casa Grande El Encanto  
Fin de Siglo La Casa Wilson  
La Isla de Cuba Casa Dubic  
Le Palais Royal

SANTIAGO  
La Borda  
Saco esquina a Lacret

**ELIZABETH ARDEN**

NEW YORK - LONDON - MADRID - ROME - PARIS - BERLIN

la habana antes. . .



(Continuación de la pág. 22) nombraba regidores perpetuos. En 1528 la Corona dispuso la elección del procurador por sufragio popular el 1º de cada año, sin que ello se cumpliera estrictamente, pues el Cabildo siguió eligiéndolo, convertido, como lo estuvo, en una pequeña oligarquía dictatorial, contra la cual se levantó en la primavera de 1528 una asamblea reunida en Santiago de Cuba, que recurrió en protesta a la Corona. La camarilla de esta dictadura oligárquica habanera, imitada después tantas veces, en la Colonia y en la República, estaba dirigida por los Quexo, por Juan de Rojas y Juan de Bazán.

La Habana de entonces era un pobre caserío de bohíos, que Miss Wright coloca "a lo largo de la orilla de la bahía", desde el sitio donde estaba la Secretaría de Estado, recientemente derruida, hasta donde se encuentra la Lonja. Los vecinos principales moraban alrededor de la plaza de armas. Las ocupaciones preferentes de los habitantes eran la ganadería y la agricultura.

La carne de vaca era adobada para exportarla y de las cosechas de sus estancias se provisionaban los navíos de tránsito que hacían escala en la bahía de La Habana.

Pronto comenzaron las amenazas y ataques de corsarios y piratas, lo que hizo decidir al Rey en 1538 a fortificar la plaza. El año anterior, un corsario francés se presentó en La Habana, siendo perseguido y combatido por tres navíos españoles que con otros dos más se hallaban en el puerto, y los cuales, por accidentes del viento adverso, fueron abandonados, quemando dos el francés y llevándose otro.

En 1538 otro francés se posesionó de La Habana durante quince días, quemando un bajel, saqueando el poblado, haciendo huir a sus moradores y llevándose las campanas de la iglesia. Según informe al Rey de la Audiencia de Santo Domingo, no fueron estos los más graves y lamentados atropellos que realizó este infiel pirata sino, principalmente, según documento del Archivo de Indias, que cita Miss Wright, el haber "ultrajado la imagen de San Pedro, colgándola a la puerta de una choza, donde sirvió de blanco para las naranjas que le tiraban los tripulantes del navío enemigo, cuyo protestantismo encontró desahogo satisfactorio en esta expresión del iconoclasismo tan en boga en Francia en esta época".

En enero de 1537, y al mando de Blasco Núñez Vela, vino la primera armada, compuesta de once barcos, para proteger



**PATRIMONIO**

—Mary, yo te dije que estos muebles (de la casa) pertenecían a tu padre.

(Raid Réalté, en "Judge").



LA DAMA.—¿Cómo demonios me las conocido?  
 EL.—Te olvidas que yo pasé el verano contigo en la playa...  
 (Tod en "The Sketch").

la remesa anual que de Indias se mandaba a España, de plata "real y de particulares". No se sabe si tocó en La Habana, como sí lo realizaron las siguientes.

En 4 de mayo de 1537 fué nombrado Gobernador de Cuba el capitán Hernando de Soto, Adelantado de la Florida, primero que poseyó ese título. Se le encargó la construcción de una fortaleza en La Habana. Como su residencia habitual era Santiago, al Cabildo de esta ciudad le desagradó la preferencia en cuanto a fortificación que se tenía con La Habana, y protestó, pidiendo al rey una fortaleza, pues juzgaba que Santiago de Cuba y no La Habana "es lo que ha de permanecer en esta Isla", primera chispa del regionalismo, que después hemos visto manifestarse en múltiples ocasiones.

Ocurrieron algunas dificultades y controversias con motivo de la construcción de la fortaleza, y de Soto, después de llevarse de Santiago de Cuba los fondos, abandonó La Habana definitivamente en mayo de 1539, dejando a Francisco Aceituno la construcción de la fortaleza con un sueldo de 100 mil maravedies anuales. En 12 de marzo de 1540 terminó la obra y fué nombrado Alcaide y tenedor de ella con un sueldo de 75 mil maravedies al año.

Fuó esta la primera fortaleza que tuvo La Habana y estaba situada a 300 pasos del sitio que después ocupó la Fuerza. En 1545, el Alcaide Francisco de Parada, nombrado por el nuevo Gobernador Juanes de Avila, manifestó que aún después de los bastiones que él había construído, aquélla, de fortaleza no tenía más que el nombre. Ese mismo lamentable concepto tuvo en 1548 el entonces Alcaide Juan de Lobera.

Desde 1541 se proveyó de alguna artillería a la fortaleza así como de armas a los vecinos. Los dos primeros artilleros parece que fueron Francisco Hernández y Pedro Andrés. La más notable pieza era un cañón de 47 quintales de peso, procedente del navío de Alonso de Bazán, al que denominaron "el salvaje". Había también una culebrina, cinco falconetas y otras pocas piezas.

A De Avila, sucedió el licenciado Antonio Chaves, que visitó La Habana en abril de 1549, y a éste, en el verano de 1550 el doctor Gonzalo Pérez de Angulo, primero que hizo de La Habana su residencia permanente y oficial.

(El que desee conocer más pormenorizadamente la historia de los primeros tiempos de La Habana, lo remitimos a la obra ya citada de Miss Irene Wright, que en 1927 publicó la Academia de la Historia de Cuba, y de la que nos hemos servido para redactar estos Recuerdos).



## No arriesgue su Salud—

Para proteger la valiosa salud y conservar su dentadura, válgase de los últimos adelantos de la Cirugía Dental. Es una economía y el único medio verdaderamente eficaz de evitar la enfermedad que ataca las encías descuidadas, minando así todo el sistema, robando la juventud y, con frecuencia, causando la caída de los dientes. Esta enfermedad es peligrosa puesto que una vez contraída solamente un tratamiento dental eficiente puede arrancarla de raíz.

Vea a su dentista por lo menos cada seis meses.

Cepílese la dentadura con regularidad, pero no olvidándose que la dentura es solamente tan saludable como las encías. Es, pues, necesario cepillarse las encías vigorosamente por la mañana y por la noche, usando el dentífrico apropiado—Forhan's para las encías—el cual las conserva fuertes y sanas.

A los pocos días de haber usado Forhan's, notará un gran cambio en sus encías—más fuertes y más saludables—y en condiciones de poder combatir cualquier enfermedad. Observará usted que Forhan's limpia la dentadura y evita que se pique.

No arriesgue su salud. Obtenga de su droguista un tubo de Forhan's y empiece a usarlo desde hoy.

\* 4 de cada 5 personas mayores de cuarenta años—5 millones más jóvenes—son víctimas de la temible Piorrea. Esta enfermedad, hijo del abandono, ataca las encías.

**Forhan's** para las Encías



SUS DIENTES SON TAN SALUDABLES COMO LO SEAN SUS ENCÍAS



PATRIMONIO  
 DOCUMENTAL

OFICINA DEL REGISTRADOR  
 DE LA HABANA

# notas del director literario

## LA "REVISTA DE LA HABANA"

Una nueva y muy valiosa publicación mensual ha comenzado con el año a publicarse en nuestra capital, proponiéndose seguir, de acuerdo con la época presente, la gloriosa tradición cultural que en nuestra patria han dejado publicaciones similares como *Revista Bimestre*, *Revista de Cuba*, *Revista Cubana* y *Cuba Contemporánea*, y aquella otra *Revista de la Habana* que dirigiera a mediados del siglo pasado Rafael María de Mendive.

Artística y severa presentación tipográfica, moderna sin estridencias, abundante número de páginas, variadas secciones, atención preferente a la actualidad en todas las ramas del saber humano, y con un cuerpo de redacción, en el que salvando el nombre del que estas líneas escribe, figuran muy notables y prestigiosos escritores cubanos, pertenecientes en su mayoría al que fué *Grupo Minorista*, y amigos y colaboradores casi todos de SOCIAL, la *Revista de la Habana* viene a llenar, in-

discutiblemente, pese a lo manoseado de la frase, el vacío que *Cuba Contemporánea* dejó al desaparecer hace poco, y que no había sido cubierto hasta ahora, ya que carecíamos de una publicación que sin exclusivismo sectarios y con un amplio programa, fuera tribuna abierta a toda noble y nueva inquietud no sólo artística, sino político social, y en la que se pudieran plantear y estudiar con la necesaria extensión los múltiples y graves problemas sociales, políticos y económicos que agitan a la humanidad en nuestros días y tienen su necesaria repercusión en nuestra patria, así como los problemas, interesantes también, de las artes, las letras y las ciencias en la hora de ahora.

Verdad y cultura es el lema de la nueva revista.

Su ideología y su programa, quedan así expresados en las palabras liminares de su primer número:

"La humanidad atraviesa un momento crítico de su historia. Resquebrajadas en todo el mundo las bases de la organización social o eco-

nómica, los pueblos se agitan buscando nuevas fórmulas para el restablecimiento de la normalidad, unas veces siguiendo los senderos del raro e interesante ensayo soviético, otras retrocediendo con el *fascismo* a recoger moldes tirados por inservibles; la mayor parte, amasando en formas que pretenden ser nuevas la pobre y contrahecha democracia, para sustituirla por la plutocracia, en los países que gozan fama de ser los más libres. La vida es siempre renovación. Toda reforma surge para acabar con determinados defectos, pero tan pronto como lo ha logrado, se originan problemas y defectos que la realidad produce y que la reforma no puede prever, y es necesario ir contra esos nuevos defectos, haciendo una nueva reforma, que continuará reformándose sin cesar. Otras épocas, en cambio, se han caracterizado por tal o cual período de quietismo esplendoroso en las artes, la literatura o las ciencias. La nuestra aporta como fase singular a la fenomenología humana la preponderancia de los facto-

res sociales y económicos como motores inquietos de todas las actividades. Parece, por consiguiente, que ha llegado la hora de volver la frente hacia el momento actual y el pensamiento hacia el futuro. Los cubanos anteriores a 1902 han realizado su objetivo. Algo imperfectamente, sin duda; pero lo han logrado. Los cubanos de la hora actual y de la venidera tenemos una carga extraordinariamente pesada sobre nuestros hombros para detenernos a contemplar el pasado. Hay que orientar nuestra literatura, nuestras artes y nuestras ciencias con criterio moderno. Pero aún hay algo más que hacer, y hacerlo urgentemente, porque los acontecimientos mundiales están marchando más de prisa que nuestra trabajosa evolución: es necesario delimitar y perfeccionar nuestra personalidad político-social tanto en el orden internacional como en el interno. Y esto no se logra con poesías ni con discursos. Es la obra lenta, pero indestructible de la educación: es el resultado de la cultura. A los pueblos cultos ni se



Grupo de literatos, artistas y periodistas, reunido en el bufete de nuestro director literario el día que se celebró el almuerzo ofrecido por el doctor Gustavo Gutiérrez para festejar la aparición de la "Revista de la Habana".

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
ORIGINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA

les envenena el alma con mentiras, ni se le hace perder la dignidad con la opresión. Por eso estamos obligados a fijar los lineamientos de nuestra cultura y darle caracteres de diferenciación propia para que la cultura cubana, que en otras épocas influyó tan profundamente en los destinos nacionales, vuelva a tener el carácter que le corresponde.

Entendiéndolo así, es nuestro propósito poner al alcance de todas las mentalidades en nuestro país la evolución de la cultura de otros países en sus diversos aspectos, y llevar a todos los lugares del extranjero donde se perciben y ponderan los movimientos culturales, el aporte cubano a las diversas ramas del saber humano, a fin de cumplir nuestra misión y de que cese, de paso, la monomanía hispanizante o americanizante, creando y mostrando una cultura cubana, pequeña, si se quiere, en la cantidad de su producción, pero grande en la altura de su ideología y en la firmeza de sus directrices. De ahí esta Revista.

Aspiramos a ser expositores imparciales de la cultura mundial para los cubanos y de la cultura cubana para el mundo. Sin extremismos ni fulanismos. Publicaremos toda manifestación seria de cultura y haremos crítica serena. Entre

nosotros hay publicaciones que son retardatarias por tradición y por ambiente. Algunas, muy pocas, han logrado vivir plantándose valientemente en las avanzadas extremas de la vanguardia. Nosotros no queremos ser ni retardatarios ni eclécticos, pero tampoco pretendemos ser estridentemente vanguardistas, por entender que las vanguardias insensatas o desaparecen en el choque o pasan insensiblemente a la retaguardia. Pretendemos ser sencillos expositores del momento actual

todo lo avanzados que lo permita la conciencia de la realidad, pero sin dejarnos arrastrar por snobismos ni impresionismos, aunque a tono con esta época del radio, de la navegación aérea, del maquinismo, que quiere ser rápida, elegante y sencilla, pero fundamentalmente sólida, con la solidez de "las formasuntuosamente claras e intelectuales de un trasatlántico, de un alto horno o de una máquina de precisión", como diría el pensador alemán antes citado."



Portada del primer número de la nueva publicación mensual "Revista de la Habana", que dirigida por el doctor Gustavo Gutiérrez y con un cuerpo de redacción formado por muy notables escritores, ha empezado a publicarse en esta capital.

El cuerpo de redacción de la *Revista de la Habana* lo forman los siguientes escritores y artistas, los cuales tendrán a su cargo los sectores que asimismo se indican: Literatura e n general: Max Henríquez Ureña.

Poesía: José Z. Tallér.  
Conferencias: Rafael Suárez Solís.  
Música en general: Alejo Carpentier.  
Música mecánica: Luis G. Wangüemert.  
Pintura: Antonio Gattorino.  
Escultura: Juan José Sicre.

Arquitectura: José M<sup>o</sup> Bens.  
Historia de América: José A. Fernández de Castro.  
Historia de Cuba: Emilio Roig de Leuchsenring.  
Filosofía: Antonio S. de Bustamante y Montoro.

Ciencias Físico-Matemáticas: M. L. Gran.  
Cuestiones jurídicas: Gustavo Gutiérrez.  
Cuestiones políticas: Ruy de Lugo Viña.  
Cuestiones económicas: Luis Machado.  
Cuestiones obreras: Rubén Martínez Villena.

Feminismo: Ofelia Rodríguez Acosta.  
Educación: Ramiro Guerra.  
Bibliografía: Enrique Gay Calbó.

## "FEMINISMO"

CUESTIONES SOCIALES - CRÍTICA LITERARIA

Por MARIBLANCA SABAS ALOMÁ

Recopilación de artículos publicados en "Carteles" y "Social" - Prólogo de Emilio Roig de Leuchsenring - Palabras de Alfredo T. Quilez - Portada de ROMAN

La autora remitirá ejemplares autografiados al recibo de un peso y diez centavos.

Dirección: Neptuno, 303 bajos. Habana.

clara porset

decoración interior



edificio américa

tel. 04-6162NTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR

# libros recibidos

## CUBANOS

*Cómo debe ser la llamada ley penal*, informe que expone a la consideración de la Cámara de Representantes el doctor Moisés A. Vieites, Asesor de su Comisión de Justicia y Códigos, La Habana, 1929, p. 382.

Mario García Kohly, *Ambassadeur de la Republique Cubaine a Madrid*, *Gambetta*, París, 1929, 217 p.

*Guía Social*, directorio oficial de la Sociedad Habanera. Editor propietario: Fernando de las Cuevas, 1929-1930.

A. Hernández Catá, *Mitología de Martí*, Renacimiento, Madrid, 1929, 442 p.

Antonio Iraizos, *José Rizal*, La Habana, Molina y C<sup>o</sup>, 1929, 56 p.

*Introducción a la Historia de la Colonización española en América*, por Ramiro Guerra y Sánchez, (fascículo primero), Cultural S. A. La Habana, 1930, 134 p.

Domingo Méndez Capote, *Trabajos*, 2 t., La Habana, Molina y C<sup>o</sup>, 1929.

Gonzalo de Quesada y Miranda, *Martí, periodista*, La Habana, 1929, Imprenta y papelería de Rambla, Bouza y C<sup>o</sup>, 204 p.

José Manuel Cortina, *La Universidad y la Civilización*, (discurso), La Habana, Imprenta El Siglo XX, 1929, 22 p.

José Manuel Cortina, *Calixto García*, (oración fúnebre), La Habana, Imp. El Siglo XX, 1929, 21 p.

Mary Morandeyra, *Estremecimientos* (poemas), La Habana, Molina y C<sup>o</sup>, 1929, 122 p.

## LATINOAMERICANOS

José L. Antuña, *L'Uruguay, le panaméricanisme et la Société des Nations*, París, 1929.

Max Jiménez, *Gleba*, París, 1929, 116 p.

*La obra integral de la revolución mexicana*, por el doctor J. M. Puig Casauranc, México, 1929, 14 p.

*Don Juan de Palafox y Mendoza, Obispo de Puebla y Oaxaca, visitador y Virrey de la Nueva España*, por Genaro García, México, Librería de Bouret, 1918, 426 p.

Jaime Torres Bodet, *La educación sentimental*, Espasa Calpe, S. A., Madrid, 1929, 140 p.

*Guía de El Salvador para Turistas*, compilada y escrita por Marcelino Argüello, Imp. Nac., San Salvador, 1929, 101 p.

## ESPAÑOLES

Francisco Cambó, *Las Dictaduras*, Madrid, 1929, 246 p.

Pedro de Répide, *La Saeta de Abaris* (Del mar Negro al Caribe), Renacimiento, Madrid, 1929, 302 p.

Gregorio Marañón, *Amor, Conveniencia y Eugenesia, El deber de las edades, Juventud, Modernidad, Eternidad*; Historia Nueva, Madrid, 1929, 226 p.

## RUSOS

Nicolás Lenin, *El imperialismo, última etapa del capitalismo*, Editorial Marxista, México, D. F., 1929, 124 p.

A. Fadeiev, *La Derrota*, novela, traducción y prólogo de Lila Guerrero, Ediciones Europa-América, París, 1929, 315 p.



**FLY-TOX**

MATA las  
MOSCAS

Fragante

No hay más que un **FLY-TOX**  
(El del Rótulo Azul)

TRIMONIO DOCUMENTAL  
OFICINA DEL HISTORIADOR

# En el año 1920,

Según notamos al hojear la colección de SOCIAL, ya nos honraban con sus anuncios las siguientes casas cubanas y extranjeras.

EL ENCANTO - LA CASA GRANDE - GENERAL  
ELECTRIC - CASA HARRIS - A. SULKA & CO. -  
VICTOR TALKING MACHINE CO. - PONS Y  
CO. - COMPAÑIA DE GAS - ESTUDIO BLEZ - LA  
CASA WILSON - CASINO DE LA PLAYA -  
ANDREW JERGENS Y CO.

y también notamos con orgullo, que estos clientes siguen honrándonos con su confianza,

# En el año 1930.

SOCIAL



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA